

Carlos Jiménez

Introducciones/*Introductions*
Aldo Rossi/Kurt W. Forster



Carlos Jiménez

Introducciones/*Introductions*
Aldo Rossi/Kurt W. Forster

GG

Catálogos de Arquitectura Contemporánea
Current Architecture Catalogues

A cargo de/*Editor of the series*
Xavier Güell

Traducción/*Translation:*
Santiago Castán

El texto, a excepción de las introducciones, es de Carlos Jiménez
The text, with exception of the introductions, is by Carlos Jiménez

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, sin la previa autorización escrita por parte de la Editorial.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means -graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information storage and retrieval systems- without written permission of the publisher.

© Editorial Gustavo Gili, S.A. Barcelona, 1991

Printed in Spain

ISBN: 84-252-1516-1

Depósito legal: B. 22.183-1991

Impresión: Grafos, S.A. - Barcelona

Índice

A Carlos Jiménez, por *Aldo Rossi*
El arquitecto del estudio azul celeste, por *Kurt W. Forster*

Obras y proyectos

1983-1984 Casa Jiménez, Houston
1985-1987 Houston Fine Art Press, Houston
1986 Estudio azul, Houston
1987-1988 Adición de unos estudios, Houston
1987-1988 Casa Duesterhoft, Lake Limestone
1987-1988 Casa Fitzpatrick, Houston
1987-1989 Casa Newlin, Houston
1987-1989 Casa Beauchamp, Houston
1988-1989 Casa junto al Río Grande
1988-1989 Adición a la casa Arcidiácono, Houston
1989 Adición al estudio azul, Houston
1989-1990 Casa Wiegand, Bellaire
1990 Biblioteca *Drive-in*, Houston
1990-1991 Casa De Santos, Houston
1990-1991 Lynn Goode Gallery, Houston

Otros trabajos

Biografía
Bibliografía
Agradecimientos
Procedencia de las ilustraciones

Contents

6 *For Carlos Jiménez, by Aldo Rossi*
7 *The Architect in the Sky Blue Studio, by Kurt W. Forster*

Works and projects

1983-1984 *Jiménez House, Houston*
1985-1987 *Houston Fine Art Press, Houston*
1986 *Blue Studio, Houston*
1987-1988 *Addition of Studios, Houston*
1987-1988 *Duesterhoft House, Lake Limestone*
1987-1988 *Fitzpatrick House, Houston*
1987-1989 *Newlin House, Houston*
1987-1989 *Beauchamp House, Houston*
1988-1989 *House along the Río Grande*
1988-1989 *Arcidiácono House addition, Houston*
1989 *Addition to the Blue Studio, Houston*
1989-1990 *Wiegand House, Bellaire*
1990 *Drive in Library, Houston*
1990-1991 *De Santos House, Houston*
1990-1991 *Lynn Goode Gallery, Houston*

Other Works

80 *Other Works*
92 *Biography*
93 *Bibliography*
95 *Acknowledgments*
95 *Source of the illustrations*

A Carlos Jiménez

Aldo Rossi

Conocí a Carlos Jiménez en Texas, estando yo trabajando allá en un proyecto. Vino a mi encuentro con una afabilidad y sencillez espontáneas, como si nos conociéramos de siempre. La suavidad y sonos andaluces de su acento, me recordaron Sevilla, amigos, proyectos y el tiempo que allí pasé.

Entonces trabajaba en Miami seducido por las palmeras reales, grises y esbeltísimas, tan diferentes de las de Sevilla. Aquí, la pujanza del Nuevo Mundo les otorga una belleza esplendente, pero esa misma fuerza parece alejarlas del romanticismo y la fragilidad de las palmeras mediterráneas. Algo similar a lo ocurrido con la arquitectura.

Soy un ferviente admirador de arquitectos jóvenes como Carlos Jiménez. Si observo su creciente volumen de obra, veo una fragilidad análoga. No la debilidad, sino la fragilidad de una maravilla intemporal. En ello distingo antiguas, y todavía intactas, raíces sevillanas que las estilizaciones norteamericanas apenas han tocado.

Hace poco, en Nueva York, Carlos me dio un libro sobre la pintura de Jasper Johns sin saber que era uno de mis pintores predilectos. Hablamos poco de arquitectura, debido, tal vez, a una cierta timidez.

América Latina es una fuente de recursos extraordinaria, pero por desgracia devastada; no obstante, del desastre están naciendo una cultura y una arquitectura nuevas.

Para todos, incluyendo a Carlos y a mí, es importante recordar aquellos maestros que transformaron el Nuevo Mundo, América. Vemos Estados Unidos a través de Frank Lloyd Wright y América Latina a través de Luis Barragán. A pesar de que parezcan olvidados o, cuanto menos, tan sólo mencionados, sabemos en el fondo lo determinante de su presencia. Es más, creo que podemos afirmar que su personalidad es decisiva.

Conforme envejezco, voy superando la forma –o creo haberla superado– en tanto en cuanto la misma no resulte de investigar el sentido, no provenga del núcleo ancestral donde concurren la autobiografía, la historia, la geografía y la obra personal. Aquí radica el porqué admiro a Carlos Jiménez. Volvió los ojos al gran padre Luis Barragán con la prudencia de un hijo amantísimo. En italiano, amante y autoritario, *amorevole e autorevole*, son palabras que muestran una afinidad peligrosa, aunque bien mirado, todas las afinidades lo son. Me da la sensación que esta presentación, o carta, de Carlos es una pincelada de esperanza y de buenos deseos. Todos nosotros iremos en pos de una arquitectura nueva que sea, en especial, la expresión de una sociedad y de un mundo más justo y armonioso.

Nueva York, 26 de diciembre de 1990

For Carlos Jiménez

Aldo Rossi

I met Carlos Jiménez a number of years ago in Texas, while I was working on a project there. He came to meet me with disarming simplicity and friendship, as if we had already known each other for a long time. And in fact his soft, almost Andalusian accent, as well as other things about him reminded me of Seville –of friends, projects, and time spent there.

At the time, I was also working in Miami where I was captivated with the tall grey palms, the Royal Palms. But Miami's palms are not those of Seville. The power of the New World gave them a surpassing beauty, but this same power seemed to keep the romantic feeling and fragility of the Mediterranean palm at a distance. Something similar to this also happened in architecture.

I admire the work of young architects like Carlos Jiménez. Looking at his growing body of work, I see an analogous fragility. Not weakness, but rather the fragility of a timeless wonder. And in this I discern ancient Sevillian roots still intact, barely touched by North American stylizations.

A short time ago, in New York, Carlos gave me a book of Jasper Johns' paintings without knowing that he is one of my favorite painters. In fact, out of respect, we spoke very little architecture, which may have also been due to a certain shyness.

Latin America is a vast resource; unfortunately, a devastated resource. But from within this disaster, a grand new culture and a new architecture are rising.

It is important for all of us, for me as well as for Carlos, to remember the masters who transformed the New World –America. We see the United States through Frank Lloyd Wright and Latin America through Luis Barragán. These masters seem forgotten or obviously only cited but, in all honesty, we know how definitive their presence is. Definitive –we can even say it with anger– for it is difficult to measure oneself against America without seeing the Americas through their eyes.

As I grow older, I am overcoming –or I believe I have already overcome– form, if such form is not born of a search for meaning, of an ancient nucleus where autobiography, history, and geography are united in the work. My admiration for Carlos Jiménez springs from this. He looked at the great father Luis Barragán with the prudence of a loving son. Loving and authoritative, «amorevole e autorevole» in Italian, possess a dangerous affinity; even though all affinities are ultimately dangerous. My introduction, or letter, to Carlos now seems to me a token of hope and good wishes. We all seek a new architecture, above all an architecture expressive of a more harmonious and just society and world.

New York, 26 December 1990

El arquitecto del estudio azul celeste

Kurt W. Forster

Quienes visitan la exquisita pero sobria residencia de Carlos Jiménez penetran en un territorio donde no se produce la acostumbrada diferenciación entre lo privado y lo profesional. Aunque las huellas del vivir y del trabajar sean inseparables, allí la arquitectura es reina y señora. El azul celeste que colorea el exterior del estudio anuncia la tranquilidad que nos envuelve en cuanto se cierra a nuestra espalda la puerta de entrada. El ventanal que mira al norte enmarca una gran extensión de cielo; las dos superficies cuadrangulares de pavés transforman el estudio en una *camera lucida* que a la vez que impide el paso del entorno exterior, baña el espacio interior con un resplandor tamizado de luz. En cualquier momento del día o de la noche, uno puede sentarse aquí y observar cómo la luz modula y cambia el timbre del espacio. Creeríamos estar en un observatorio donde se registran fuerzas contrapuestas, pues, si bien hay variaciones de luz, nadie descubre el motivo a que obedecen, sólo se ven los efectos: el halo que despiden los muros de nácar y la calidez que adquieren al atardecer las sombras sin distraer, sin llamar la atención sobre sí ni sobre nada lejano, mientras, se detiene el curso del tiempo.

El estudio azul es un observatorio que mira hacia dentro igual que el primer estudio de Jiménez, esa torre pequeña y sencilla, justo en la puerta de al lado, oculta desde la calle por los espacios de estar que se alinean con los bungalows vecinos. Actualmente, el primer estudio brinda un lugar de descanso segregado del segundo y de la misma casa; sin embargo, hace poco Jiménez construyó un pasillo bajo y estrecho para comunicar fraternalmente los edificios y cerrar el jardincito trasero al que cubre el penacho de ramas de la pacana. Dentro del estudio vemos paredes repletas de libros y maquetas, un equipo compacto de alta fidelidad y una mesa de biblioteca diseñada por Alvar Aalto rescatada de la Rice University. La luz es el medio en que se desenvuelve la presencia interior. Una luz con infinitas modulaciones y colores que imprime la huella de su eterno movimiento en un espacio cúbico, fijo y sólido. Cuando se entra en este manantial de espacio uno imagina relaciones, incluso correspondencias complementarias con la calle de enfrente, donde una parcela vacía se hace notar por si acaso es absorbida. Tal género de fantasías es producto de la interioridad con que Jiménez impregna sus viviendas y, a fuerza de la capacidad de absorción que les asigna, ponen aquél y el mundo exterior en tela de juicio. Jiménez cierra la puerta al mundo con tal sordo aplomo que sus espacios interiores lo atraen al reino del pensamiento.

Los dos estudios asumen caracteres diferentes pero similares; la torre pequeña acoge las maquetas, construidas a escala de juguete, de todos sus diseños, y el estudio azul

The Architect In the Sky Blue Studio

Kurt W. Forster

Visitors to the exquisite but frugal residence of Carlos Jiménez enter a domain in which the familiar distinction between private and professional spheres does not hold. Architecture reigns supreme, yet the traces of living and working are inseparable. The outside of his studio is painted a celestial blue, announcing the serene calm that envelops one completely once the front door falls closed. A north window frames a wide expanse of sky, while two large quadrangles of glass blocks turn the studio into a camera lucida, at once shutting off the immediate surroundings and bathing the interior in a filtered glow of light. At any time of day or night one can sit in this space and observe the light change and modulate the timbre of the room. As an observatory, it exercises contradictory powers: while it brings changes of light, one does not see their cause or circumstance, only their effects; it casts a halo on the nacreous walls or warms the shades of afternoon without distracting, without drawing attention to itself or to anything beyond it, while mysteriously staying the course of time.

The blue studio is an observatory that looks inward, as does Jiménez's first studio next door, a modest little tower whose presence is obscured from the street by the simple living quarters that take their place in line with neighboring bungalows. The first studio now offers a retreat from the second and from the house itself. Recently, Jiménez built a low, narrow passage to link the brotherly buildings, occluding the tiny garden in the back under the craggy branches of a tall pecan tree. The walls of the small studio are lined with books and models, its fittings restricted to a compact disc player and a salvaged library table from Rice University designed by Alvar Aalto. The medium of its interior presence is light, light in infinite modulations and colors, inscribing its perpetual passage into the fixed and solid cube of space. Entering into this well of a space from the large studio next door, one imagines further connections, even correspondences across the street where a vacant lot beckons for inclusion. Such fancies arise precisely because of the interiority Jiménez has imparted to his dwellings. By dint of their power of absorption they call the world outside of them so forcefully into question. Precisely because he closes the door on the world with such silent aplomb do his interior spaces summon the world into the realm of thought.

The two studios of Jiménez have assumed distinct but kindred characters: The small tower appropriately holds the toy-sized models of all the projects he has designed, while the azure studio exudes a workaday atmosphere; the latter invites discussion, the former provides a haven for listening to Mahler's Rückert-Lieder. If Jiménez creates places where one can feel «lost to the world», his architecture is not, by the same token,

desprende aromas de la vida cotidiana; éste invita a la conversación, aquel brinda un cobijo donde escuchar el *Rückert-Lieder* de Mahler.¹ Si Jiménez crea espacios en que quepa sentirse «perdido para el mundo», su arquitectura, por igual motivo, no es ni extraña a lo terrenal ni a lo práctico. En un edificio utilitario hasta en los mínimos detalles y previsiones como el Houston Fine Art Press, apretujado en una parcela nueve veces más profunda que ancha, no desperdicia ni un ápice de suelo. Según el eje principal, el terreno se divide en tres partes más o menos iguales: el patio, el ala de oficinas y espacios de exposición que recibe luz del norte por las ventanas con vistas a un paso peatonal y la nave de doble altura, cubierta con una bóveda de medio punto y claroboyas. La planta garantiza una sucesión útil de espacios, con la atmósfera e iluminación propios de un taller donde se imprimen las obras gráficas más complicadas que existen,² y aúna espacio y luz formando una armonía cromática admirable.

Dejando a un lado su desarmante simplicidad, esta obra anuncia varios elementos esenciales del trabajo de este arquitecto. Tanto aquí como en la mayoría de sus edificios, Jiménez diferencia las cualidades espaciales de los pasillos y los volúmenes, del tránsito y de la estasis, lo cual implica que articule la distinción entre estas categorías virtualmente arquetípicas de espacio haciendo que una sea estrecha y direccional y otra expansiva y quieta. Estas diferencias se aproximan a las que distinguen los cursos rápidos de agua y las pozas que se forman bajo las cascadas, los remansos que se crean a contracorriente o los remolinos que aparecen fuera del curso principal. Los pasillos espaciosos y angostos, las esquinas redondeadas y las paredes suavemente curvas son factores comunes en las casas diseñadas por Jiménez. Así como la curvatura aumenta la extensión volumétrica —como el viento hincha la vela—, los pasillos aumentan la cadencia del paso. Jiménez logra concertar estanques que reflejan espacios autónomos, acumuladores de luz, con pasillos canalizadores que conectan éstos a lo largo de una secuencia que no deja de variar.

La luz confiere forma a la cadencia espacial y los *tempi* del pasillo armonizan con sus caracteres particulares. Las tipologías que nos son familiares emergen de nuevo, mas no como recordatorios de lo que sería correcto, sino como casualidades momentáneas, como contingencias de lo específico y lo típico. Cuando la casa Beauchamp invoca una torre de entrada, un comedor abovedado y una sala de estar con cuatro columnas, ocupa con un talante firme, pero tranquilo, su sitio en la sacrosanta categoría de las viviendas, en vez de reclamar su admisión con cartas credenciales. En las contadas oportunidades en que Jiménez suma a un edificio un

unworldly or impractical. In its smallest details and provisions, a building as utilitarian as the Houston Fine Art Press, squeezed into an awkward lot almost nine times as deep as it is wide, holds its own against nearly impossible odds. Along its main axis, the site is divided into three roughly equal parts: a courtyard leading to a wing of office and exhibition spaces that receive their northerly light through large windows overlooking a shallow walkway, followed by a double-height shed under a half-barrel vault with monitor skylights. The plan secures both an eminently workable suite of spaces, whose atmosphere and lighting fit the requirements of a press where some of the most intricate graphics are being created today,² and it coalesces space with light in striking chromatic harmony.

Apart from its disarming simplicity, the Houston Fine Art Press building announces a number of other critical elements in the architect's work. Here, as in virtually every one of his buildings, Jiménez distinguishes between the spatial qualities of corridors and volumes, between passage and stasis, which leads him to articulate the difference between these virtually archetypal categories of space, one narrow and directional, the other expansive and still. It is a difference not unlike that between a swift current of water and the deep pools that form below the cascades of a stream. This differentiation extends to lateral spaces that yield to countercurrents or deflect from the main course like eddies. The various residences of Jiménez abound in expanding or narrowing passages, rounded corners and gently curving walls. Curvature increases volumetric expanse, as the wind billows a sail, and corridors hasten the cadence of passage. He negotiates between the reflecting pools of self-contained spaces that gather light and the channeling passages that connect them in a constantly varying sequence.

The cadence of spaces takes its shape from light, and the tempi of passage fall in line with their individual character. Familiar typologies resurface, not as reminders of how things ought to be but almost as happenstance, as momentary coincidence between the specific and the typical. When the Beauchamp House invokes an entrance tower, a vaulted dining room, and a four-columned living room, it takes its place in a hallowed category of dwelling with calm assurance instead of clamoring for admission with paper-thin credentials. In the rare instance when Jiménez adds to a building of some historic substance, as he did in his remodeling of the Arcidiacono house, the volumetric clarity and solidity of his work bring the original qualities of the building into relief. Only an architect whose métier springs from deep within a tradition will find the freedom of its manipulation in fidelity to his typological choices. Jiménez's sense for the familiar endows his houses with an ageless presence and an air of



ingrediente histórico, como, por ejemplo, en la remodelación de la casa Arcidiácono, la claridad y solidez volumétrica de la obra pone de relieve las cualidades originales de la edificación. Solamente el arquitecto con un *métier* enraizado en la tradición encontrará la libertad necesaria para manipular sus elementos manteniéndose fiel a las propias elecciones tipológicas. La sensibilidad que posee Jiménez por lo familiar dota a sus casas de una presencia intemporal y les pone un sello de autoridad natural, pero, en cambio, la inventiva que derrocha aplaza el instante en que se reconozcan esas cualidades. Casi como por sorpresa vislumbramos lo familiar en aquellos encuentros, involuntarios y festivos a la vez, con las facetas de la vivienda que únicamente transmiten la idea de permanencia. La paradoja de tal experiencia pende entre la intimidad y la tipología y entre la familiaridad y la sorpresa. Se nos lleva a descubrir lo que ya sabíamos de cerca y a sentirnos como en casa gracias a las abstracciones del edificio. En aquellos aspectos en que es tipológicamente genérica, la casa interpela a nuestro deseo de intimidad y sólo podrá sorprendernos cuando se manifiesten los orígenes tipológicos. Jiménez juega magistralmente, en el supuesto de que entendamos su actividad como un juego, con aquellas cualidades paradójicas de la casa que facilita la tradición occidental. Sin abandonar la paradoja, quien sabe si él no tiene el pensamiento puesto en otra cosa distinta: en la recuperación de los espacios que permitan liberar la mente y armonizar el cuerpo en favor de los sentidos. La luz es el diapasón, el color el cuerpo que reverbera y el espacio el medio de resonancia. Esta es la tríada que convierte en arquitectura la música de Jiménez.

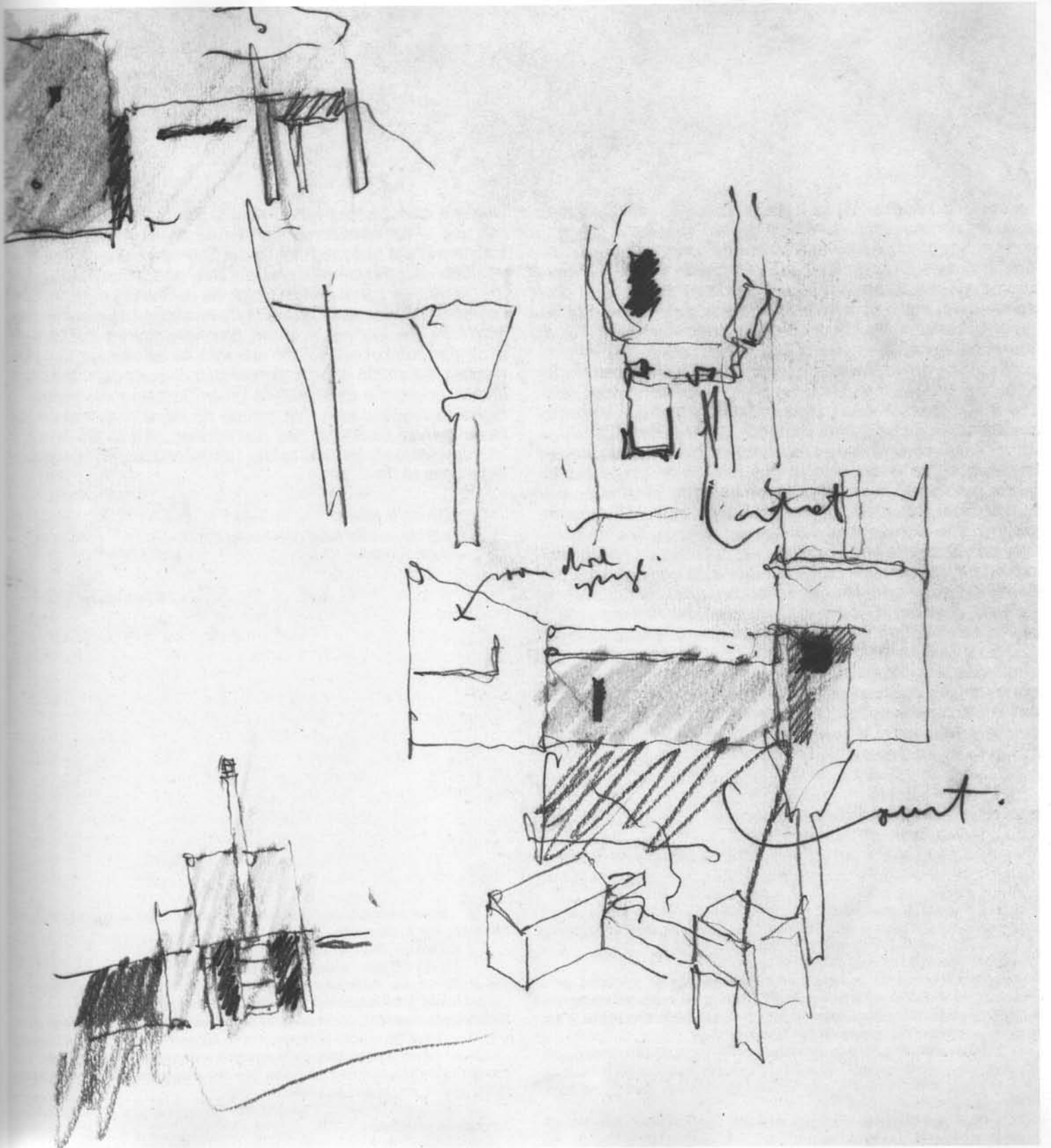
El dibujo es el medio con que realiza la exploración preliminar, de modo que dada su constante labor tiene acumulado un material impresionante. Guarda en volúmenes en octavo sus dibujos a lápiz de color compuestos sobre papel blanco con trazos lineales frágiles y fluidos. La protuberancia súbita en una línea o la síncopa intensa del color delatan la nerviosa energía de su dibujo. Hoja tras hoja, Jiménez analiza cada variación, cada relación entre los prístinos volúmenes de sus casas, agregándoles un cierto calor cromático y aquilantando su equilibrio mediante acentos correctores.

Es imposible construir el lenguaje de sus dibujos sin signos diacríticos, así pues, los libera con un *vibrato* repentino del lápiz o con una línea violenta trazada con desinterés. Sus bocetos son mapas meteorológicos que reflejan tensiones e inflexiones internas que, por la misma razón de quedar registradas, penetran en su propio ámbito y escapan al control del autor. Jiménez oscila en ellos entre los trazos abstractos y los acentos espontáneos plasmados en la brevedad, agudeza,

natural authority, but his equal powers of invention postpone the moment of its recognition. Almost by surprise do we catch glimpses of the familiar in reluctant but gladdening encounters with those aspects of a dwelling that convey nothing but its permanence. The paradox of this experience is suspended in the paired terms of intimacy and typology, familiarity and surprise. We are led to discover what we already know very closely, and to feel at home in the abstractions of building. Precisely where the house is typologically generic does it speak to our desire for intimacy; and only when its typological origins are revealed can it surprise us. Jiménez plays a masterful game with these paradoxical qualities of the house in the western tradition, provided one assumes he is playing a game at all. Perhaps, and equally paradoxically, he may have set his mind on something quite different, on the recovery of spaces in which the mind can disengage itself, permitting the tuning of its body in deference to the senses. Light is the tuning fork, color the body that reverberates, space the medium of its resonance. This triad makes the music of Jiménez's architecture.

The medium of first exploration is drawing, and here Jiménez has already accumulated a massive record as a result of his constant regime of draftsmanship. Uniform white octavo volumes hold his sketches, mostly done in colored pencils on white paper and composed of spidery lines that are both brittle and fluid. The nervous energy in his drawings is palpable in the sudden swelling of a line or its intense syncopation with color. On page after page, Jiménez explores every variation, every rapport among the pristine volumes of his houses, lending them a certain color temperature and calibrating their balance with corrective accents. The language of his drawings cannot, as it were, do without diacritic signs; he delivers them with a sudden vibrato of the pencil, or in a sharp line of complete detachment. His sketches are the weather maps of internal tensions and inflexions which, for the very reasons they are so recorded, enter into their own ambit and remove themselves from their author. In his drawings, Jiménez constantly oscillates between abstract outlines and spontaneous accentuations by short, sharp bursts and squiggles of his pencil. His passion inflects reason just as color imparts resonance to a space.

A word about the physical qualities of the architect's buildings is overdue, if only to counteract the impression (an impression often conveyed by photographs but quickly dispelled on site) that their pristine geometry casts them as objects of purely formal qualities. I have already argued how their architectural properties emerge from a subtle interplay of forgotten typologies and invented spatial flow, and how light and its passage constantly tune the timbre of rooms in his dwellings.



expresividad y nervio de su lápiz. Tal como su pasión modula la razón, el color confiere resonancia al espacio.

Aunque solamente sea para compensar la impresión (transmitida por las fotografías, pero que *in situ* desaparece pronto) de que la prístina geometría de su arquitectura presenta a sus edificios como objetos que poseen cualidades puramente formales, es necesario comentar las cualidades generales de los mismos. Dije anteriormente que las propiedades de su arquitectura emergen de la acción recíproca de tipologías olvidadas y del flujo espacial inventado, e hice referencia a que la luz y su desplazamiento armonizan tímbicamente los espacios de sus viviendas. Jiménez gradúa de una forma justa el cromatismo y las texturas superficiales, propiedades que con frecuencia se nos revelan en una segunda visión, sustituyendo a las que habíamos percibido en un primer examen. Situados delante del estudio, frente a la fachada estucada de color azul celeste, entrevemos, por la gran abertura que incluye la puerta excéntrica, enfatizada por la marquesina metálica y la ventana cuadrada de encima, unos pedazos de cielo a través del acristalamiento continuo de la fachada posterior. El camino de cemento se detiene ante la puerta del estudio y de la fina losa de granito moteado, color azul oscuro, que hace centellear el umbral recordando un anochecer cobalto. Jiménez dice que a pesar de que no encontrara más cantidad de esta piedra brasileña, él ya tuvo la suficiente para el antepecho color medianoche de su estudio celestial. Me vienen a la mente las líneas que escribiera en 1916 Giuseppe Ungaretti:

*Vi arriva il poeta
e poi torna alla luce con i suoi canti
e li disperde³*

14 de febrero de 1991

1. Comparto la predilección que siente Jiménez por la última de las cuatro canciones, aquella que habla del sentimiento por la pérdida del mundo:

*Ich bin der Welt Abhanden gekommen,
Mit der ich sonst viele Zeit Verdorben:*

El carácter del arquitecto comunica análoga sensación de polaridad entre reserva e intensidad, es decir, transmite la imagen de las aguas tranquilas que fluyen en las profundidades. La afabilidad le defiende del *Weltgetümmel*, y, a la inversa, su inteligencia apasionada le involucra.

2. Destaquemos la serie de impresiones de Michael Heizer que se reunió en un enorme panel irregular. Además de libros, el fundador de la Houston Fine Art Press, Richard Newlin, hizo también impresiones para Diebenkorn, Rossi y varios otros.

3. Giuseppe Ungaretti, *L'allegria*, Cristiana Maggi Romano, ed., Fondazione Mondadori, Milán, 1982.

Jiménez also gauges very precisely the color and texture of surfaces, which often reveal themselves at second sight as other than one at first assumed them to be. Standing before the studio, its stucco facade stained a celestial blue, one glimpses, through the tall window frame –within which the door is excentrically set, accentuated by a metal canopy that overhangs a square window above it– the sky again in the distance, filtered through an undivided pane of glass in the rear wall. As the cement walkway reaches the studio door, a narrow slab of deep blue speckled granite edges the threshold, its gleam recalling the cobalt of nightfall. Jiménez says that though no more of this Brazilian stone can be found, he had just enough of it to lay down a midnight sill to his celestial studio. I think of Giuseppe Ungaretti's lines from 1916:

*Vi arriva il poeta
e poi torna alla luce con i suoi canti
e li disperde³*

14 February, 1991

1. I share Jiménez's preference for the last of the four songs, which turns on feeling lost to the world:

*Ich bin der Welt Abhanden gekommen,
Mit der ich sonst viele Zeit Verdorben;*

The architect's own character conveys a similar polarity of reserve and intensity, the proverbial quiet waters that run deep. Jiménez's affability shields him from the *Weltgetümmel*, and, conversely, his passionate intellect engages him in it.

2. Among its special achievements is Michael Heizer's suite of prints, which comprises a large, irregularly mounted wall panel. Richard Newlin, the founder of the Houston Fine Art Press, has also created prints by Diebenkorn, Rossi, and others, as well as books.

3. Giuseppe Ungaretti, *L'allegria*, ed. Cristiana Maggi Romano (Milan: Fondazione Mondadori, 1982).

Obras y proyectos

1983-1992

Works and projects

1983-1992

1983-1984

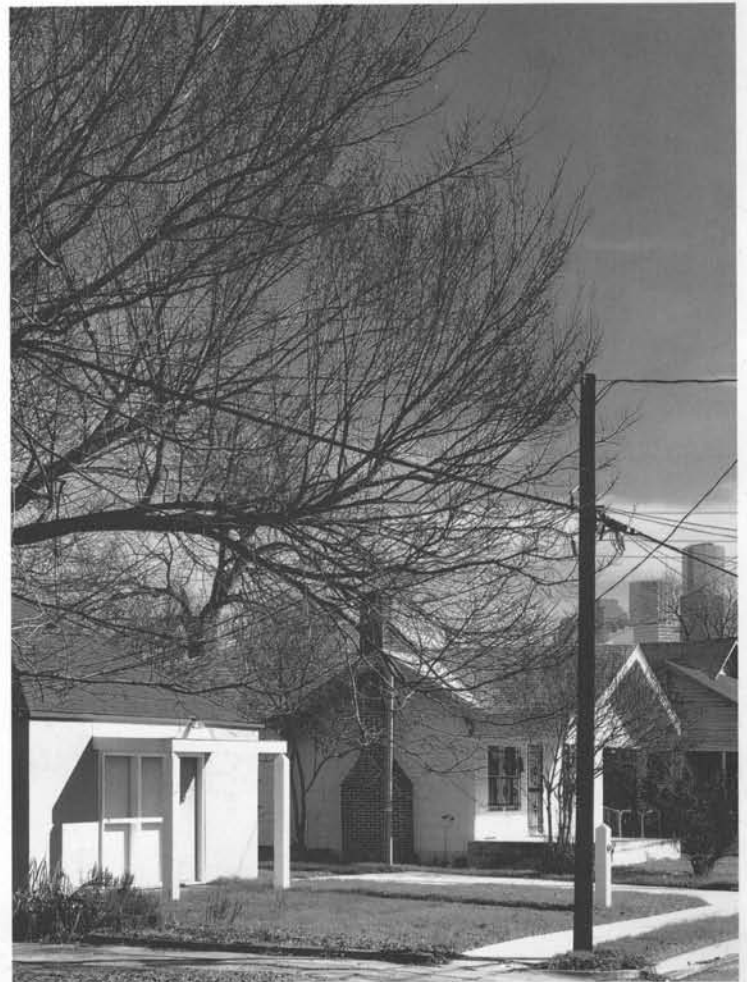
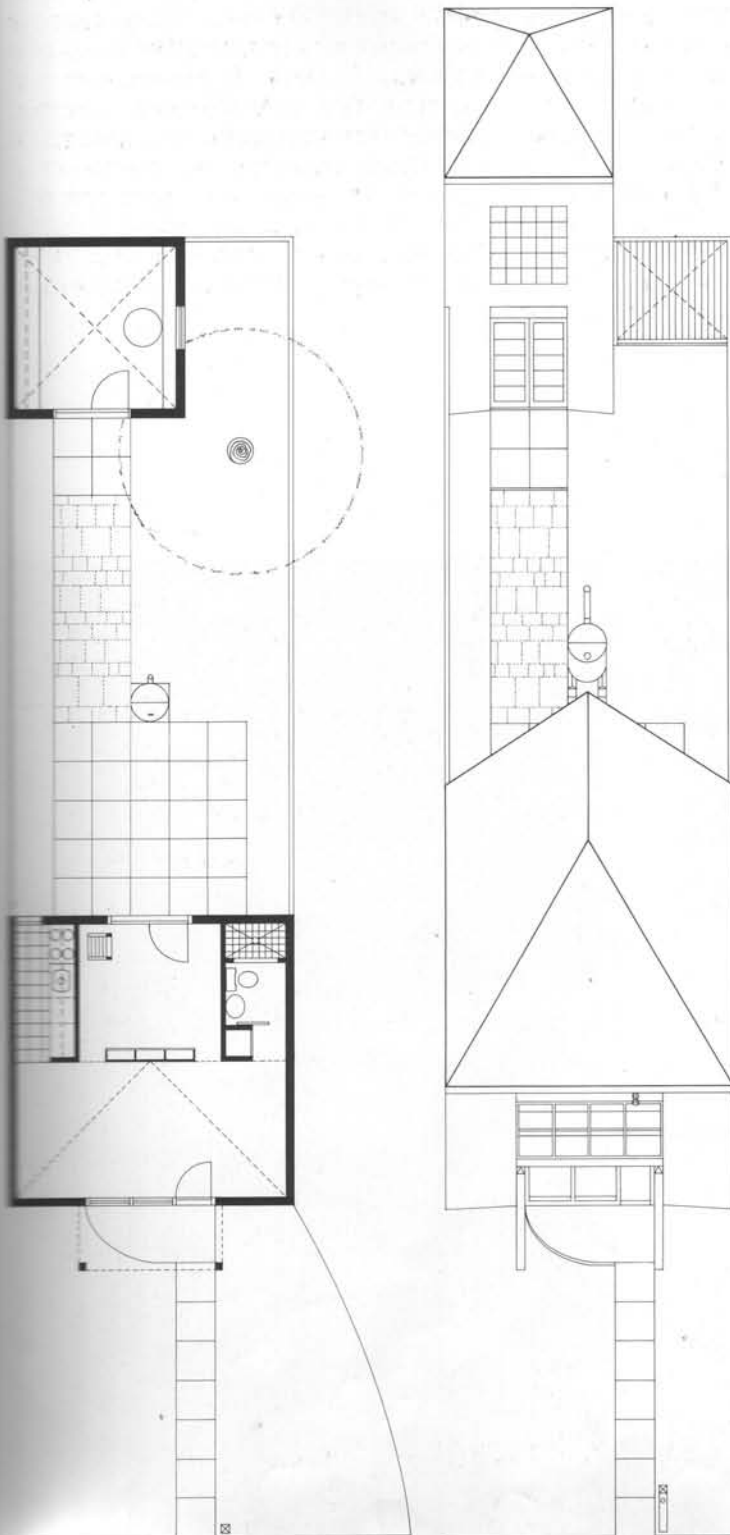
Casa Jiménez, Houston

Esta casa es un santuario personal cuyos elementos formales y espaciales han sido destilados hasta alcanzar la máxima pureza. Consta de dos edificios, dispuestos uno frente a otro y conectados por un muro lateral, que crea un lugar tranquilo y sosegado. El patio situado entre el volumen de la vivienda y la torre del estudio es un espacio exterior indispensable, animado por la presencia de una pacana alta y venerable, que amplía los pequeños espacios interiores y en el que se produce un incesante juego de luces y sombras.

Jiménez House, Houston

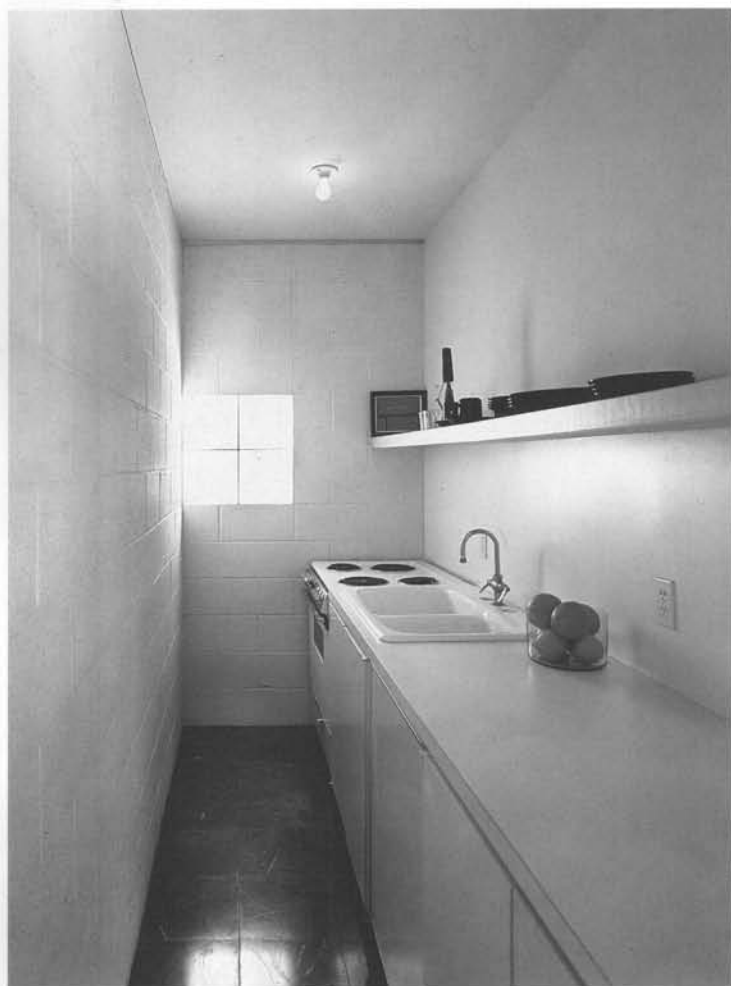
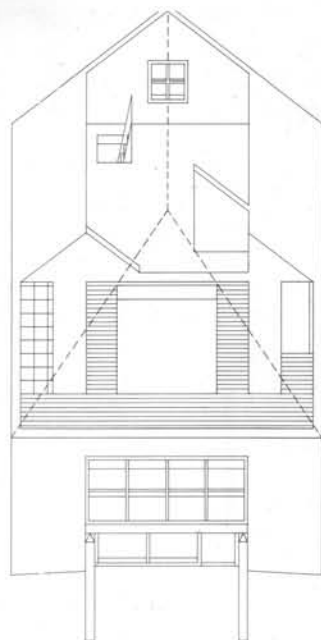
This house, distilled to its purest formal and spatial elements, is a personal sanctuary. It comprises two separate buildings opposite each other, connected by a bounding wall. They create a place of repose and quietude. A courtyard mediates between the single volume house and the study tower, expanding their minimal interior spaces. Animated by the presence of a towering and venerable pecan tree, the courtyard is an indispensable space where a continual play of light and shadow unfolds.

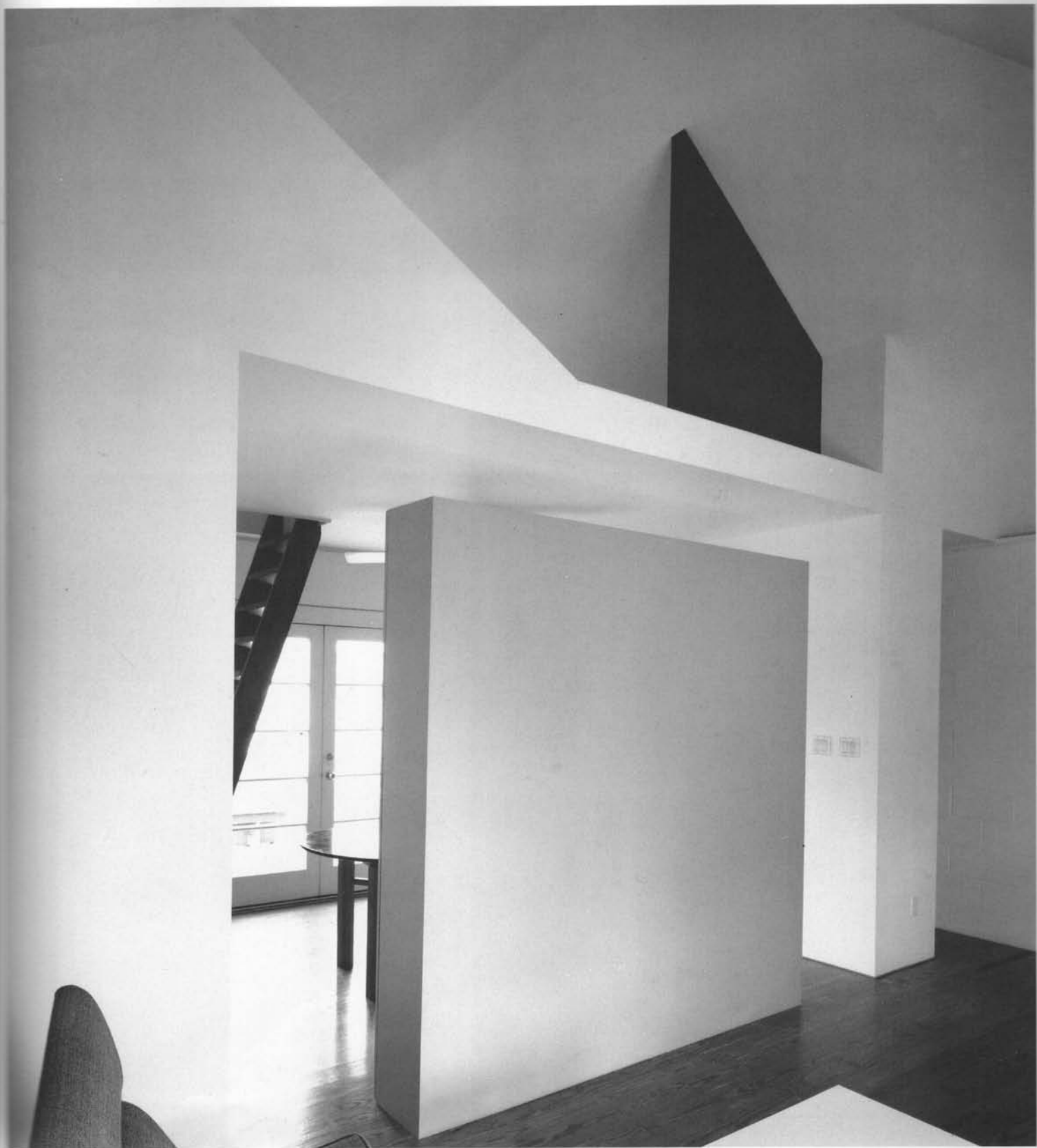




Vistas del interior y axonometría

Interior views and axonometric





Vista del patio y del interior

View of the courtyard and interior view





1985-1987

Houston Fine Art Press, Houston

El emplazamiento destinado a este taller de imprenta fue una franja de 12x90 m situada en una zona industrial. La edificación se traba mediante un aparcamiento cerrado por un muro y el área del patio que consigue crear un enclave autónomo y un conjunto arquitectónico.

La estructura metálica y los muros de bloques de hormigón enlucidos definen el volumen continuo que envuelve dos zonas adyacentes pero diferenciadas. El espacio mayor tiene una cubierta abovedada que gravita sobre las prensas para imprimir; el espacio menor recoge, bajo una cubierta en gablete, las oficinas y una galería.

La serie de ventanas y claraboyas orientada al norte aumenta la longitudinalidad de la construcción y difunde una luz sutil y serena.

Houston Fine Art Press, Houston

The chosen site for this printing workshop was a distressed 39 x 300 feet sliver of land located in one of Houston's industrial zones. A walled-in parking and courtyard area interlocks with the building, creating a self-sufficient enclave and an architectural whole.

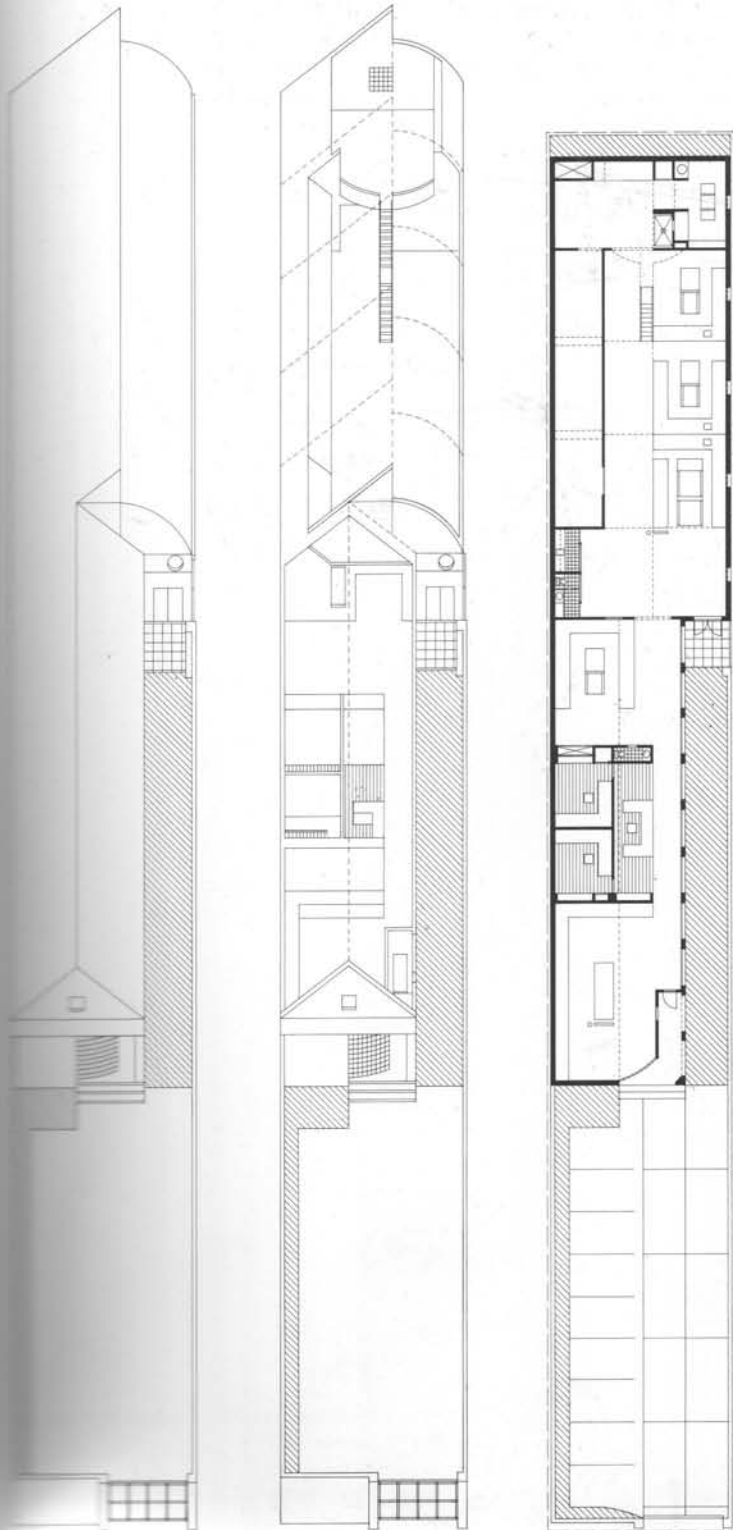
A steel frame structure infilled with plastered concrete block walls, the building workshop is a continuous volume divided into two individual and adjacent areas. The larger space includes a vaulted ceiling that hovers above the printing presses. The smaller space has a gabled ceiling and it provides offices and a gallery.

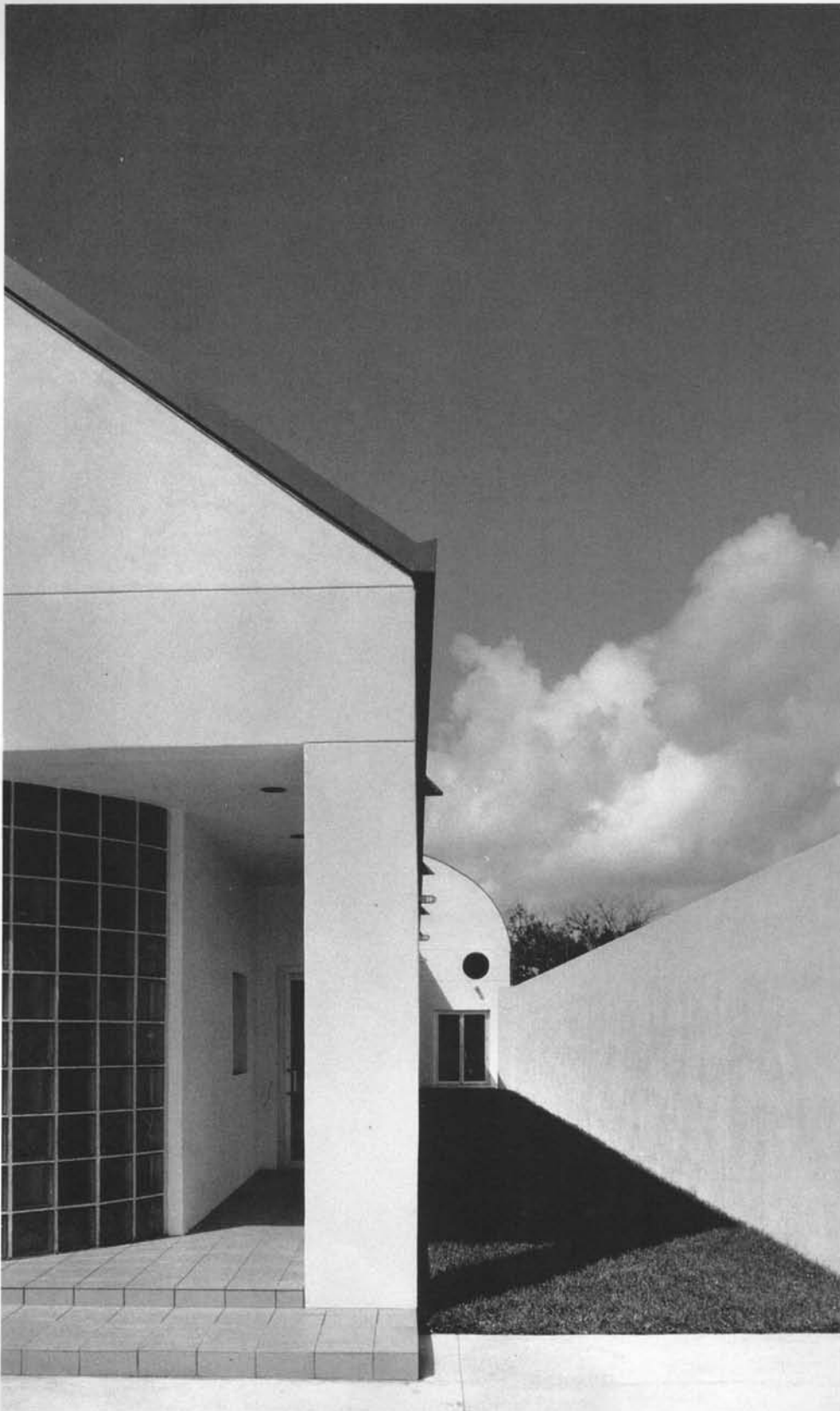
A series of north windows and clerestories extend the length of the building, and infuses the volumes with a subtle and serene light.



Vista exteriores, axonometría, planta y emplazamiento

Exterior views, axonometric, plan and site plan





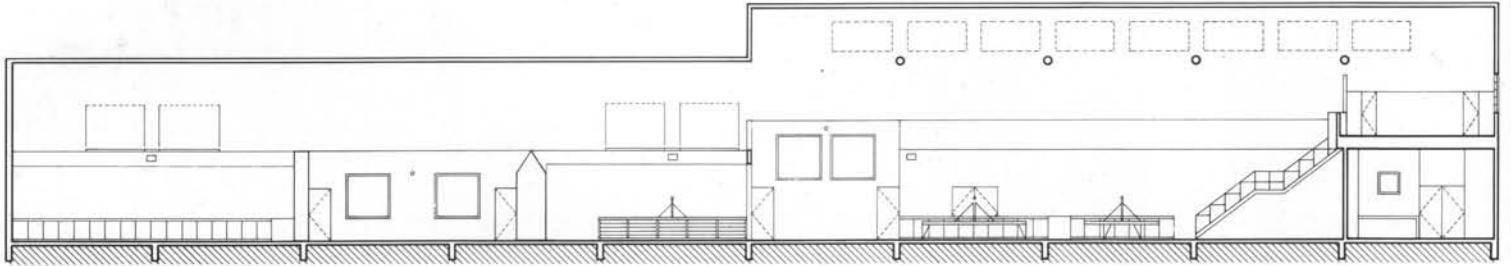
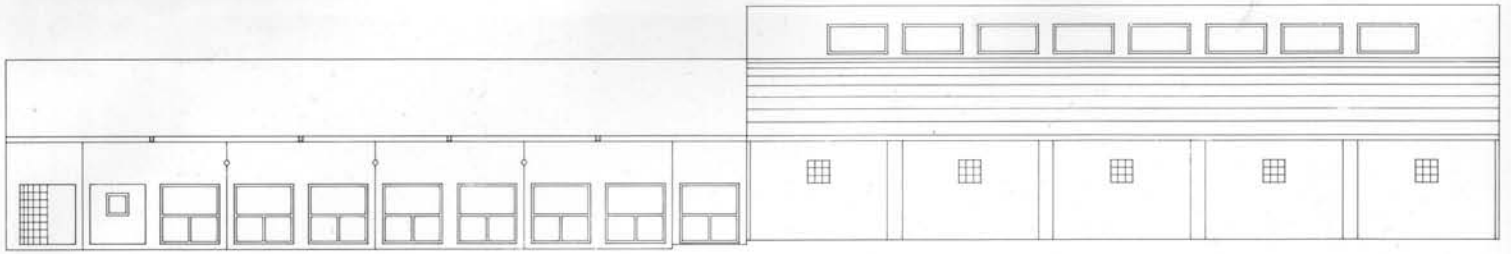
Vistas del exterior y del interior

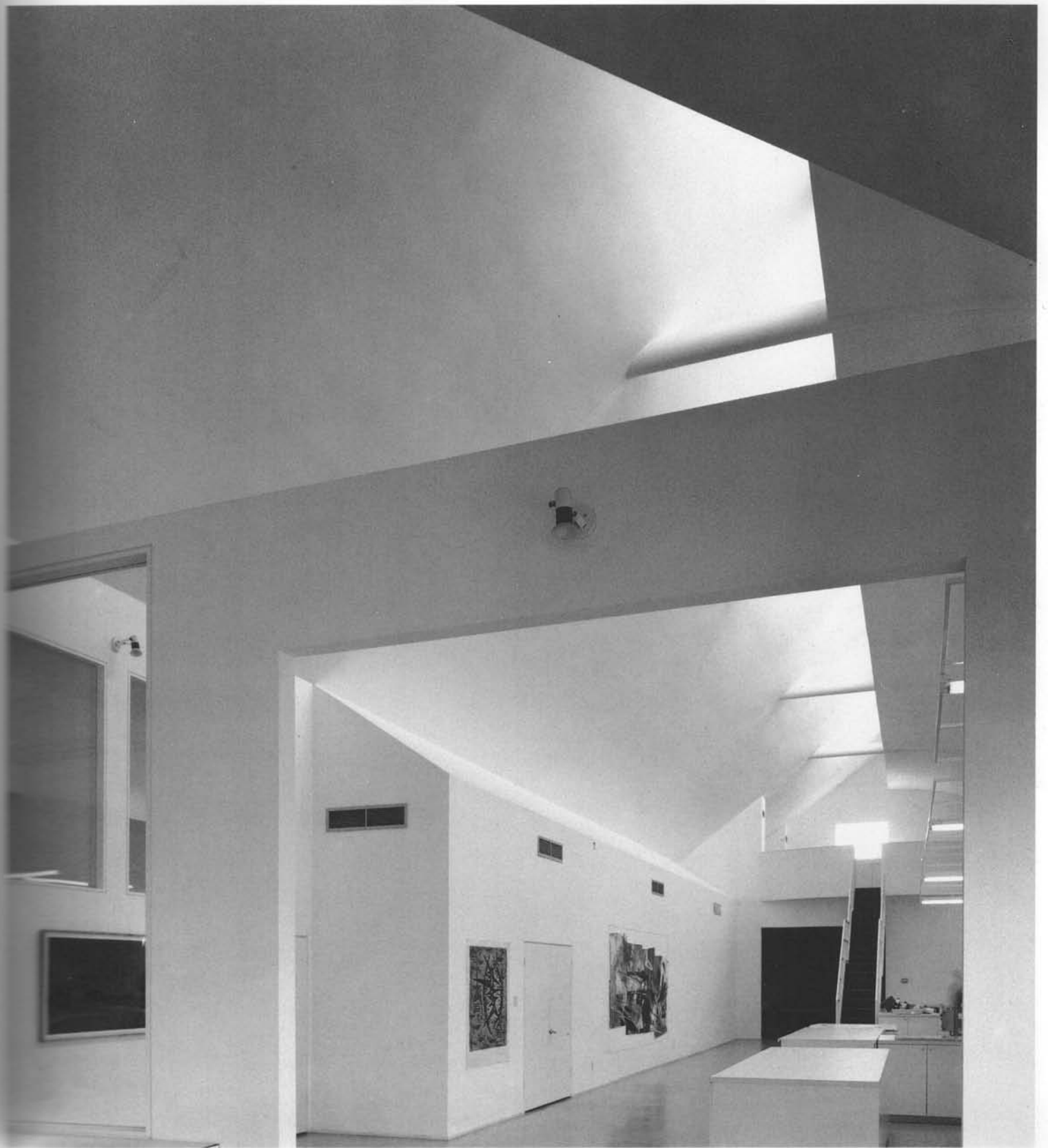
Exterior and interior views

Páginas siguientes: alzado, sección y vistas del exterior e interior

Following pages: elevation, section and exterior and interior views









Vistas del interior

Interior views



Estudio azul, Houston

El estudio es una forma cúbica de dos plantas de altura que se levanta junto a mi casa, retirado respecto a la alineación de la calle, cerrado por muros de bloques de hormigón. Los muros se articulan gracias a ventanas cuyas dimensiones y vistas están calculadas con todo cuidado. La ventana mayor es una abertura cuadrada, focal, con orientación norte, colocada en el eje con el camino de acceso a la casa que emite resonancias del volumen más allá de sus límites, hasta alcanzar la silueta de la ciudad vecina que se recorta en el cielo.

En la apariencia de un contenedor en el estudio se concilia la necesidad de un lugar privado de trabajo con la pureza de un espacio reducido a su esencia.

Blue Studio, Houston

Adjoining my house, and set back from the street, the studio is a cuboid form contained by two storey concrete block walls. Each wall is articulated by carefully graduated window sizes and views. The largest of these is a square, focal window facing north and in axis with the entry path. It projects the resonances of the volume beyond its confines and into the near-city skyline.

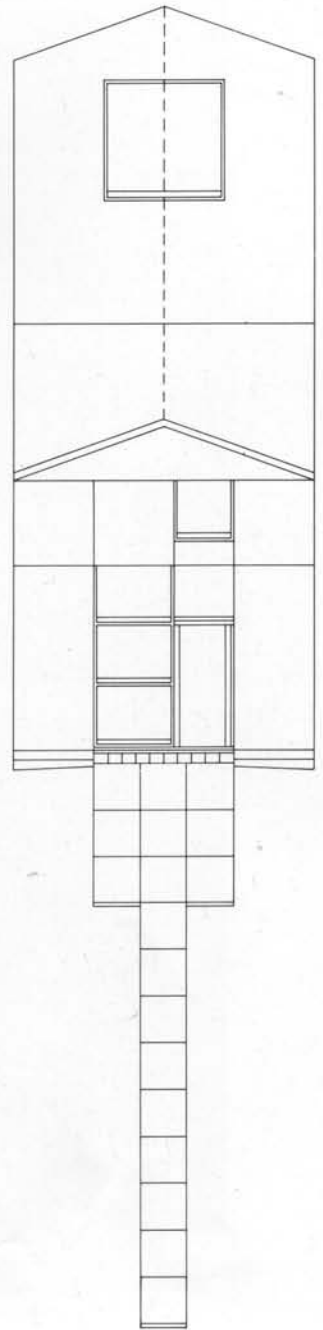
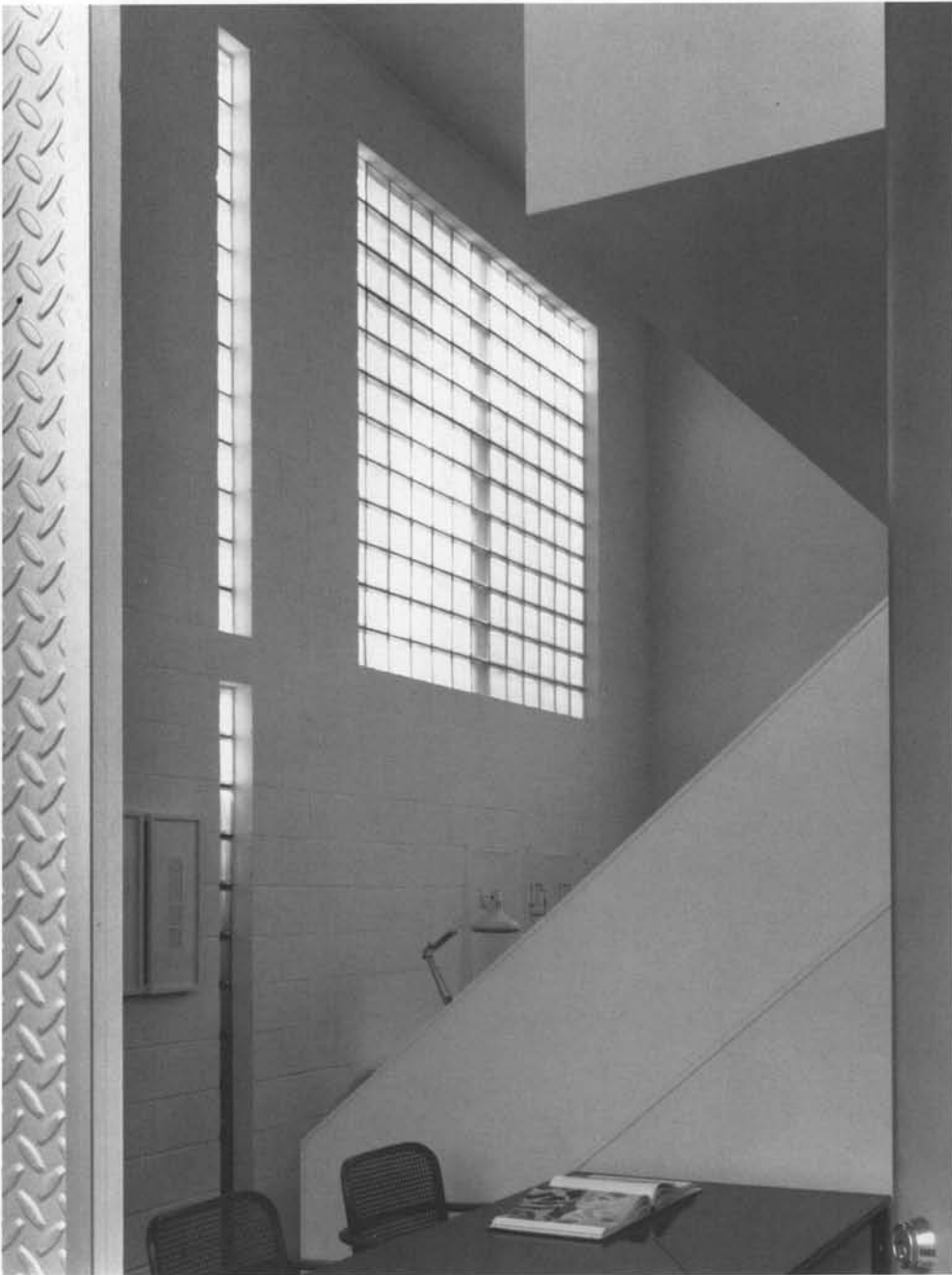
The simple container-like quality of the studio reconciles the needs of a private workplace with the purity of a space reduced to its essentials.

Vistas de la fachada principal

Main facade views



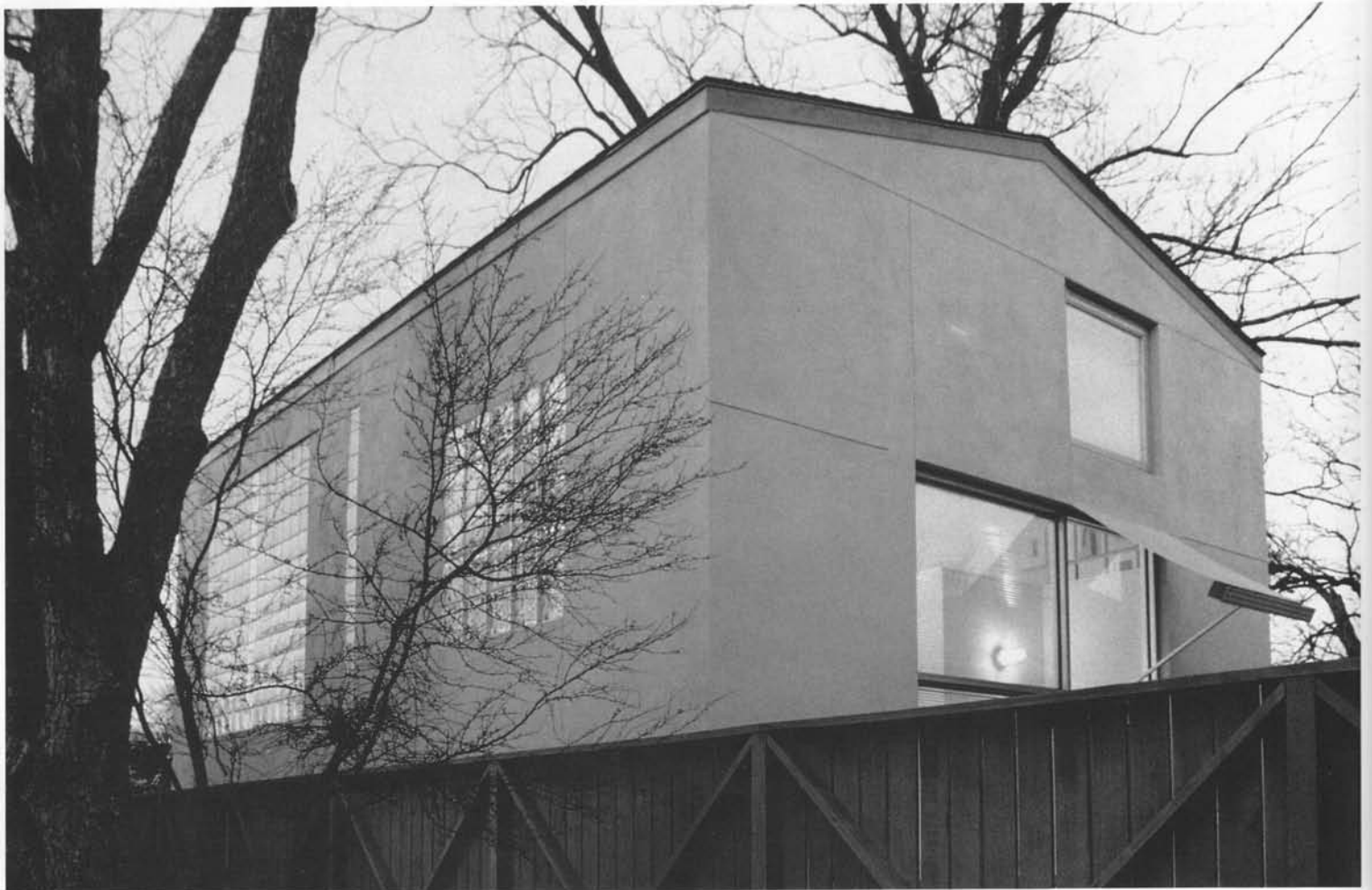
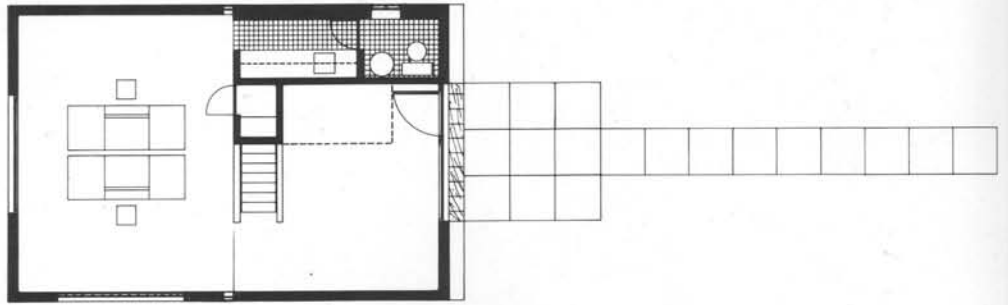






Planta y vistas del exterior e interior

Plan and exterior and interior views





1987-1988

Adición de unos estudios (Cravens and Cozens), Houston

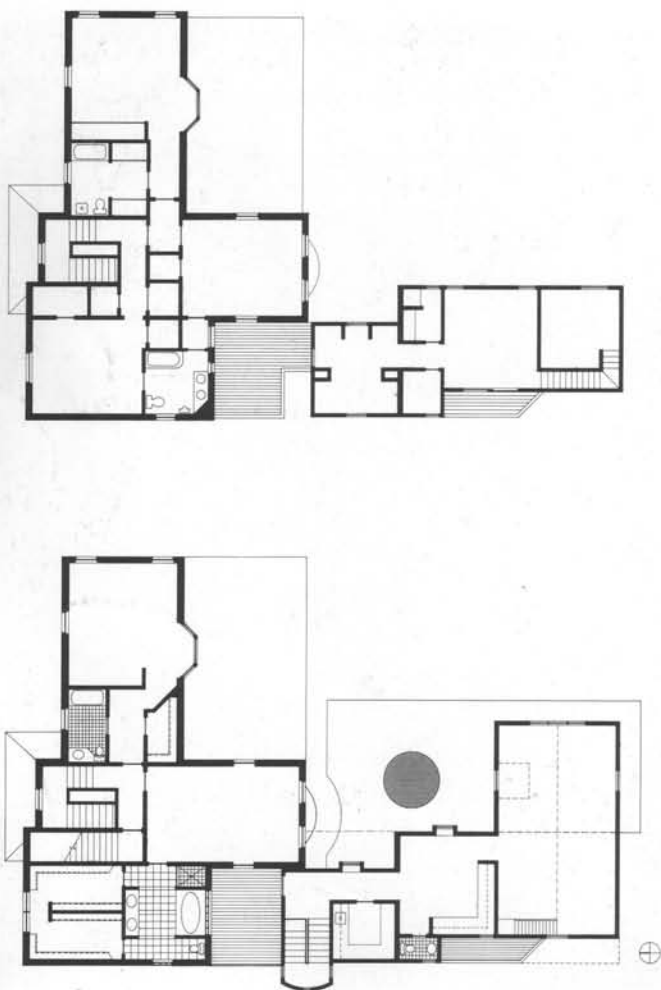
A raíz de esta adición, la casa estilo tudor duplicó su tamaño. La obra consiste en unos amplios estudios para un fotógrafo y un cineasta. Los dos pisos son iguales en planta pero no en sección, ya que la superior tiene un techo catedralicio altísimo. La escalera común une y separa la casa y la adición.

La adición es el contrapunto al volumen de la edificación existente que mantiene y simplifica el perfil de la misma. Las ventanas por las que de mañana penetra una luz tonificante, diferencian los dos estudios.

Addition of Studios (Cravens and Cozens), Houston

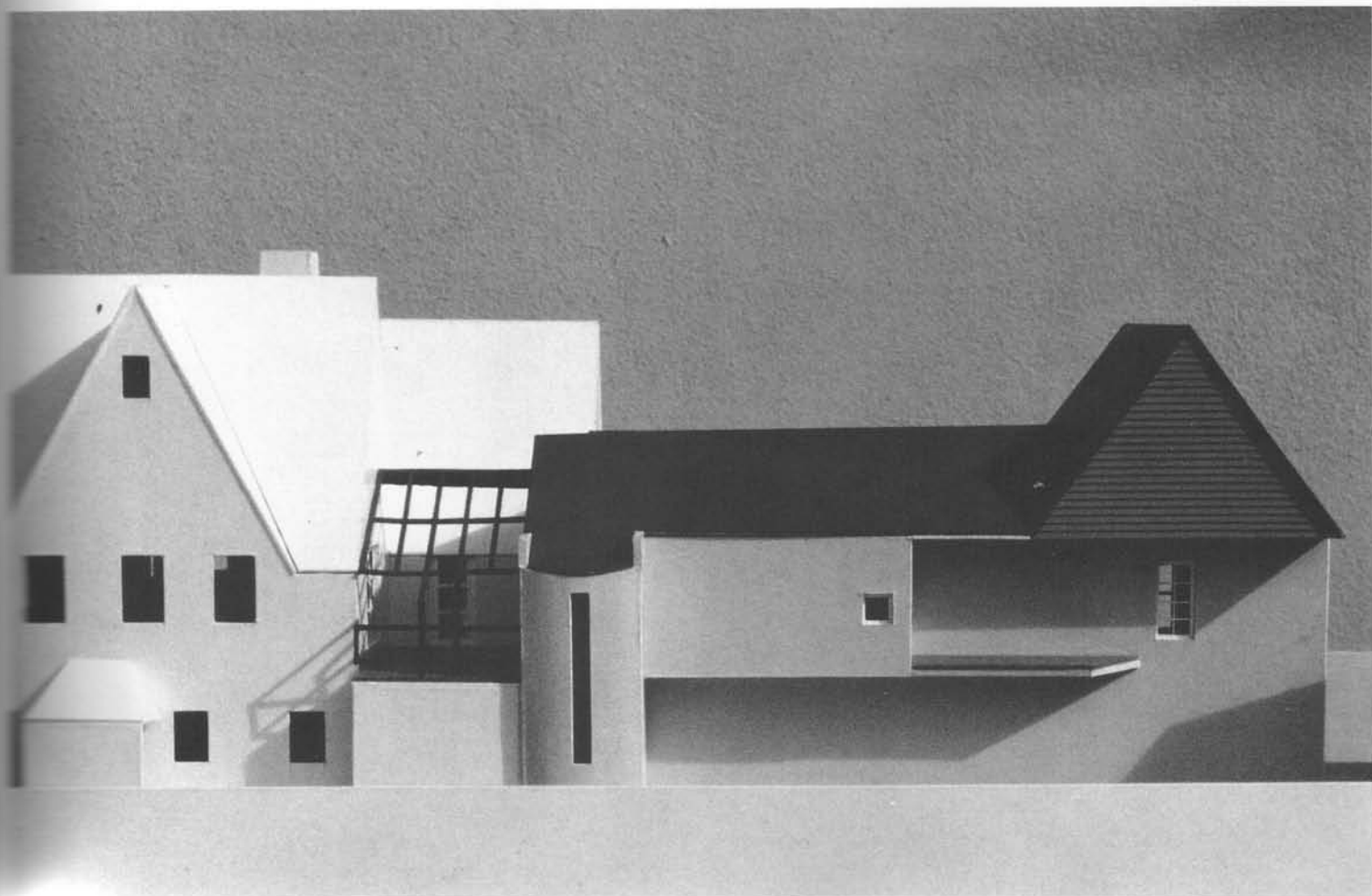
The addition to this Tudor style house almost doubles its original size. It consists of ample studios for a photographer and a filmmaker. Both floors are identical in plan but in section the upper studio differs by its high cathedral ceiling. A common stairway at once annexes and separates house and addition.

Continuing and simplifying the profile of the existing house, the addition creates a counterpoint to its mass. Large gridded windows demarcate the two main studios and admit crisp morning light.



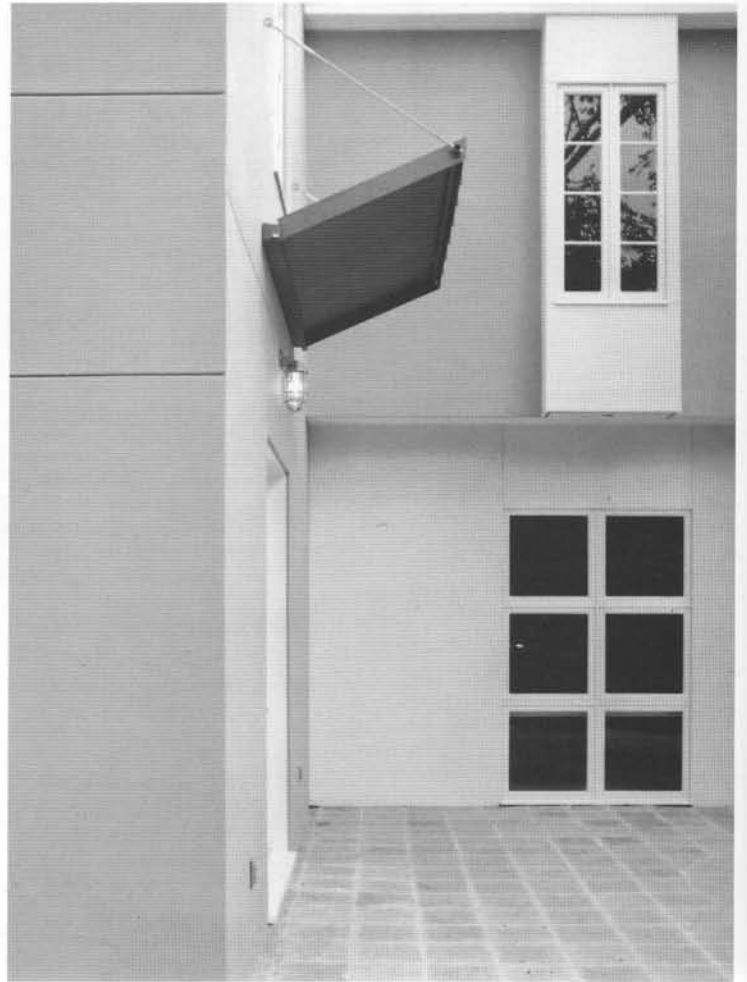
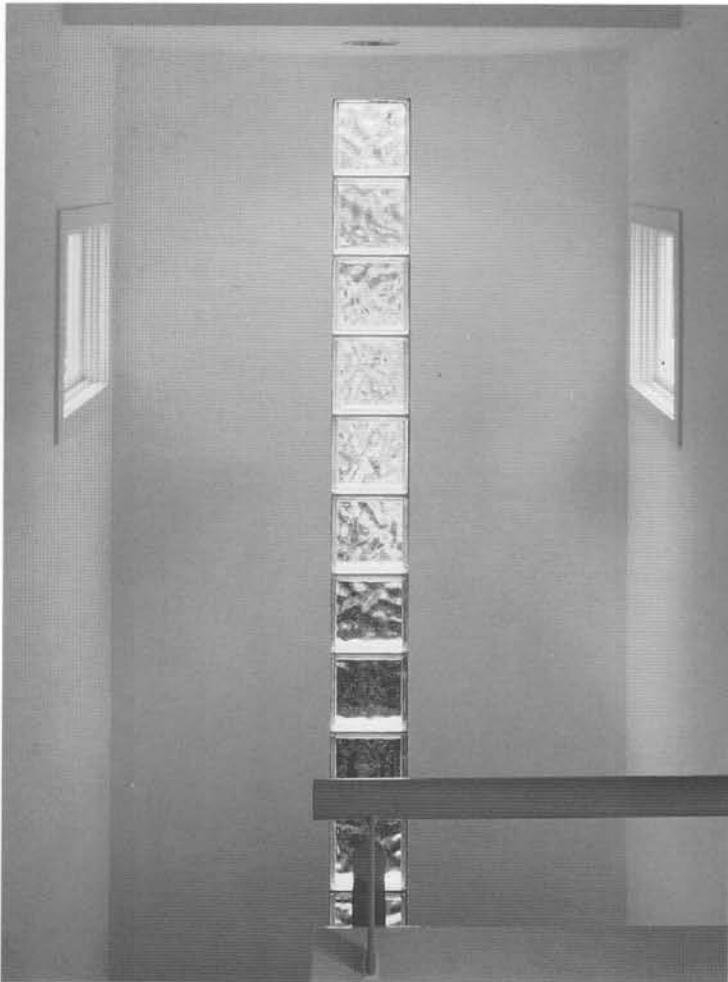
Vista exterior, plantas y vista de la maqueta

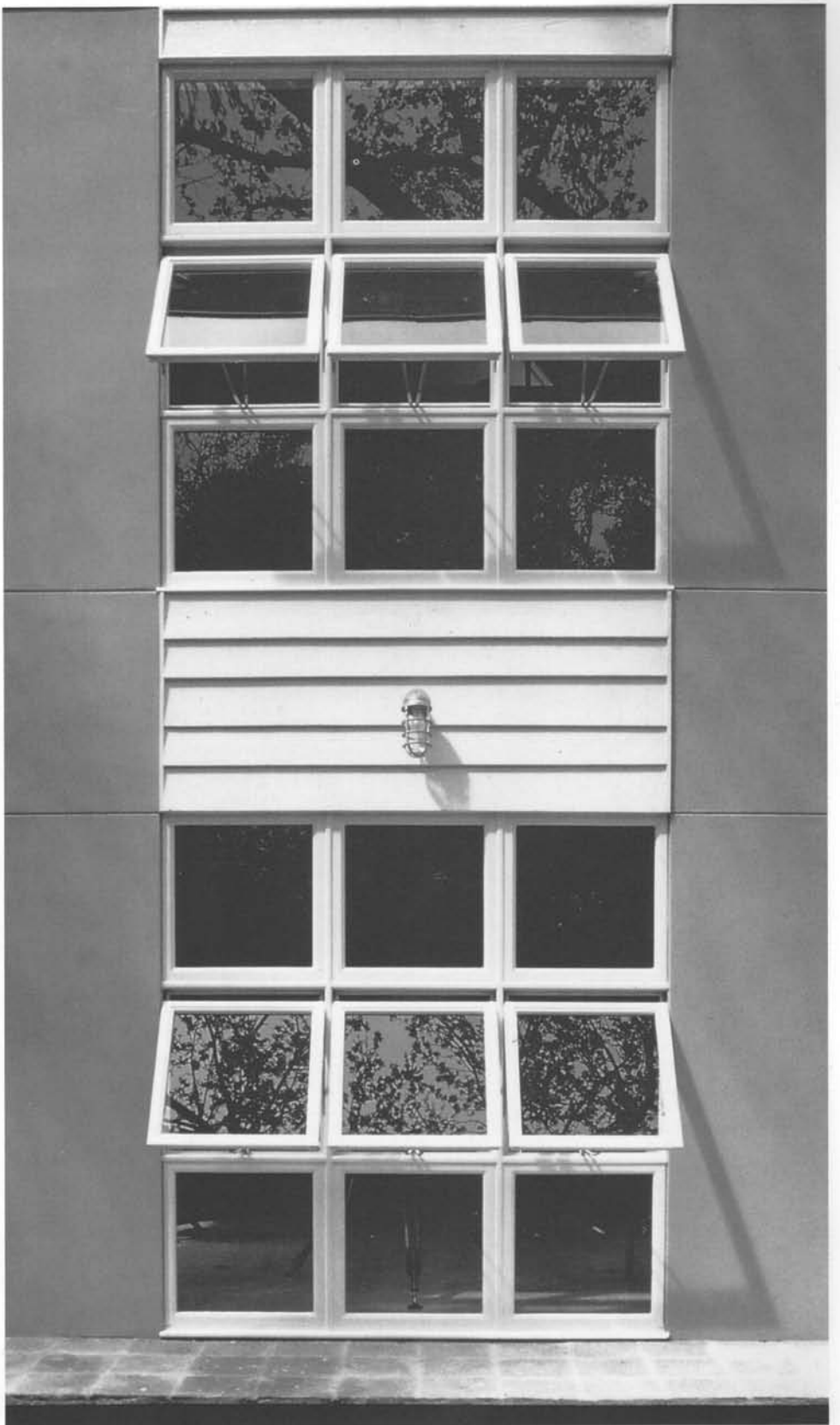
Exterior view, plans and view of the model



Vistas del exterior y del interior

Exterior and interior views





1987-1988

Casa Duesterhoft, Lake Limestone

Esta casa es una construcción de dos plantas y estructura de madera que sirve de lugar de retiro a una pareja joven. Los espacios están divididos en dos zonas diferentes: la zona privada, sin apenas aberturas al exterior, y la zona pública, holgada y circunscrita a la planta superior. La especie de cocina-isla parte este espacio abierto en dos mitades. Cada fachada ofrece perspectivas del paisaje y del lago distintas a las demás.

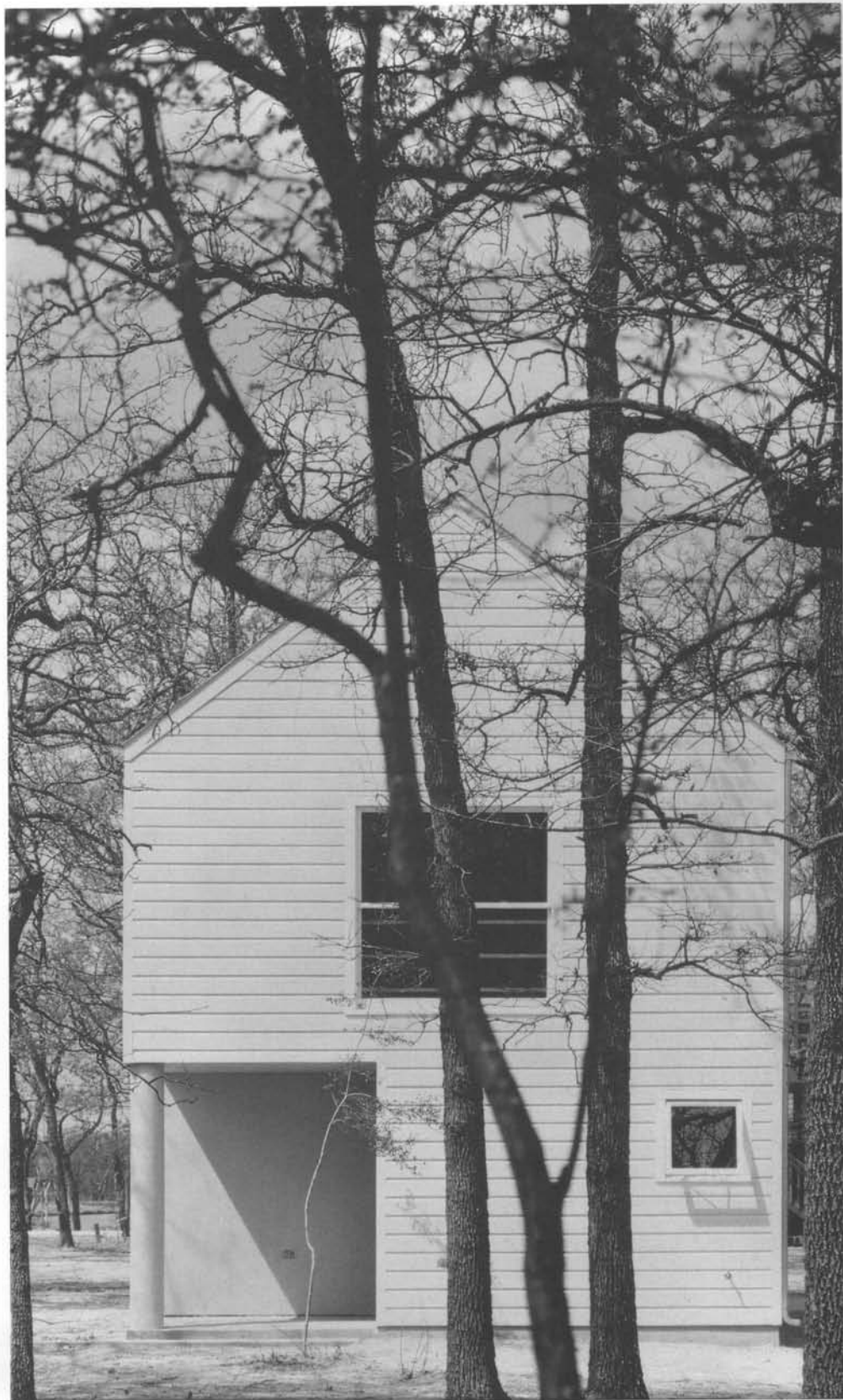
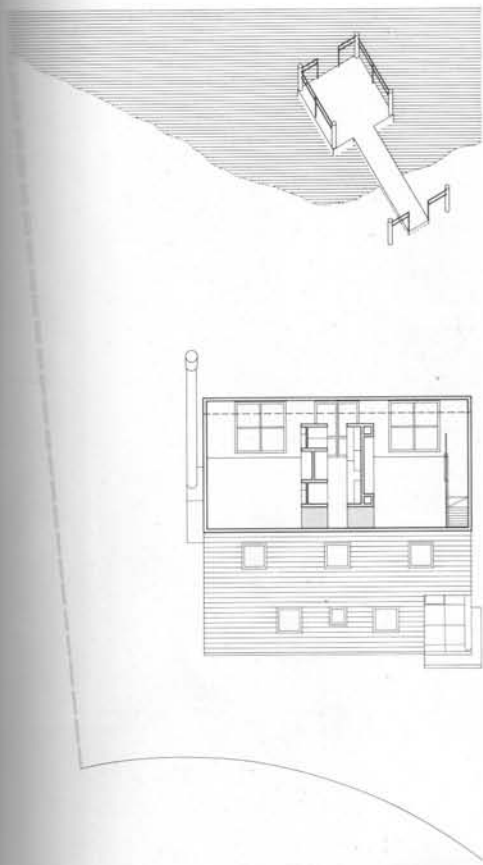
Duesterhoft House, Lake Limestone

Situated in a grove of slender oak trees overlooking the lake, this two storey wood frame house is a retreat for a young couple. The spaces are divided into two distinct zones. One is private and minimally fenestrated. The other, which occupies the entire upper floor, is public and expansive. This open space is halved by an islandlike kitchen. Each elevation offers different vantages of the landscape and the lake beyond.

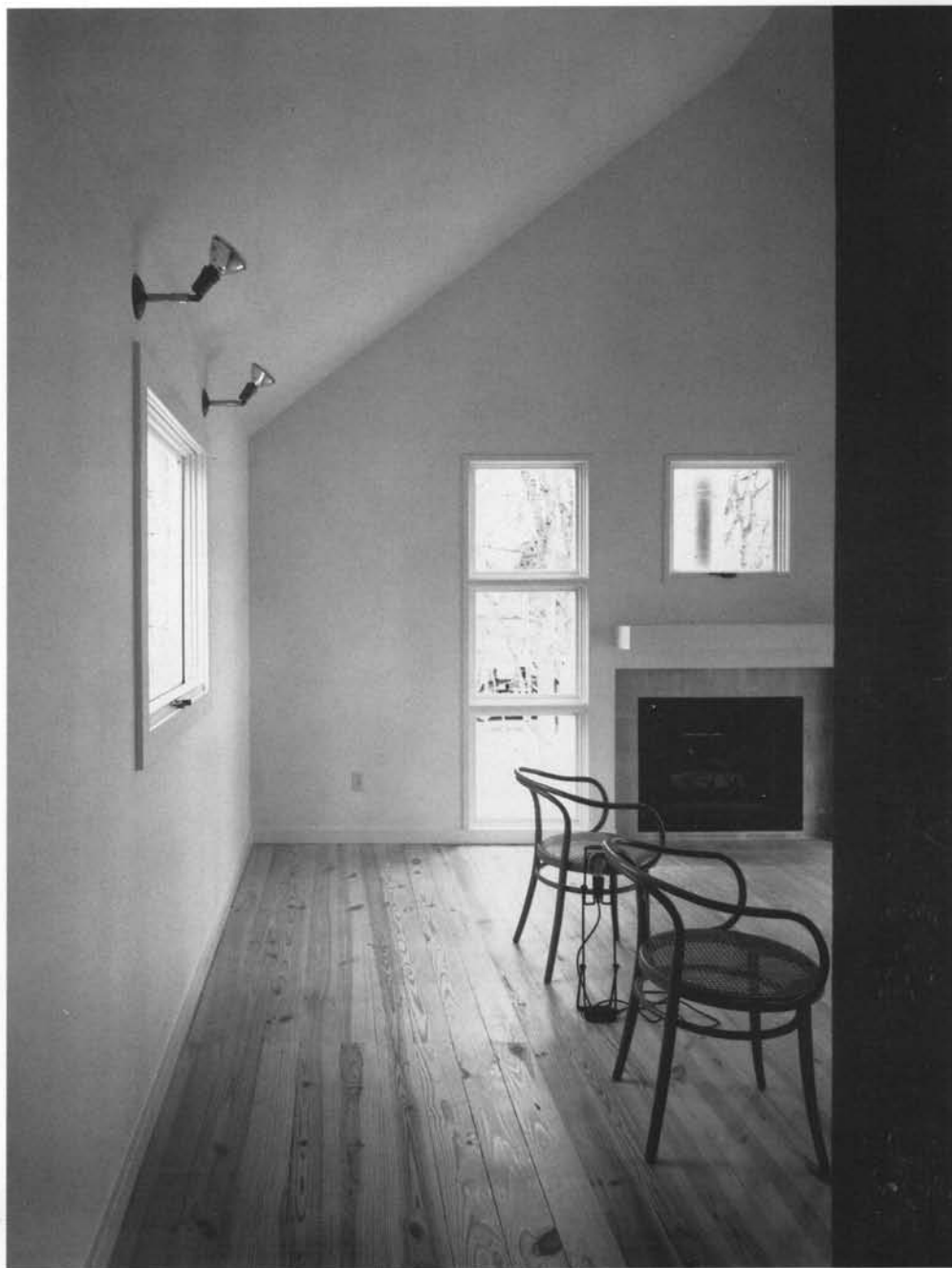
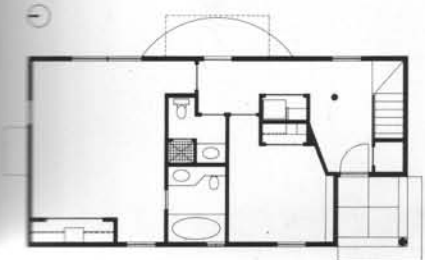
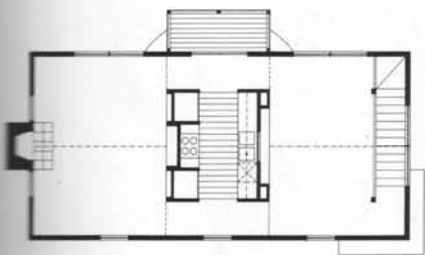
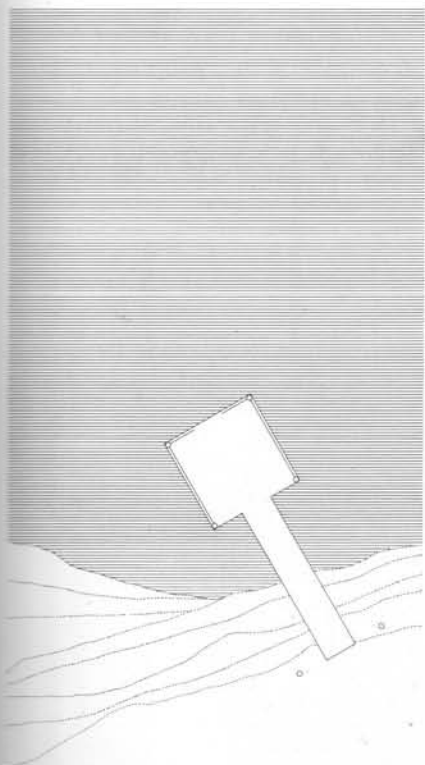


Vistas exteriores y axonometría

Exterior views and axonometric







Casa Fitzpatrick, Houston

La casa contiene el mundo particular de quien la habita. Se encuentra en un barrio con predominio de construcciones de dos plantas y en un terreno del que ocupa la mitad occidental, con objeto, entre otros, de proteger el estanque, contiguo y paralelo, del calor y de la luz solar que viene de poniente. La casa y el estanque definen con su entorno un territorio homogéneo ceñido por un muro perimetral.

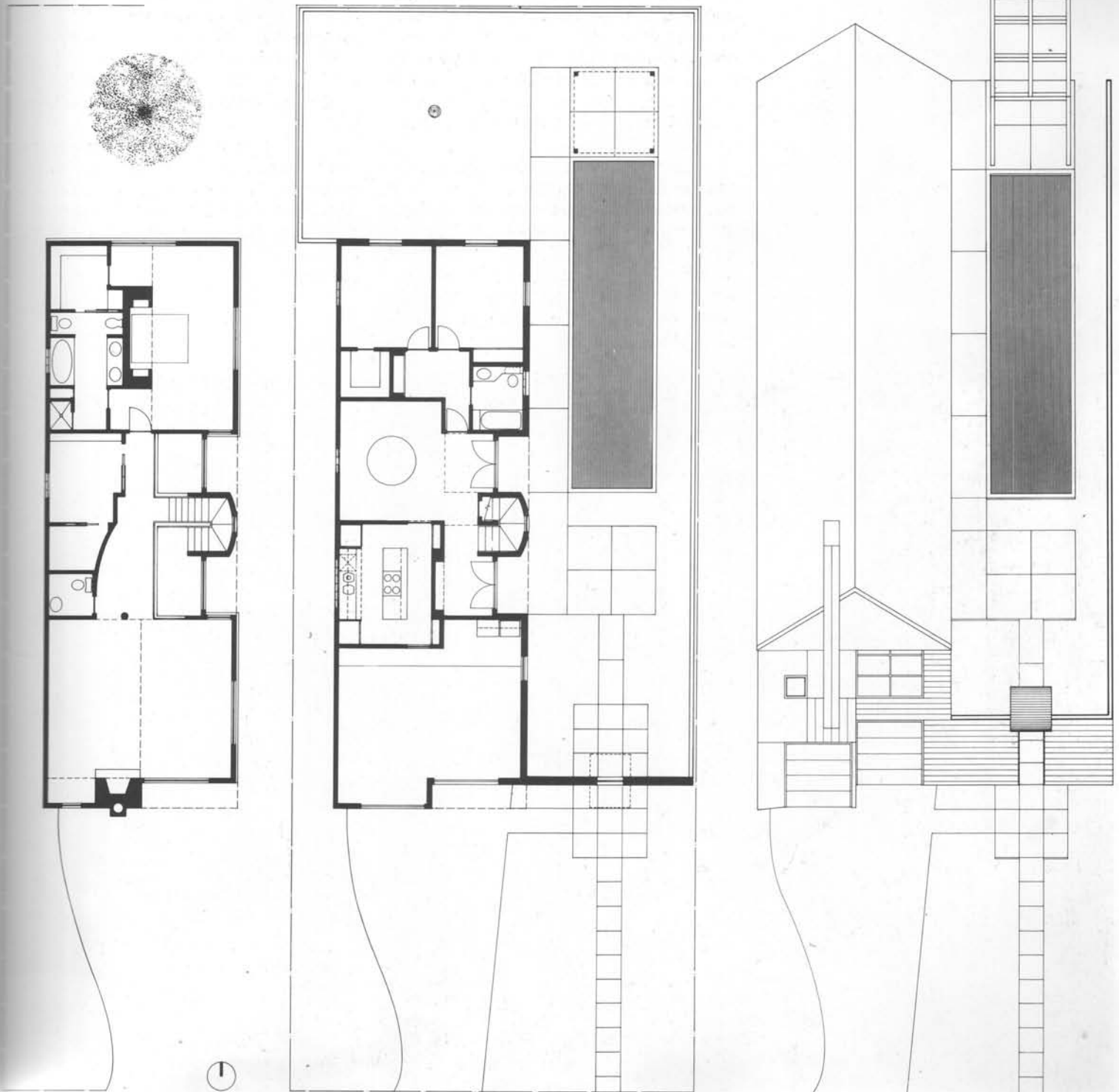
La puerta y la marquesina metálicas de entrada marcan el inicio de la secuencia lineal que avanza desde el jardín al estanque y de éste a la celosía del fondo. El recorrido lleva también a las puertas de vidrio abiertas a uno y otro lado de la escalera central que conduce hasta los espacios nitidos y luminosos de la planta superior.

Fitzpatrick House, Houston

Inserted in a neighborhood of predominantly two storey residences, this house embodies the very private domain of its occupant. The house bisects the site and occupies its western half. By this placement, it shields an adjacent and parallel pool from the intense west heat and light. Both house and poolscape compose a continuous territory enclosed by a peripheral wall.

A steel entry gate and canopy mark a linear sequence that progresses from a garden to the pool and to a trellis at its end. From this path, double glass doors on either side of a central stairway provide access to the open and luminous spaces above.





Vistas exteriores

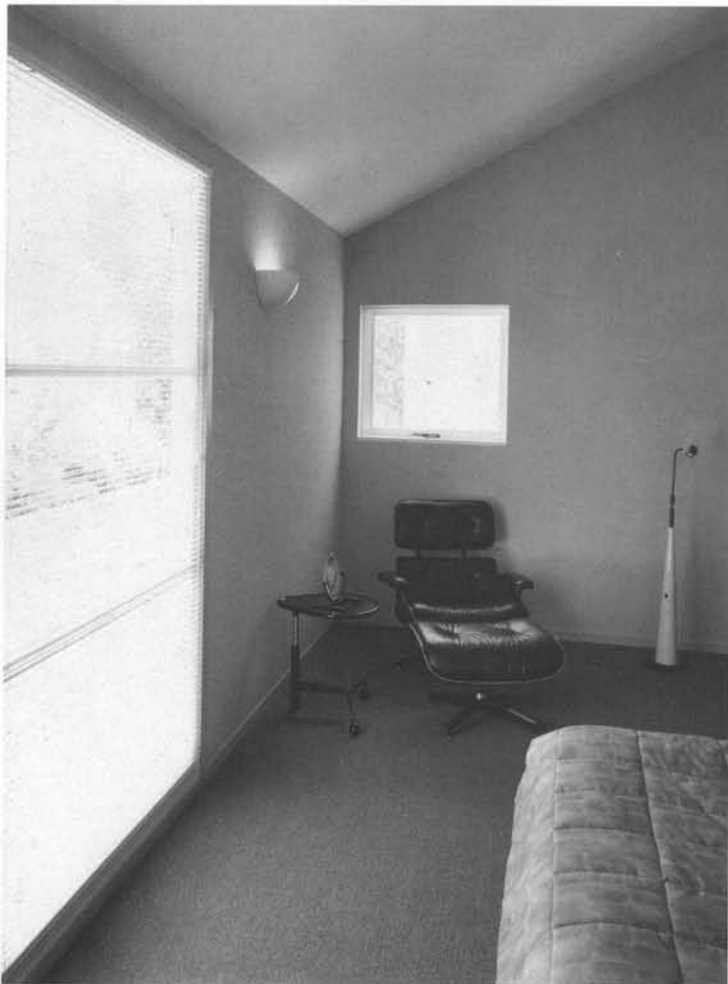
Exterior views





Vistas del interior

Interior views



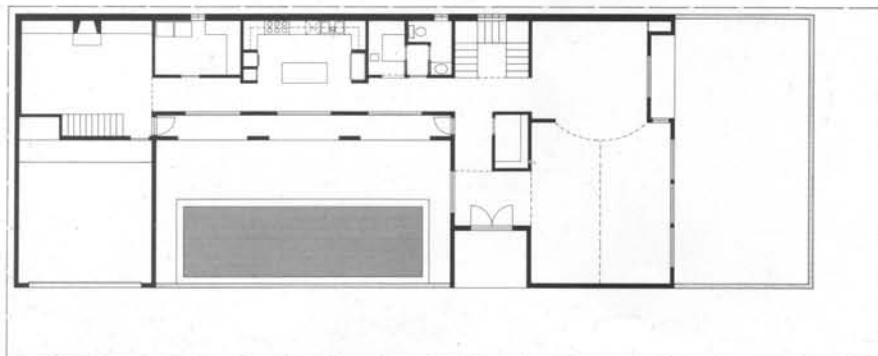
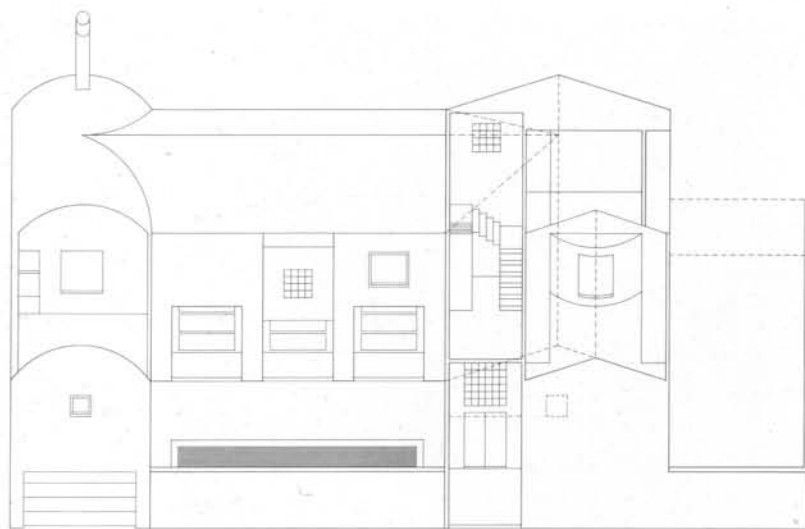


Casa Newlin, Houston

El emplazamiento de este proyecto corresponde a una parcela en esquina ubicada en la zona del museo de Houston. La casa es una construcción en U de dos plantas distribuida alrededor de otros tantos patios cerrados. El patio mayor proporciona un jardín privado que dilata la sala de estar y el comedor. Las alas de la casa centran y enmarcan el entorno y el estanque del patio de menor tamaño. El pasillo formado por la arcada y la galería acristalada comunica el par de volúmenes de idéntica doble altura y distintas dimensiones y sección. Todos los espacios de la casa están orientados a las vistas de los patios y encuadran un paisaje apacible e introspectivo.

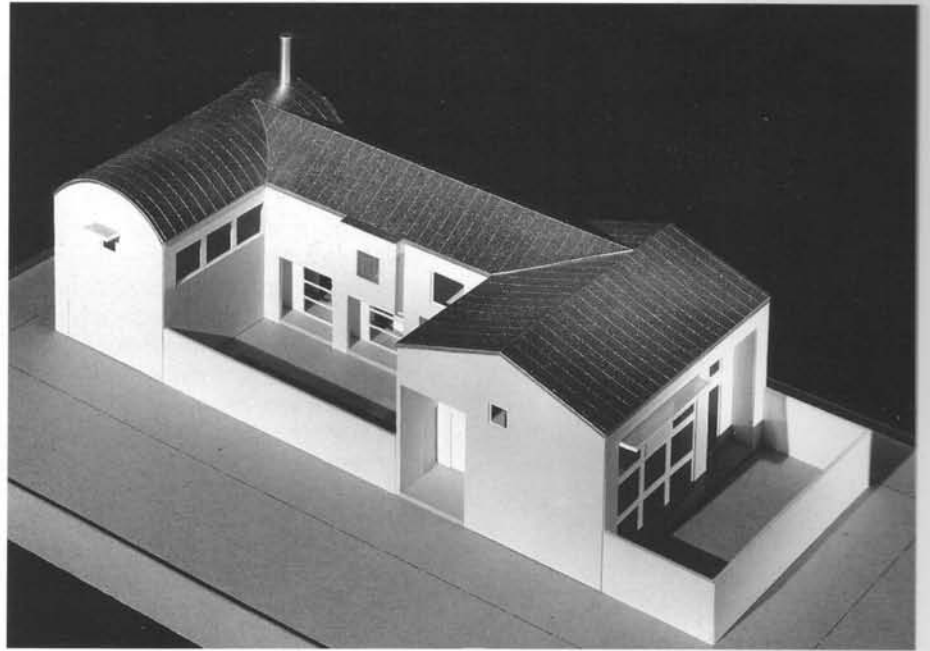
Newlin House, Houston

The site for this project is a corner lot within Houston's Museum district area. The house is a two storey U-shaped structure organized around two walled courtyards. The larger court provides a private garden that extends both the living and dining spaces. The smaller court is a poolscape, centered and bracketed by both wings of the U-plan. An open arcade and a glazed gallery form a passageway that joins two double height volumes differing in size and section. All the spaces in the house are oriented toward the courtyard views, framing a landscape that is both serene and introspective.



Emplazamiento, axonometría, planta y vistas de la maqueta

Site plan, axonometric, plan and views of the model



1987-1989

Casa Beauchamp, Houston

La edificación existente, rodeada por el paisaje sonriente que bordea el único canal de Houston –el Buffalo Bayou–, era una casa en planta baja que cambió radicalmente. El nuevo diseño genera una configuración espacial completamente distinta. La disposición en planta da prioridad a la contemplación del paisaje exterior, sin embargo, facilita paños de pared suficientes donde instalar la colección de obras de arte del propietario.

Los ejes paralelos orientados al cauce pantanoso entrelazan una sucesión de volúmenes independientes. El eje principal comienza en la torre de entrada y concluye en una amplia zona de estar bañada por la luz del norte y del este. La escalera se proyecta cual proa en el arbolado y mira a una hondonada cubierta de vegetación.

Beauchamp House, Houston

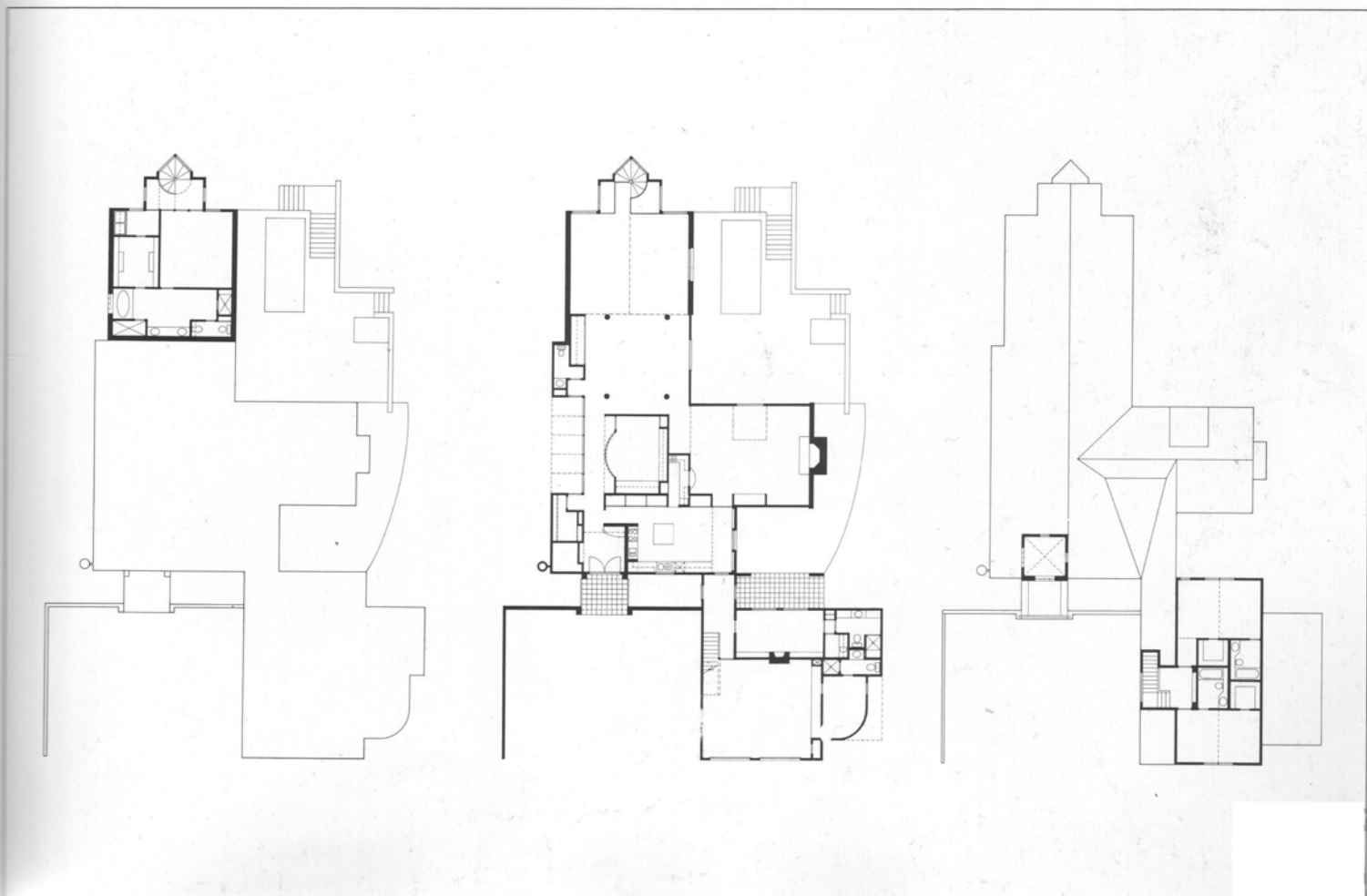
Surrounded by a lush landscape along Houston's only waterway –Buffalo Bayou, this house is a radical transformation of a preexisting one story residence. The new design incorporates the original foundation and a few walls to create a totally different spatial realm. Its plan organization maximizes the views of the landscape while retaining wall space for displaying the owner's art collection.

Parallel axes oriented toward the bayou interconnect a series of individual volumes. The most prominent of these begins at the entry tower and terminate in an expansive living area suffused with north and east light. A prow-like staircase protrudes into the trees and looks onto a profusely green ravine below.



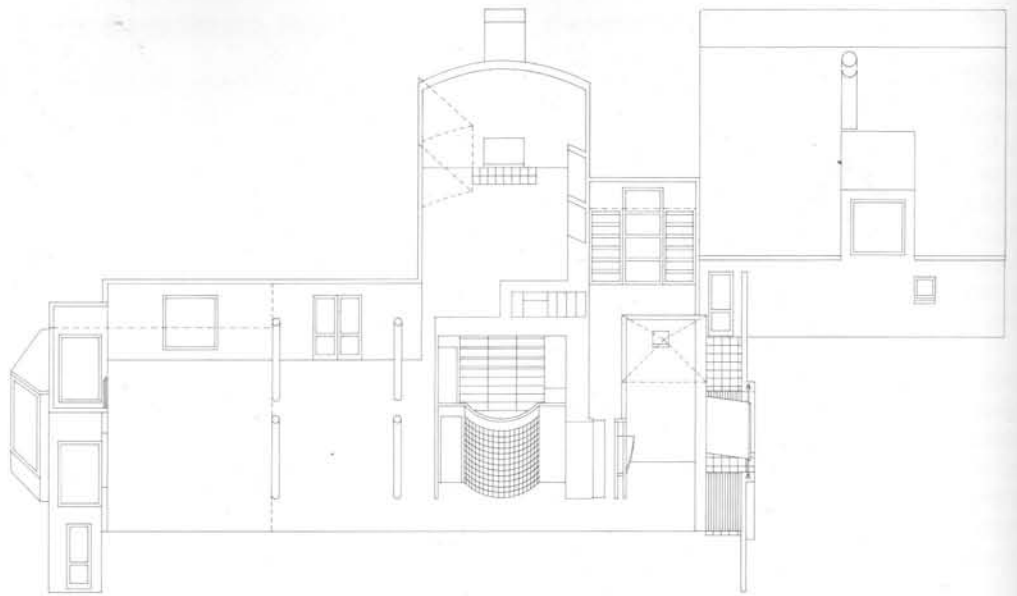
Vista exterior, emplazamiento y plantas

Exterior view, site plan and plans



Axonometría y vistas exteriores

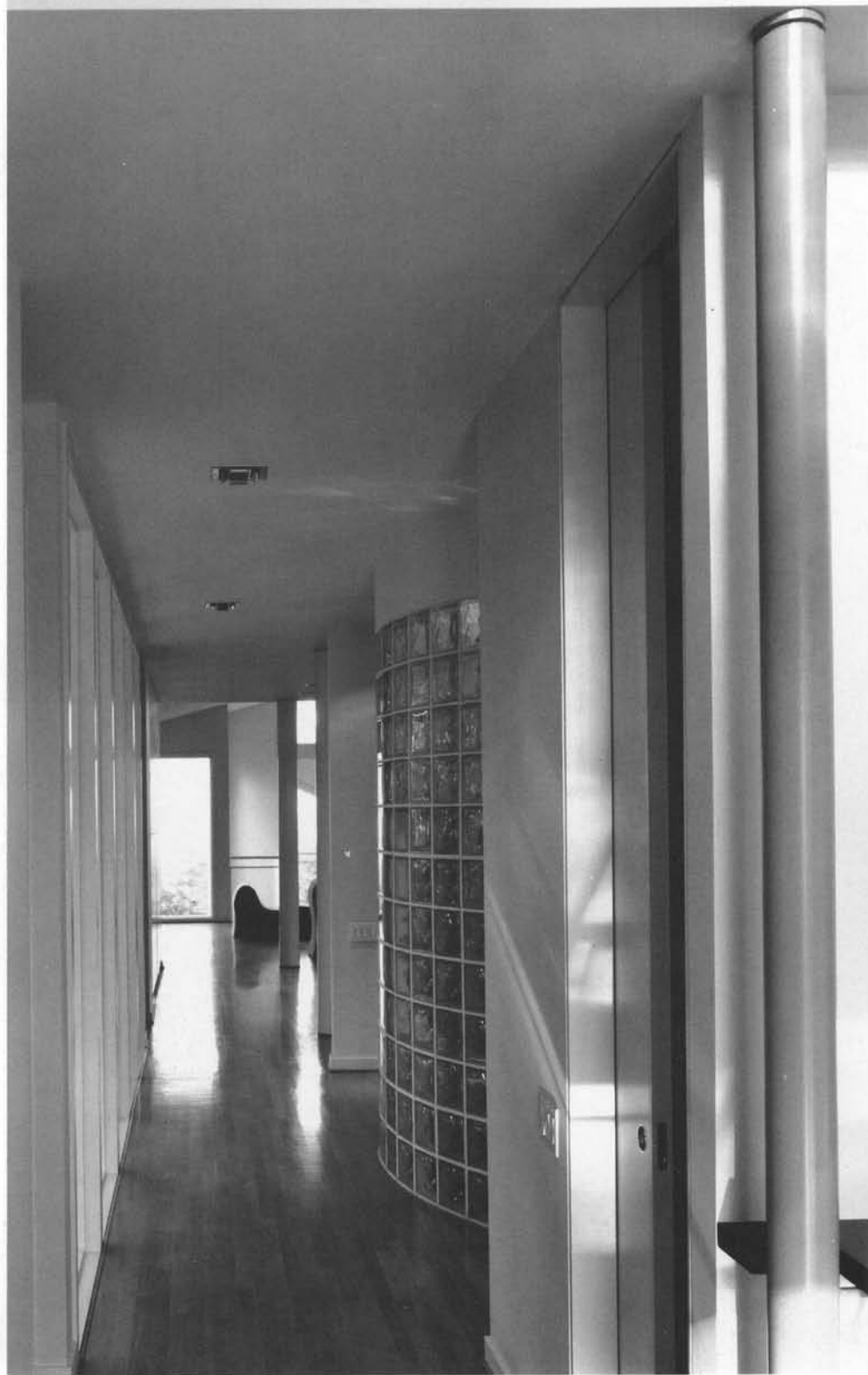
Axonometric and exterior views

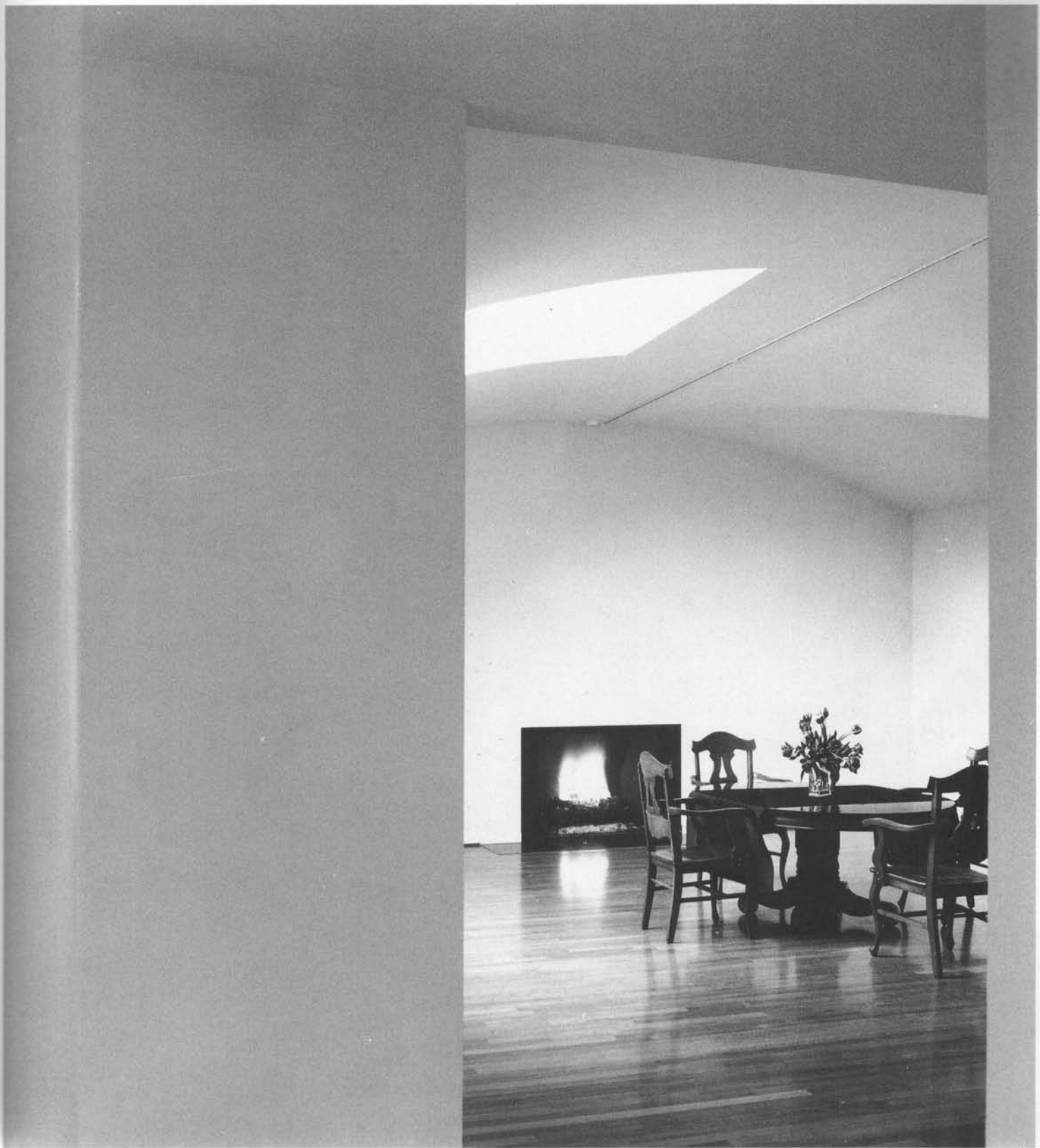




Vistas del interior

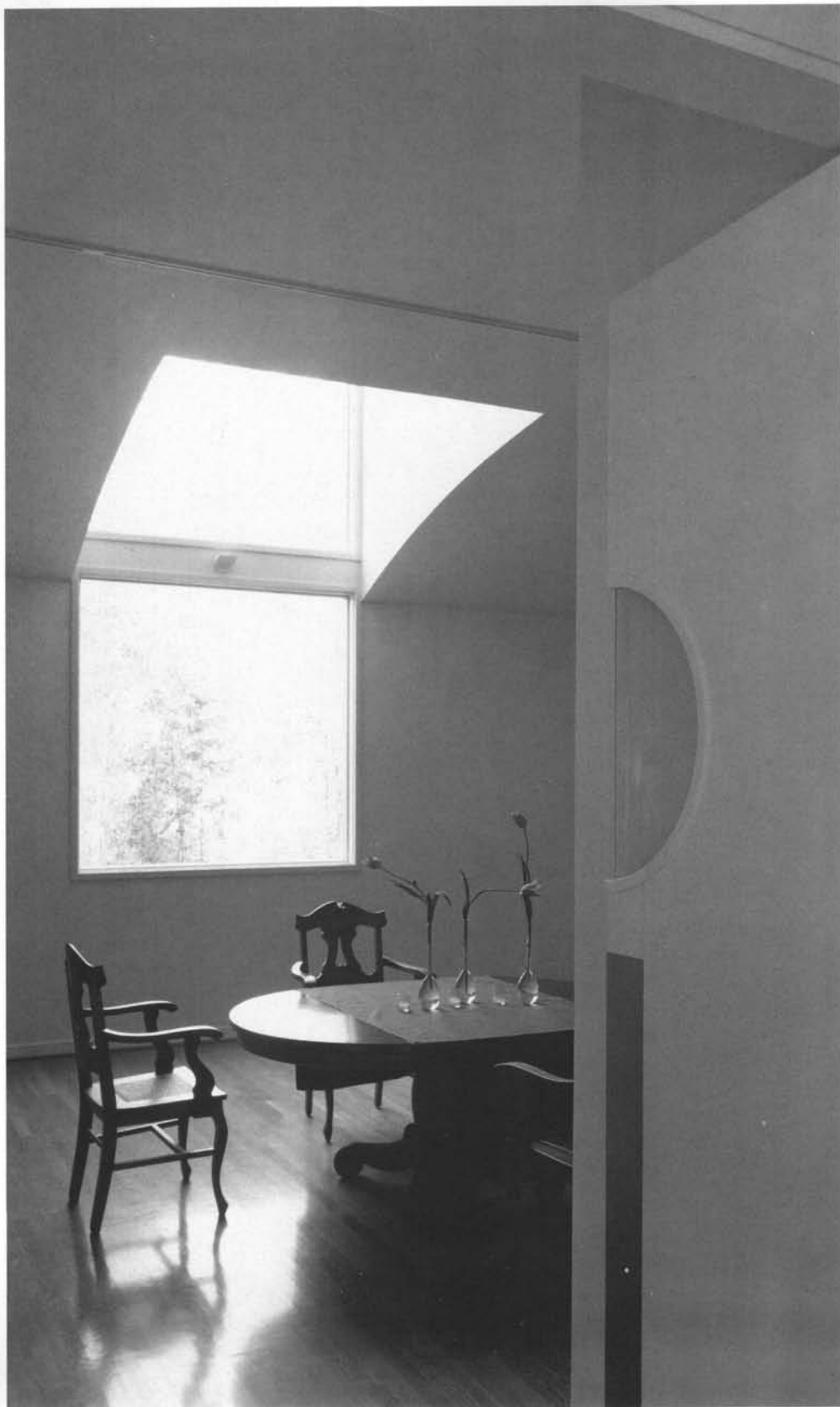
Interior views

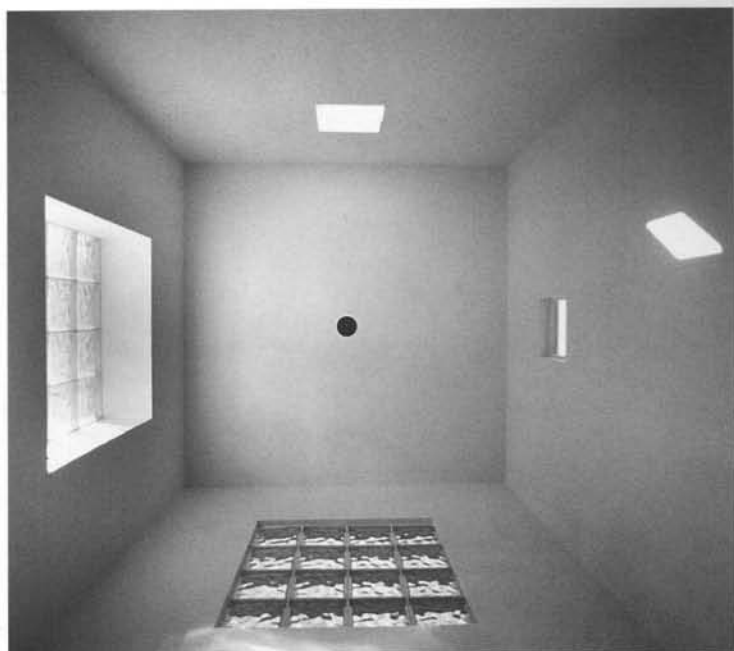
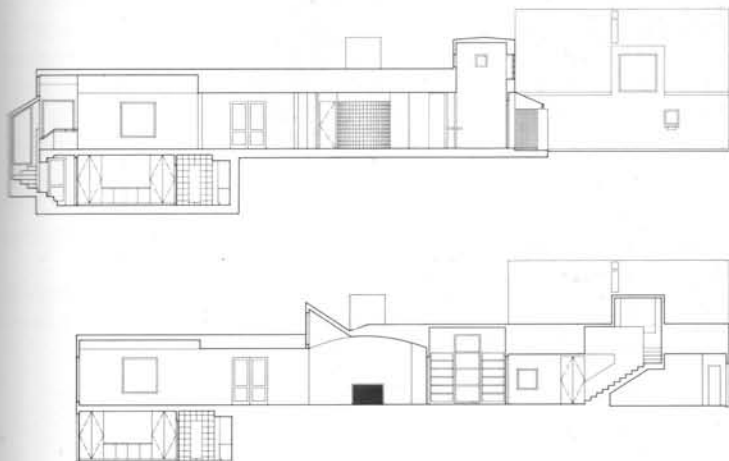




Vistas del interior y secciones

Interior views and sections





Este proyecto gobierna, desde la planicie que domina el río, el panorama montañoso que lo rodea. Las funciones de entrada principal y de elemento central del diseño coinciden en la torre que, además, separa y comunica los dos volúmenes iguales y las diferentes actividades que albergan: una, pública y explícita, anclada a una gran chimenea, y otra, íntima y fragmentada, representada por dormitorios y desvanes-dormitorio.

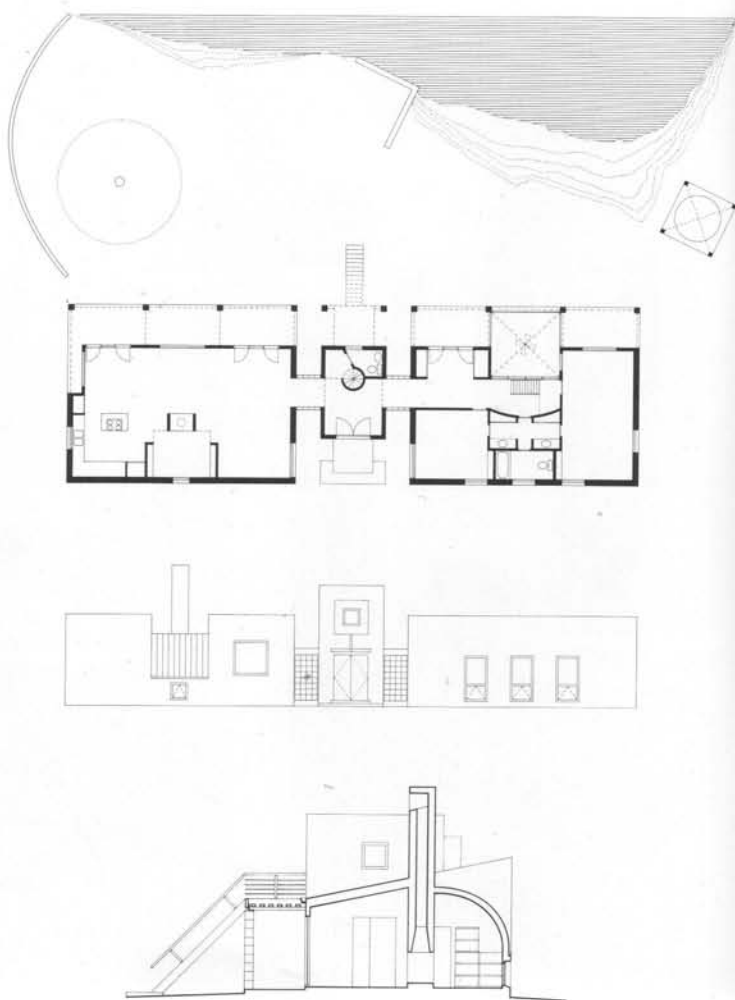
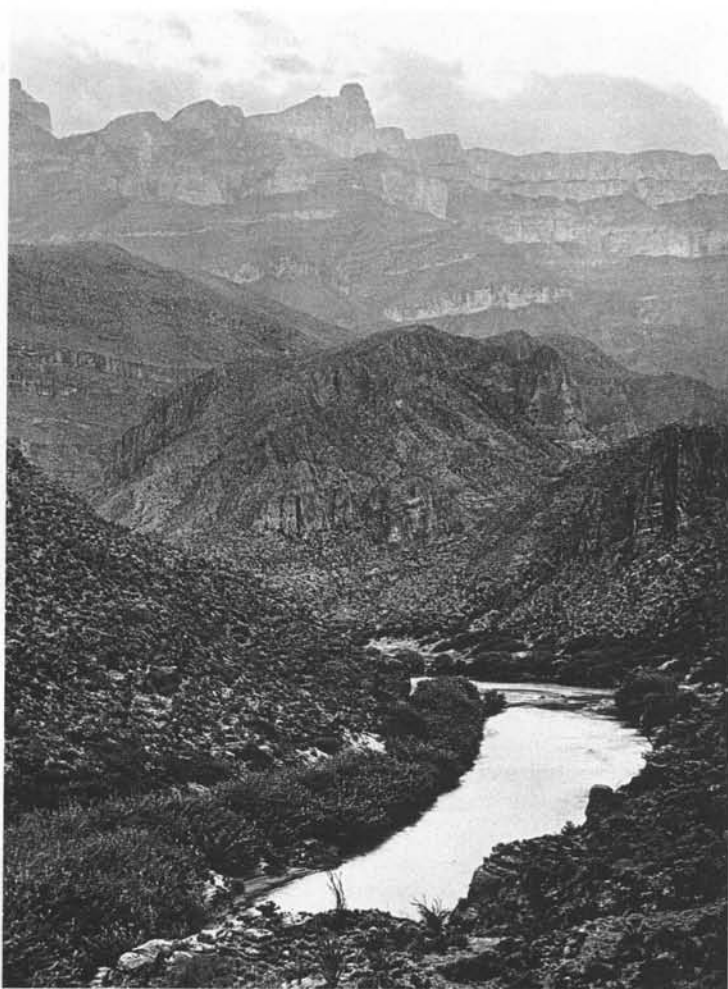
La casa es un puesto avanzado, un retiro y un refugio en mitad de un paisaje árido y majestático.

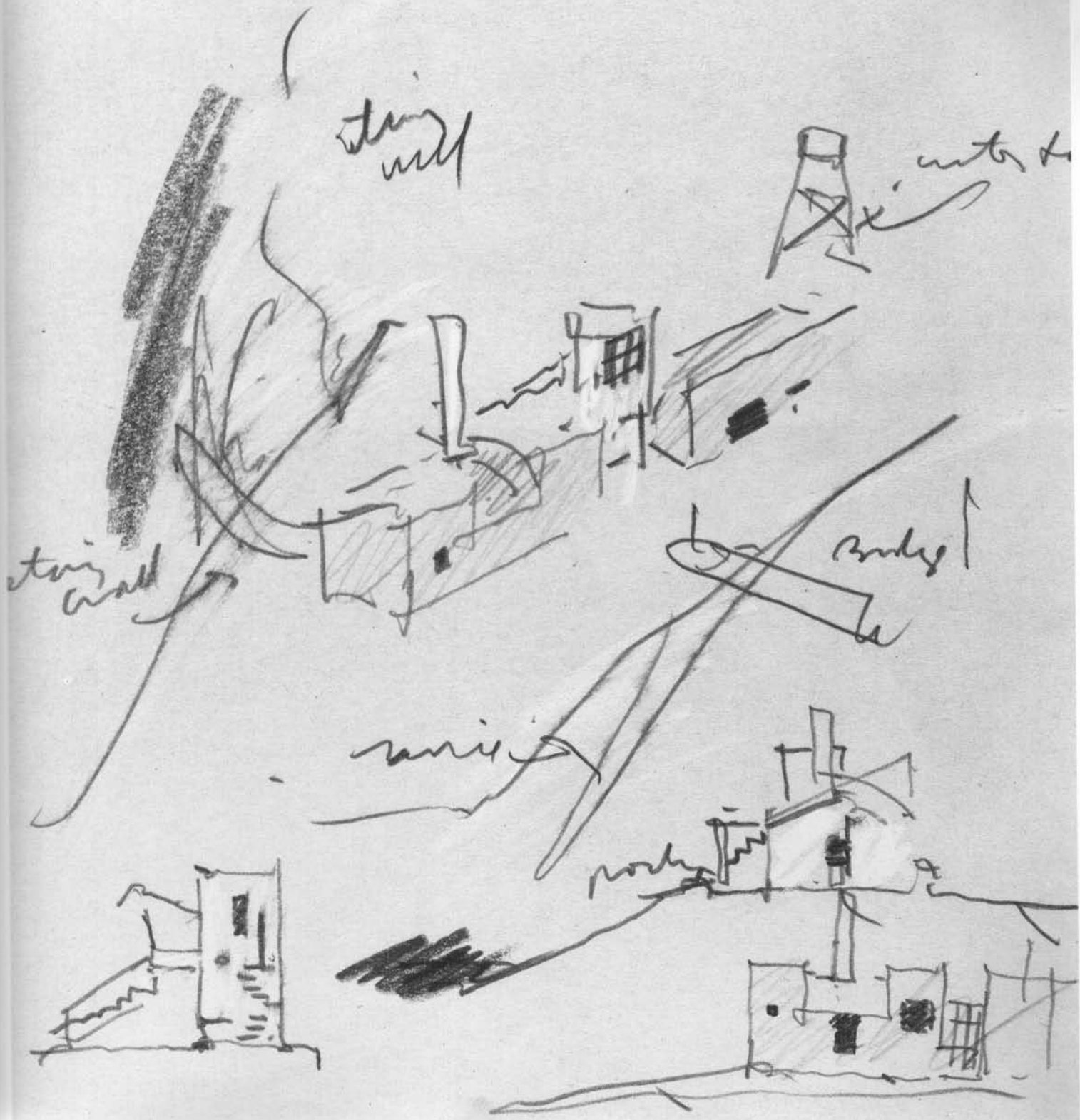
Sited on a rocky plateau overlooking the river, this project commands the rugged mountains that surround it. A viewing tower is both the main entryway and the centerpiece in the design. It divides and connects two equal volumes and their distinct activities. One, public and open, is anchored by a large fireplace. The other, private and partitioned, is composed of bedrooms and sleeping lofts.

An isolated outpost within a desolate yet majestic landscape, the house is both a retreat and a refuge.

Boceto, emplazamiento, planta, alzado, sección y vistas del emplazamiento

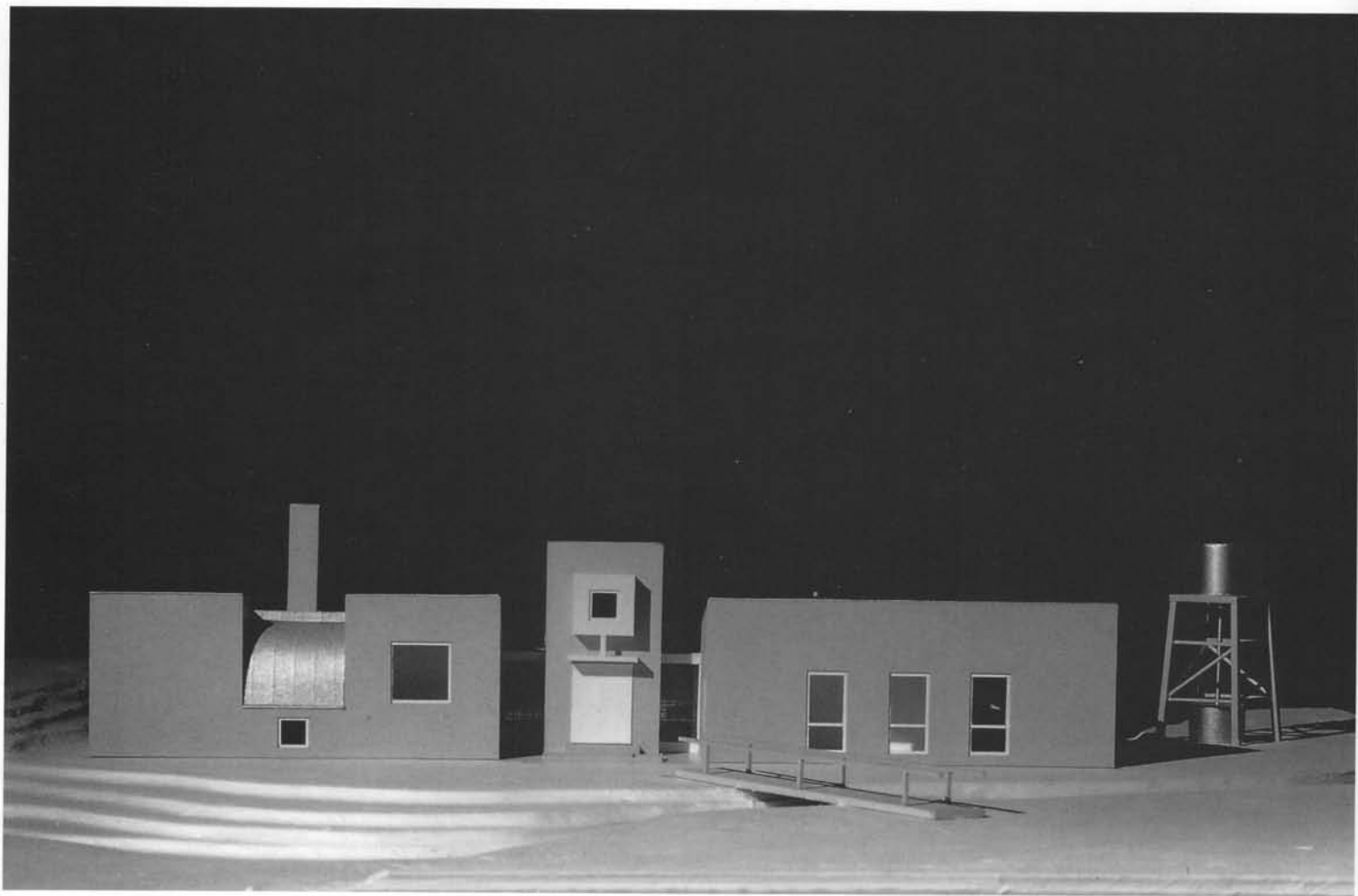
Sketch, site plan, plan, elevation, sections and views of the site





Vistas de la maqueta

Views of the model





1988-1989

**Adición a la casa Arcidiácono,
Houston**

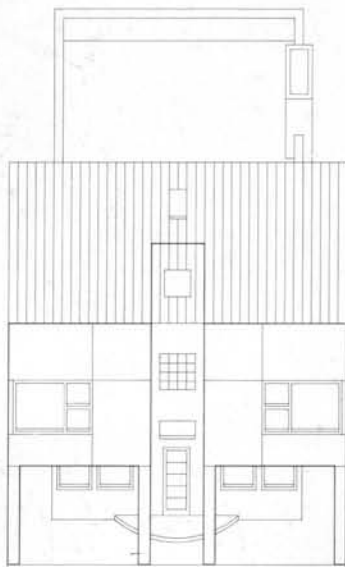
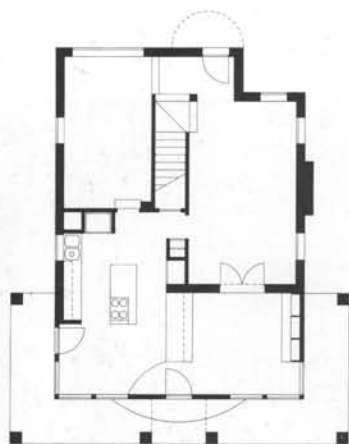
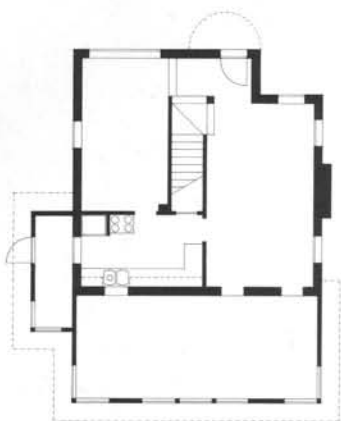
**Arcidiácono House addition,
Houston**

Las adiciones y reformas introducidas en la casa –una construcción cúbica de fábrica de ladrillo realizada allá por los años treinta– se concentraron en las zonas posterior y septentrional de la misma. Las obras reportaron dos dormitorios en la planta superior, sostenidos por una columnata, que significaron la creación de sendos pabellones, así como de una arcada y un marco para los espacios interiores de la planta baja.

Por los ventanales abiertos al patio y a los espléndidos robles que lo pueblan, penetra la luminosidad moderada que viene del norte.

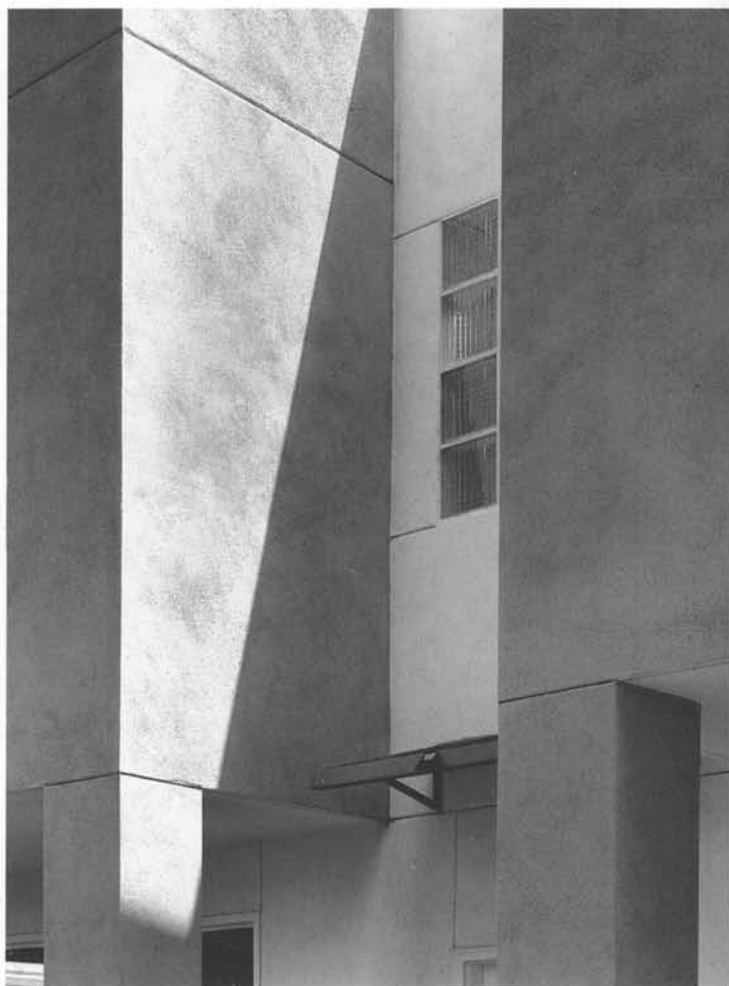
The additions and alterations to this house, a cubical brick structure built in the 1930's, concentrated on its back and north sections. They include two upper bedrooms supported by a colonnade, creating two corresponding pavilions. They form an arcade and a frame for the lower interior spaces.

Large windows open on the courtyard and its magnificent oak trees, admitting a temperate north light.



Plantas, axonometría
y vistas exteriores

*Plans, axonometric
and exterior views*



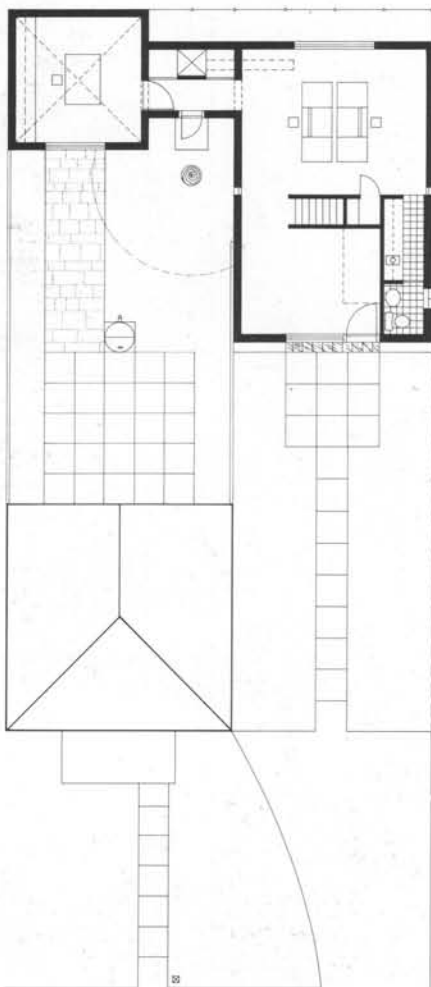


Las relaciones espaciales que ligaban mi casa y el par de estudios a doble altura resultaron unidas y alteradas a raíz de esta adición. La obra crea una entrada tripartita que enlaza los tres espacios independientes; no obstante, la estrechez y altura constante de la misma conservan la integridad tanto de los estudios como del patio cerrado. La adición completa la indagación arquitectónica sobre un lugar donde trabajar y vivir son componentes inseparables.

This addition connects and transforms the spatial relationships of two double height studios and my house. It creates a tri-partite entryway linking these three, independent spaces. Its narrowness and single height maintain the integrity of each studio and the enclosed courtyard. The addition completes the architectural exploration of a place where work and living are inseparable components.

Vista del interior, del exterior y planta

Interior and exterior view and plan





1989-1900

Casa Wiegand, Bellaire

Con el fin de disponer en la zona posterior de una superficie generosa de césped, la casa está en la parte anterior de un terreno rectangular bien provisto de arbolado. Los dos garajes, idénticos y contrapuestos, suministran a la misma un acceso y un espacio amortiguador. Su simetría es anuncio de la entrada principal formal y de la secuencia estratificada que se descubrirá después. En el centro de este eje se halla la escalera que no sólo conecta las dos plantas, sino que escinde y recompone la distribución asimétrica que priva en la planta.

La escasez de ventanas de la fachada a la calle contrasta con el ritmo y buen tamaño de las presentes en la fachada posterior, desde las que se puede contemplar el prado y una pista de tenis bordeada de robles y pinos.

Wiegand House, Bellaire

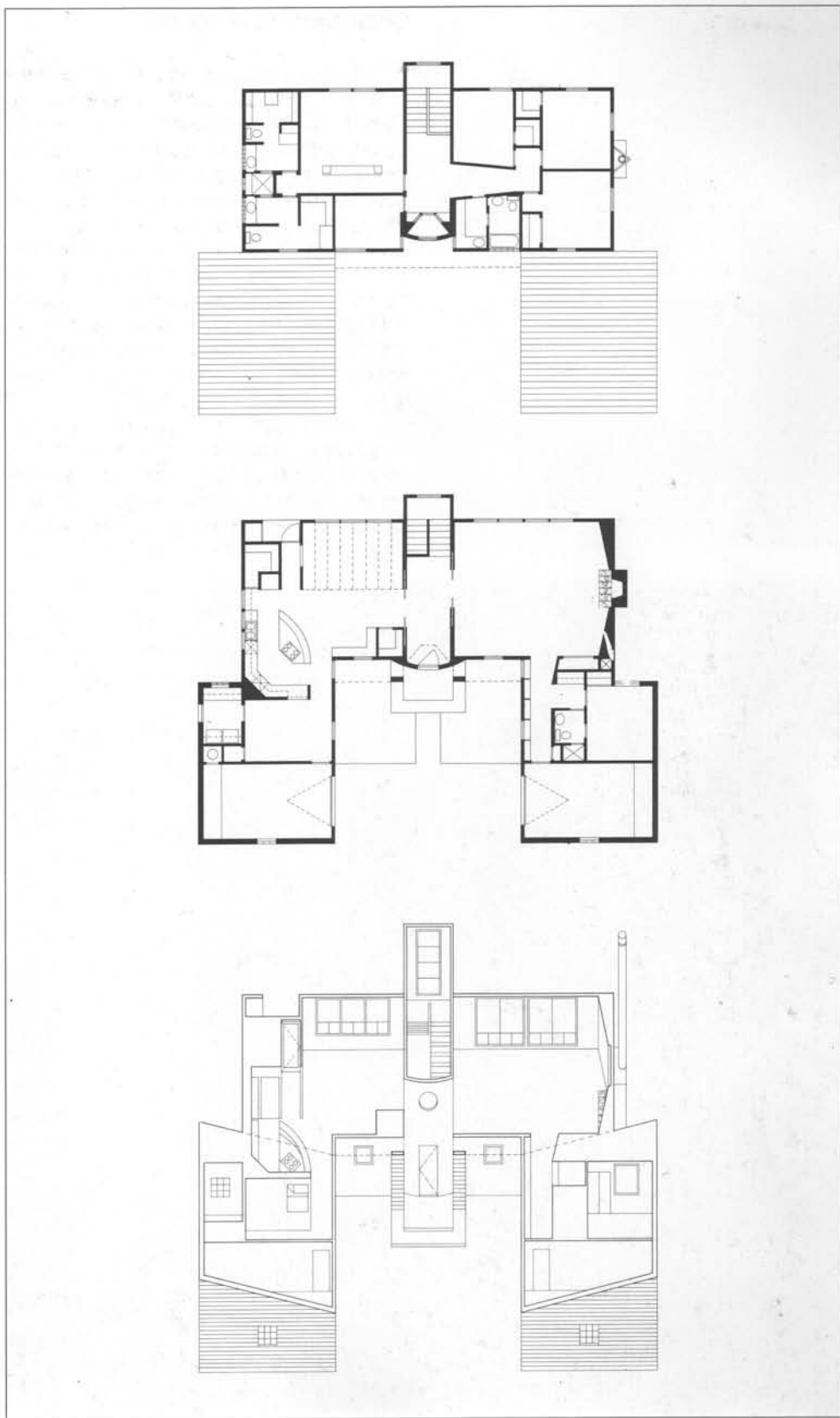
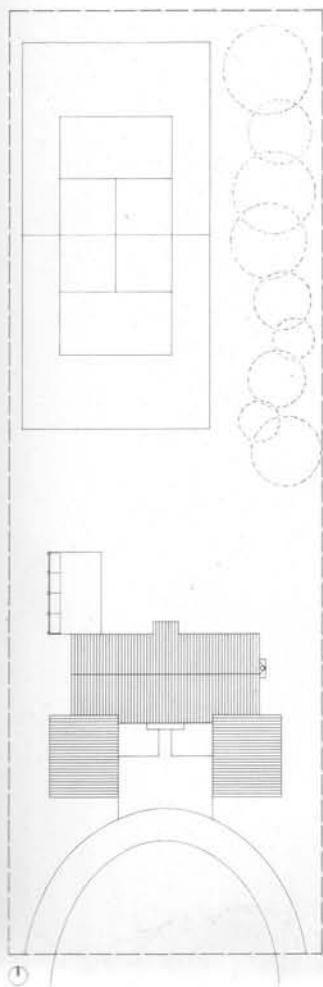
This house occupies the front section of a wooded, rectangular site in order to accommodate an extended lawn behind. Two equal, opposing garages form both a gateway and a buffer for the main volume of the house. Their symmetrical placement announces a formal entryway and a layered sequence within. At the center of this axis, a two storey stairway area divides and mediates the asymmetrical layout that composes the plan.

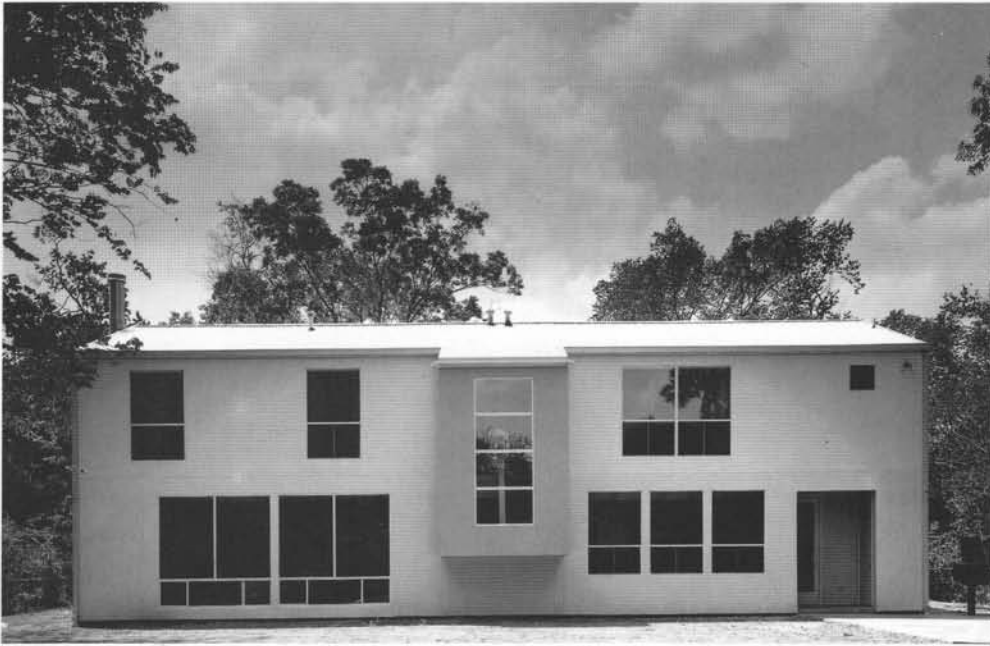
The street facade is minimally fenestrated, contrasting with the back facade and its rythm of generously sized windows. These open on a verdant field with a tennis court, delineated by tall oak and pine trees.



Alzado principal, plantas, axonometría y plano de situación

Main elevation, plans, axonometric and site plan





Vistas exteriores

Exterior views





Vistas del interior

Interior views





Biblioteca Drive-in, Houston

Este proyecto es un prototipo de pequeña biblioteca que presta servicios públicos y *drive-in* con ayuda de un sistema subterráneo de almacenaje de libros, en tanto que las plantas superiores facilitan gabinetes de lectura y áreas donde se exponen libros. La construcción se basa en una estructura de fábrica de ladrillo revestida con paneles de aluminio pintados.

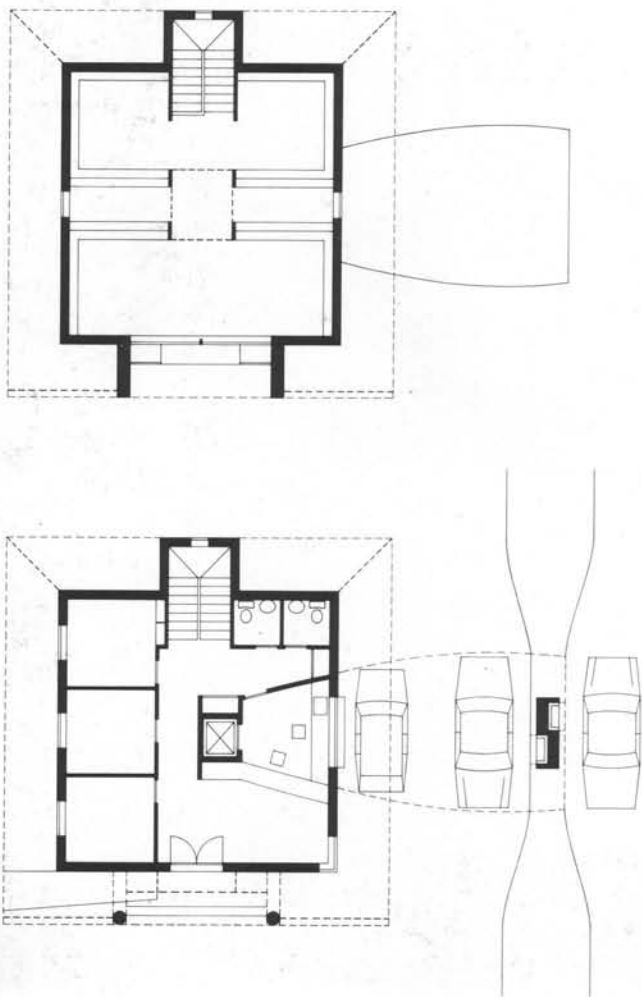
Esta instalación facilita la circulación y el acceso a los libros en un contexto deprimente de autopistas y áreas comerciales. Aunque fuese concebida para ser un símbolo de fe, también es una señal y un testimonio cultural situado junto a unas vías de circulación.

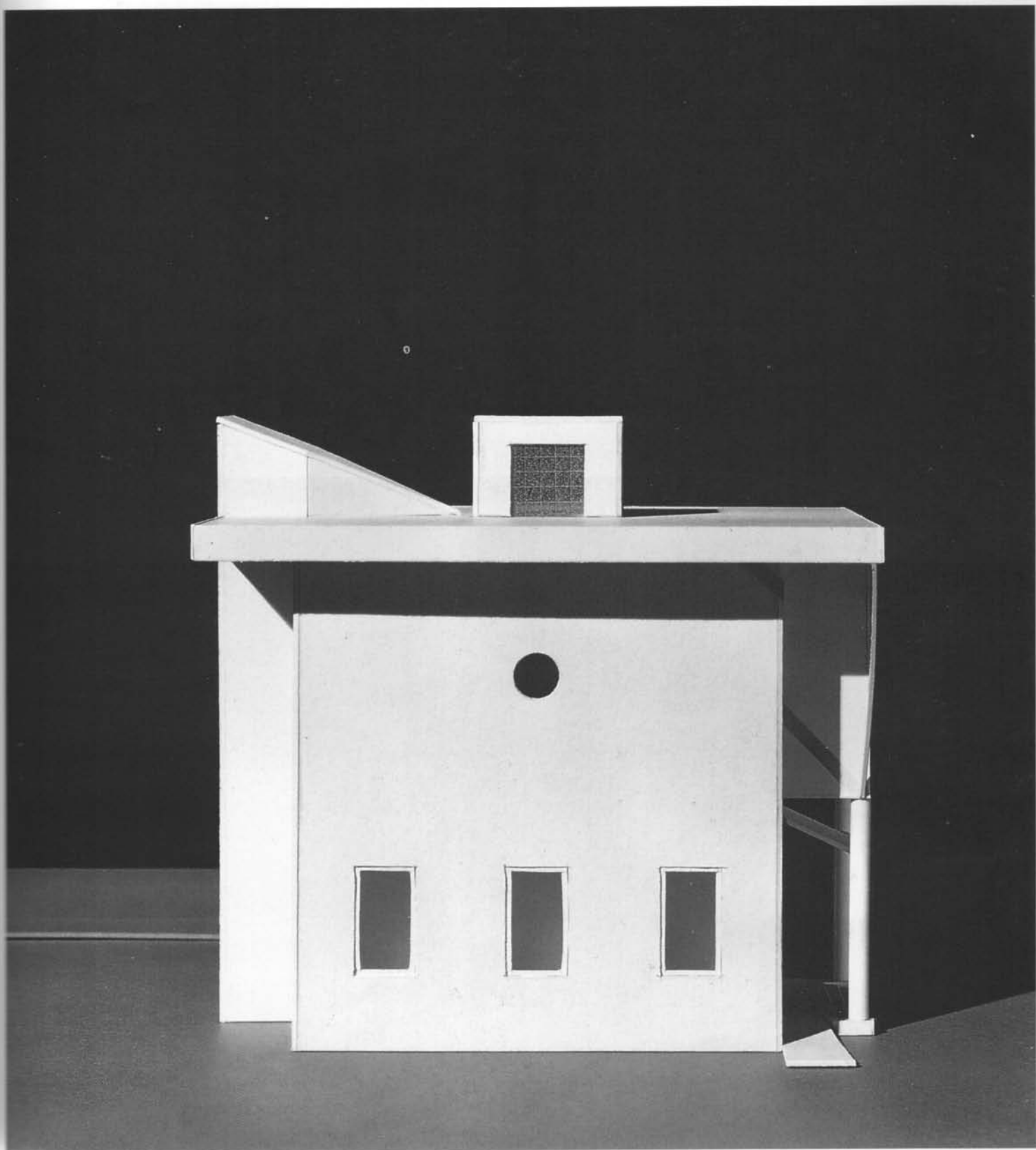
Drive in Library, Houston

This project is a prototype for a small library station with both public and drive-in services. A masonry structure clad in painted aluminum panels, the library is connected to an underground book storage system. The upper floors provide reading carrels and book display areas.

The library station facilitates the transit of books and their accessibility in an otherwise depressing nexus of freeways and commercial strip centers. Conceived as a symbol of faith, it is also a marker and cultural presence along these paths.

Plantas y vistas de la maqueta

Plans and views of the model



1990-1991

Casa De Santos, Houston

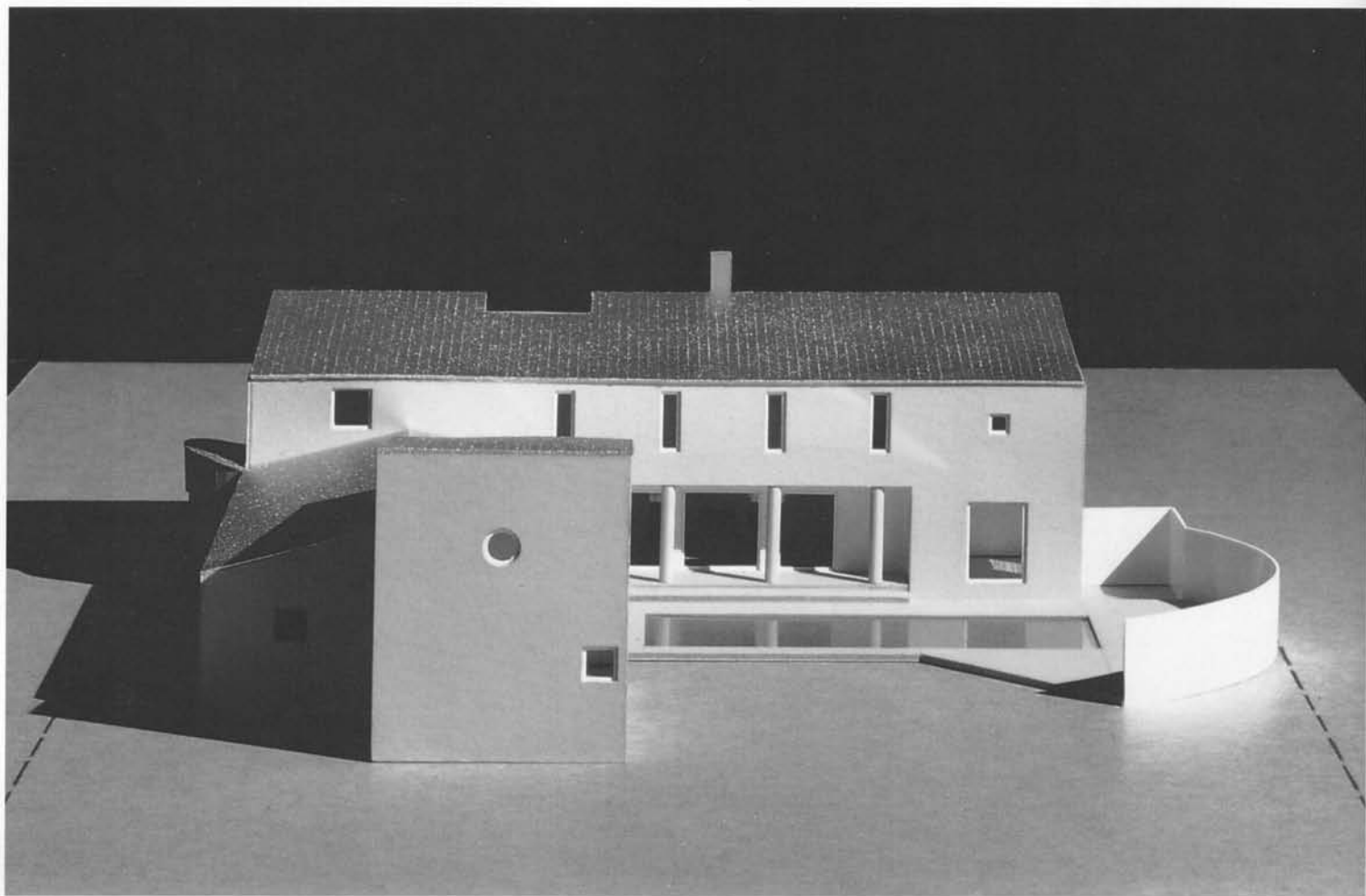
Este proyecto blasona su presencia solitaria en el paisaje rural que se extiende a las afueras de la ciudad. La casa crea un entorno interior y privado que incluye un patio con estanque. La arcada señala la circulación principal que une la sala de estar a doble altura y el estudio espacioso y ascendente.

Mientras la fachada a la calle es tan opaca como ha sido posible para preservar la privacidad y evitar el suplicio de la luz de poniente, las que se orientan al patio muestran unas aberturas a toda altura que enmarcan el perfil urbano de la lejanía.

De Santos House, Houston

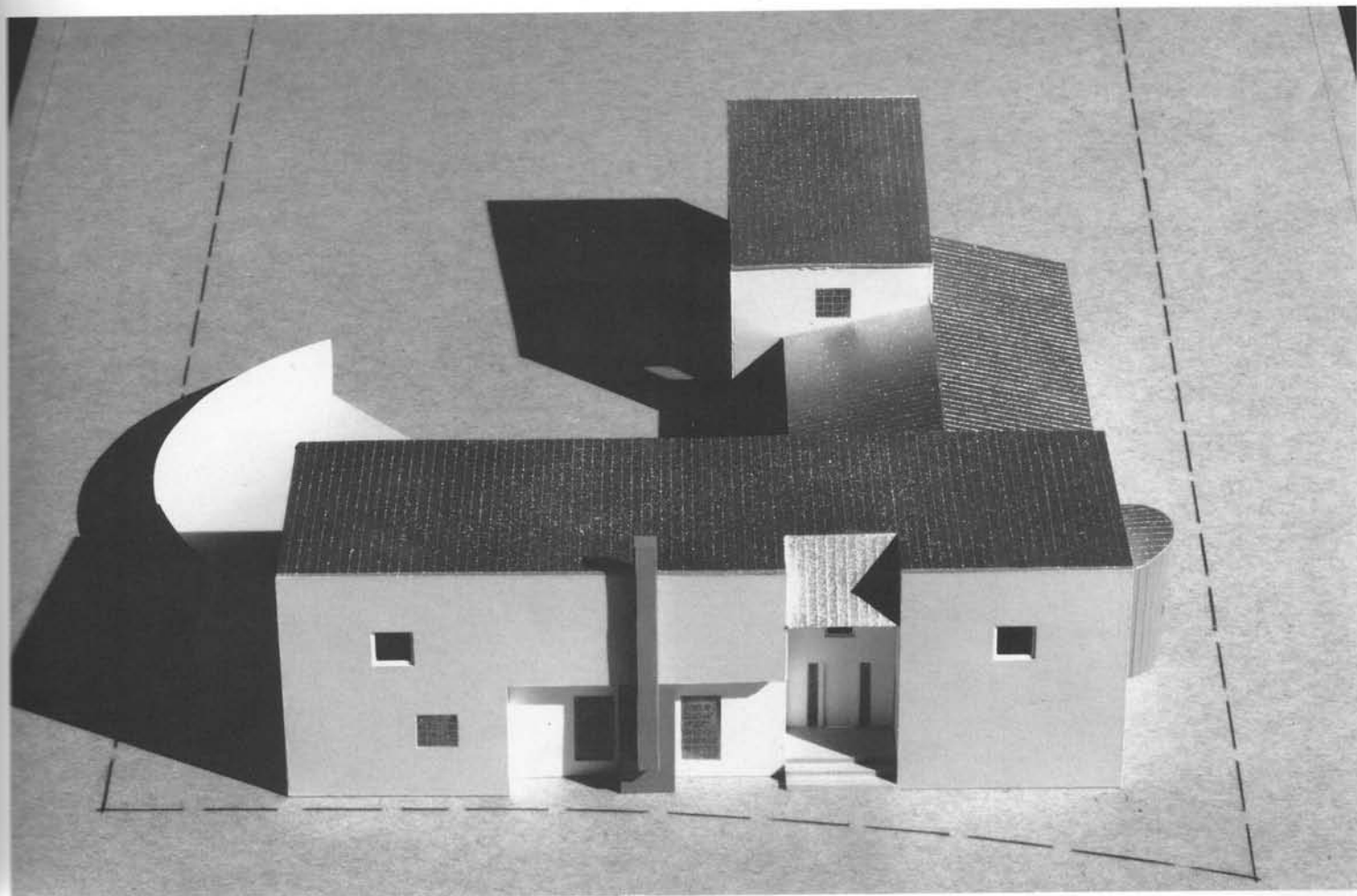
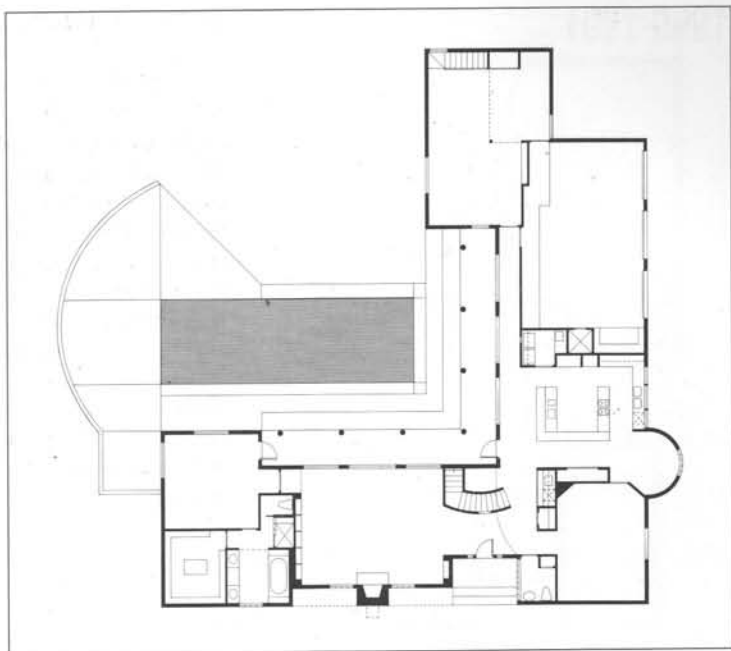
Isolated in a spare farmland on the outskirts of the city, this project asserts its own self-referential presence. The house creates an internal, private enclosure that includes a pool-courtyard. An arcade traces the main circulation path, linking a double height living room with a spacious, vertical studio.

The street elevation is as opaque as possible to provide privacy and protection from the region's intense, west sunlight. The elevations along the pool court have large floor to ceiling windows framing the distant, city skyline.



Planta y vistas de la maqueta

Plan and view of the model



Lynn Goode Gallery, Houston

El diseño de esta galería de arte resulta de aceptar el reto de conciliar las necesidades sociales de un espacio público de exposición y las cualidades espirituales de un espacio para la contemplación. Lejos de arrollar al arte, el edificio facilita sus manifestaciones aportando luz natural tamizada y volúmenes limpios y continuos.

La integración en el contexto comercial y residencial se efectúa a través de la planta en L del edificio, pero también se extiende a la que muestran los espacios interiores con los tres robles de alrededor.

Lynn Goode Gallery, Houston

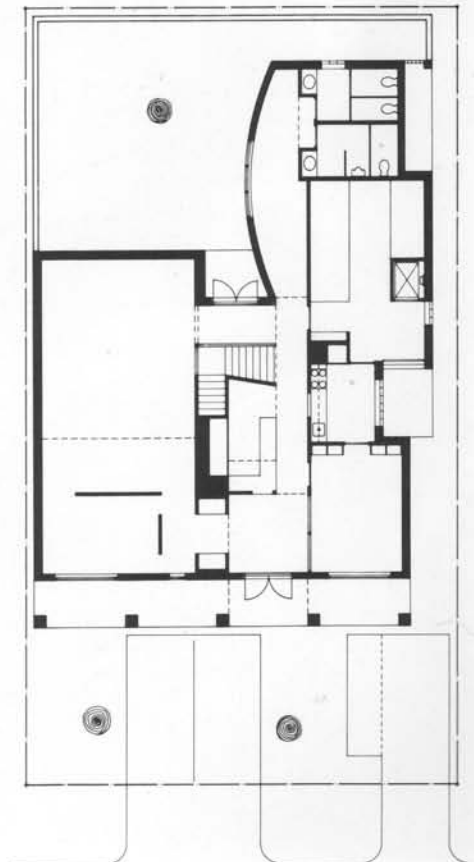
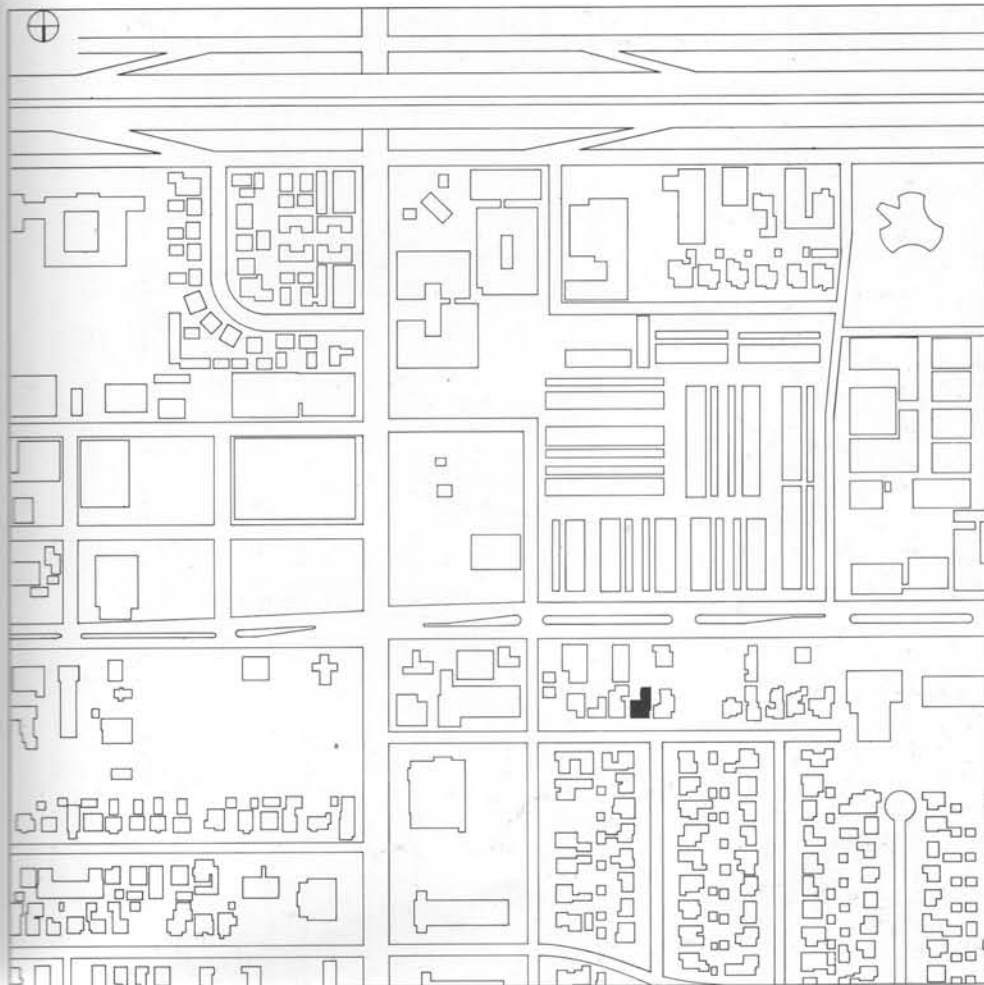
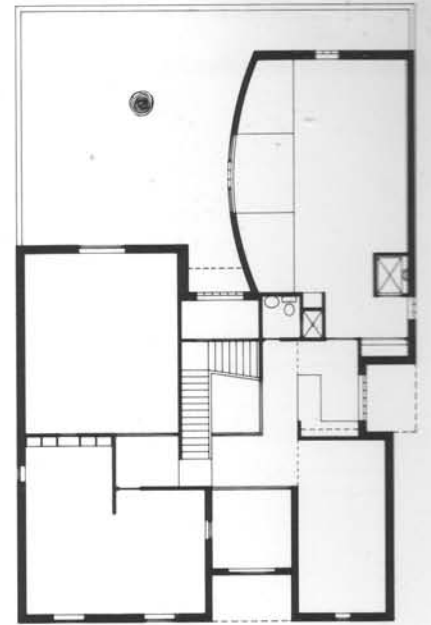
The design for this art gallery results from the challenging task of merging the social needs of a public exhibition area with the spiritual qualities of a contemplative space. The building, rather than overwhelming the art, facilitates its display by providing filtered, natural light and clear, continuous volumes.

The L-shaped plan layout integrates the building with its commercial and residential context. It also fuses the interior spaces with the tranquil presence of three surrounding oak trees.



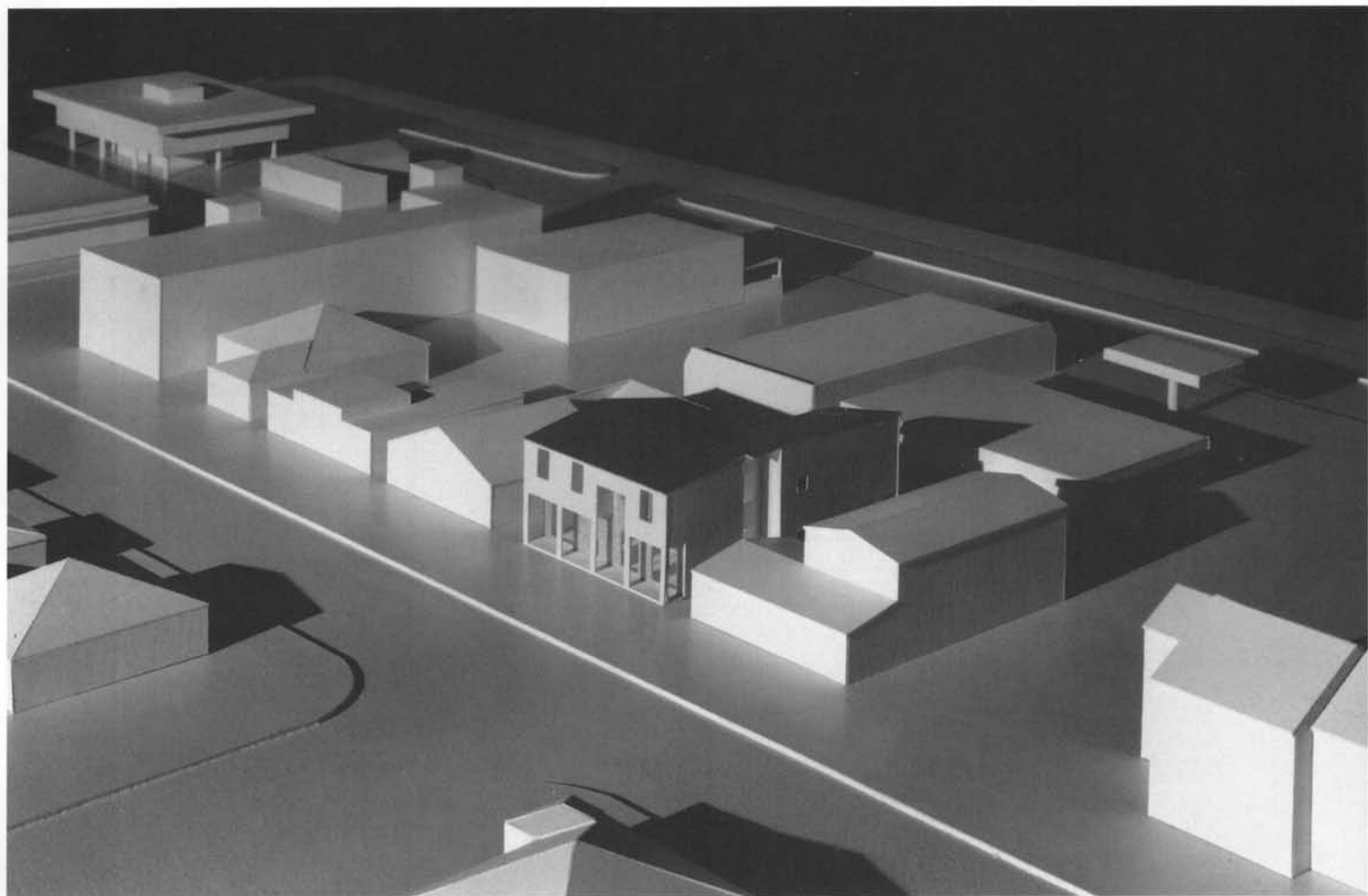
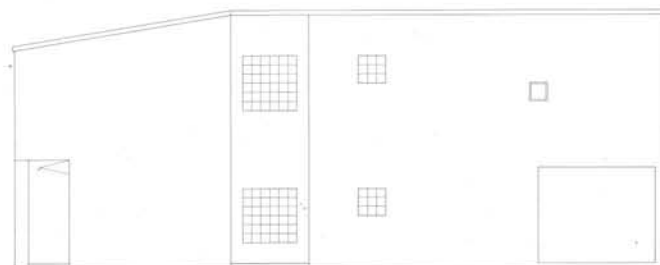
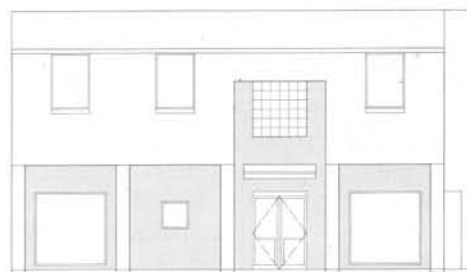
Plano de situación, plantas y vista del lugar

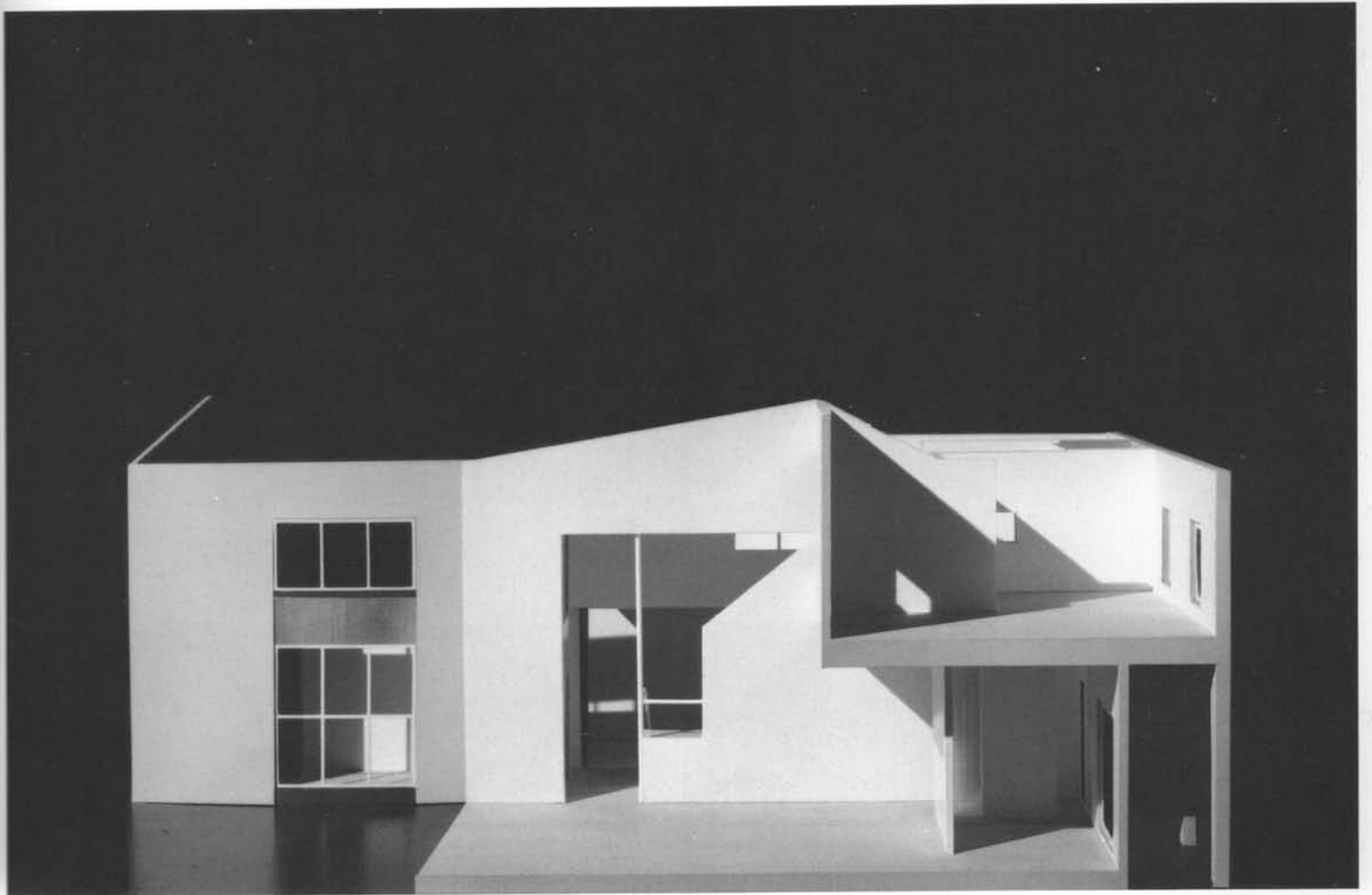
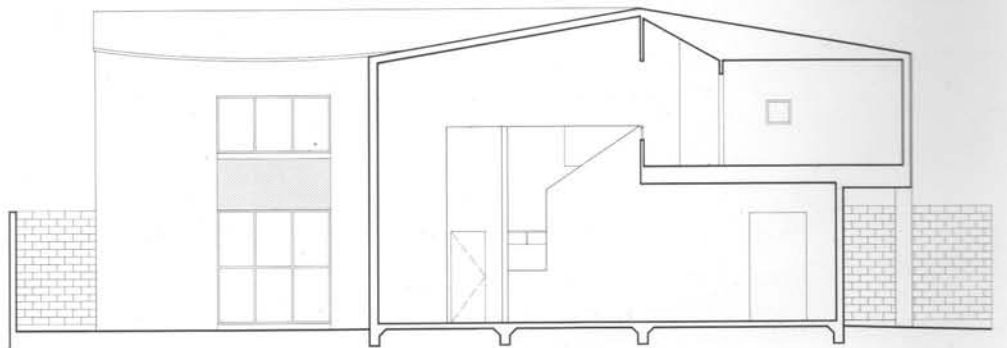
Site plan, plans and view of the site



Alzados, sección y vistas de la maqueta

Elevations, section and views the model

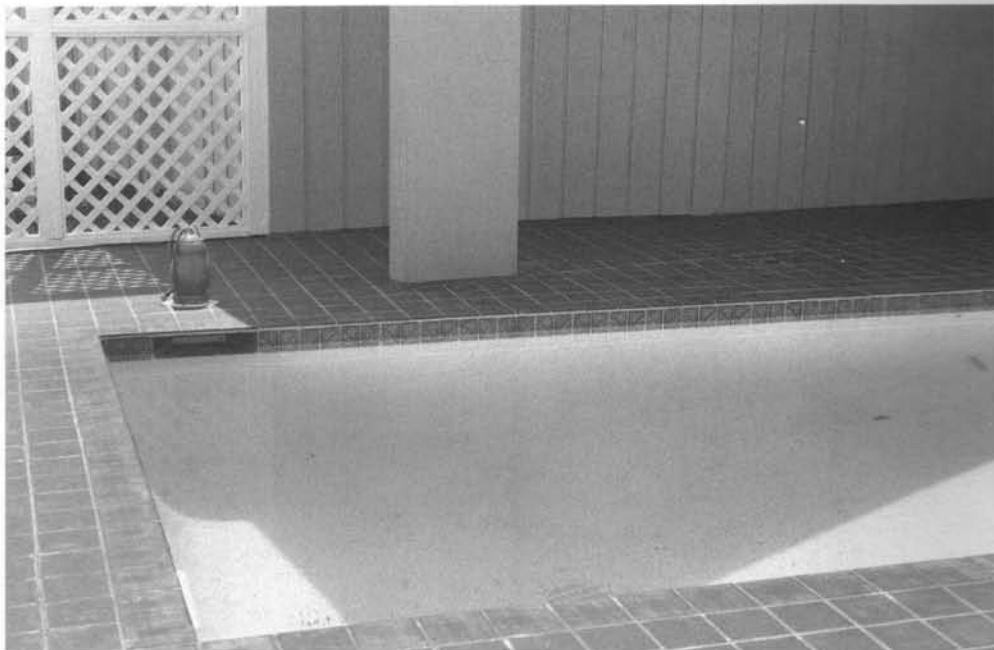
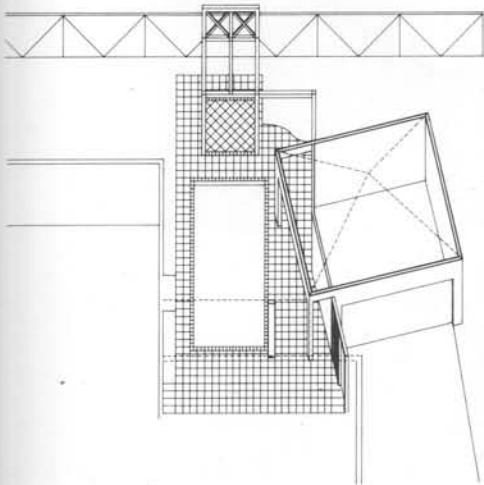




1983

Piscina, Houston

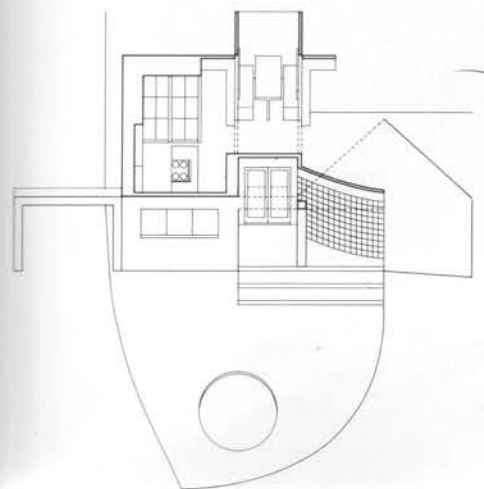
Poolscape, Houston



1984

Ampliación de una vivienda

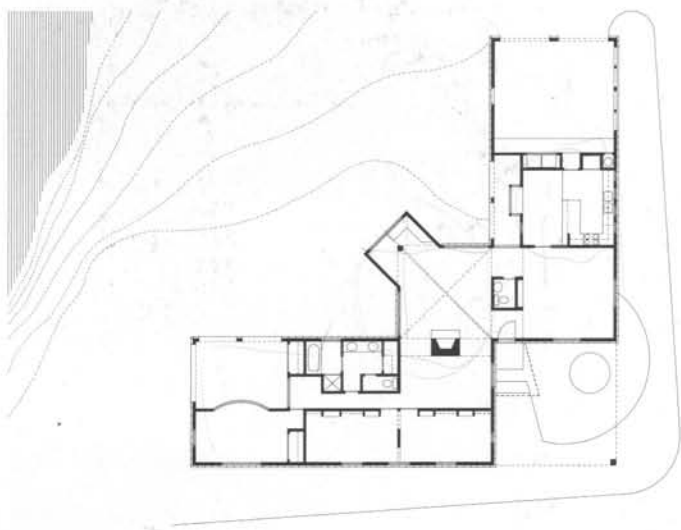
Addition to a house



1984

Vivienda en Roundtop, Texas

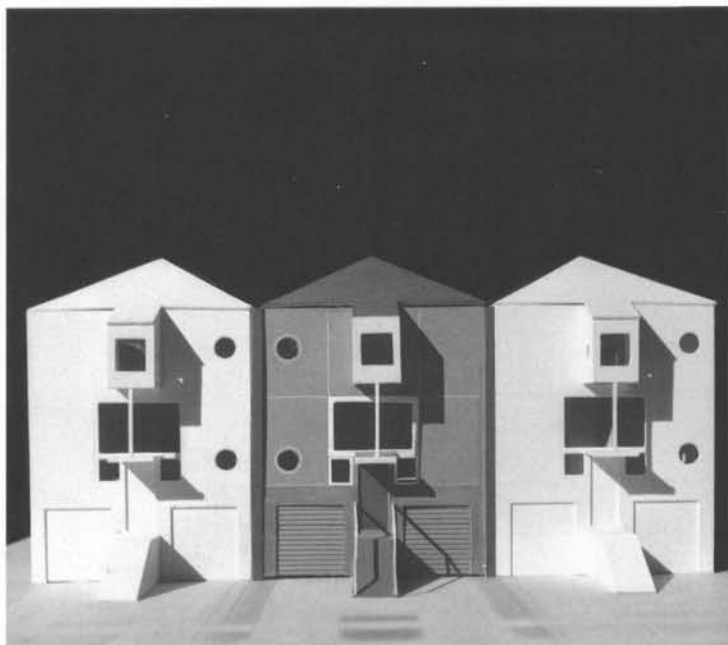
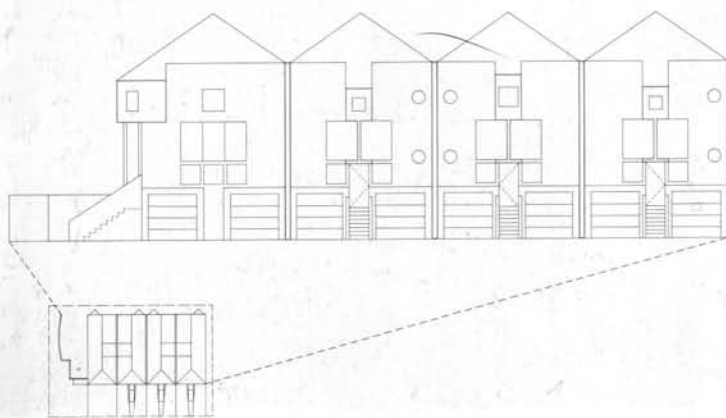
House in Roundtop, Texas



1985

Viviendas municipales en Vermont Park, Houston

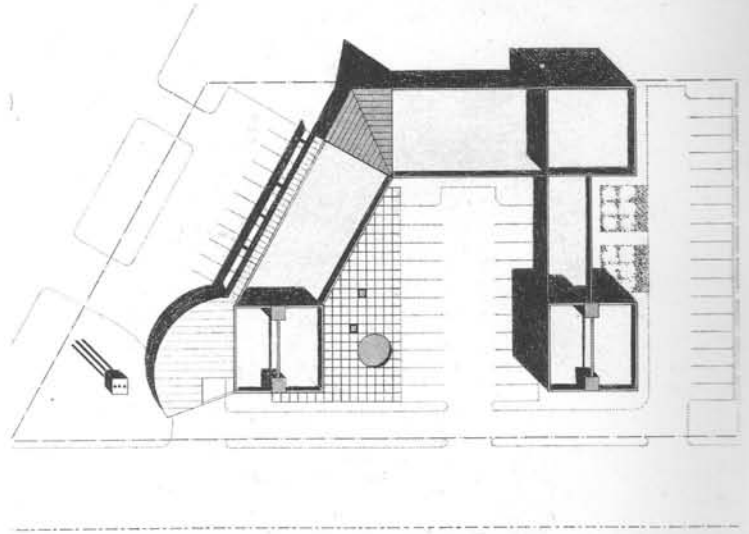
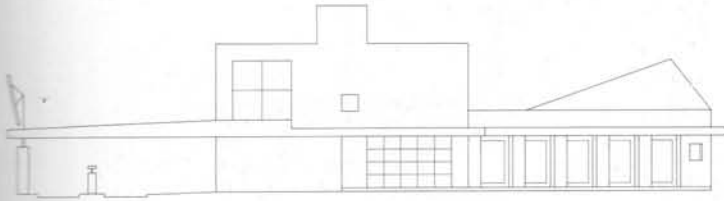
Vermont Park Townhouses, Houston



1985

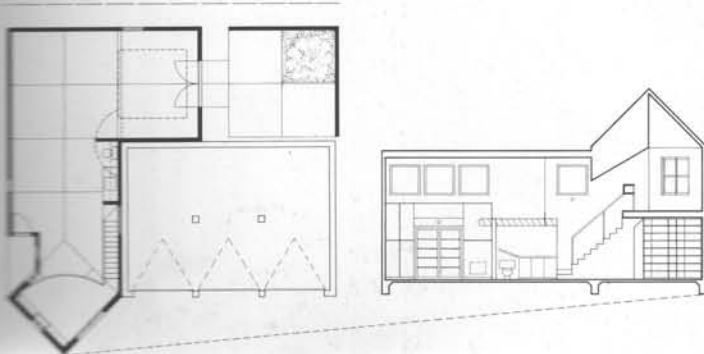
Centro comercial en Jackson, Mississippi

Shopping Center in Jackson, Mississippi



1985-1986 Estudio de un artista, Houston

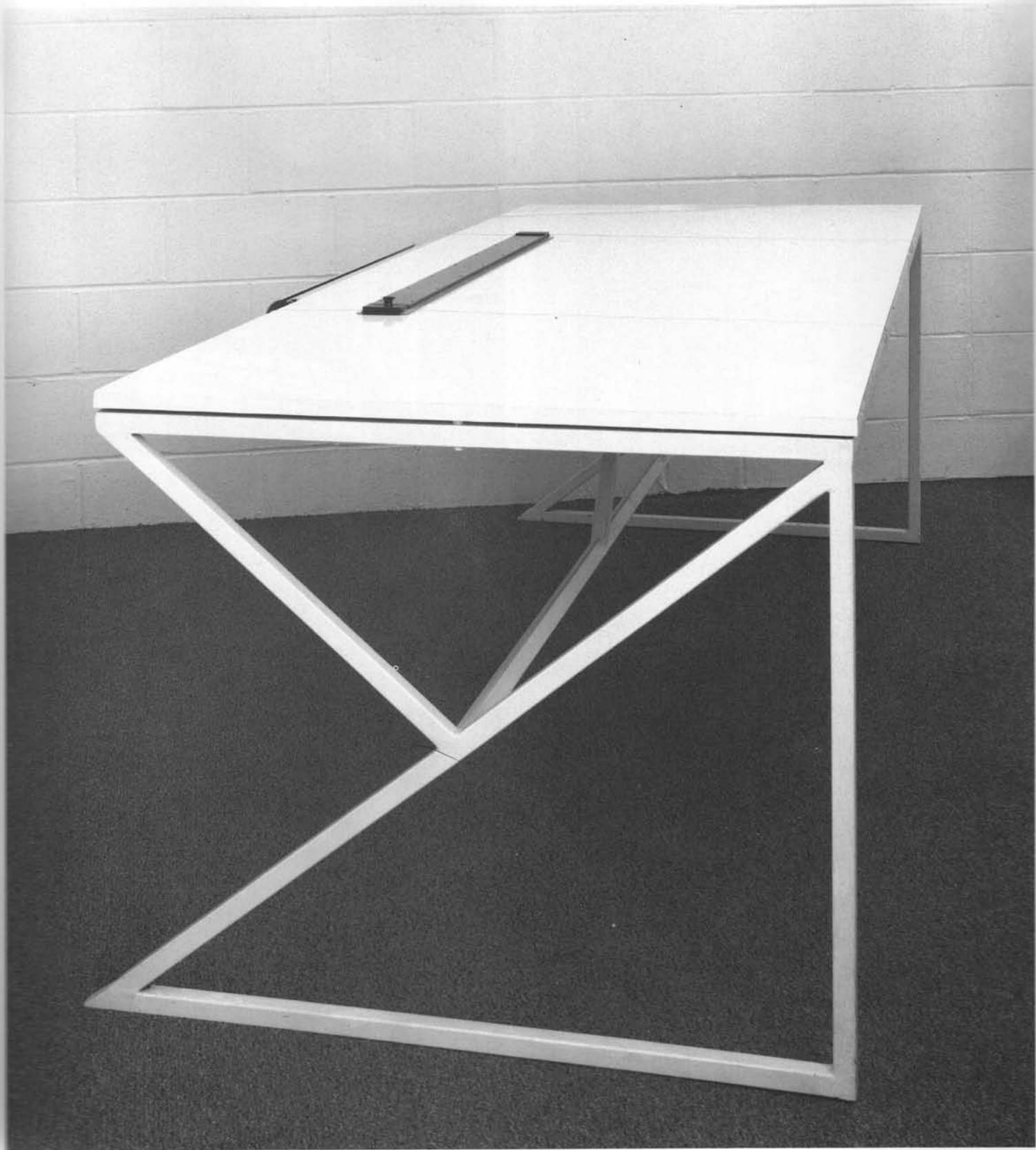
Artist's studio, Houston



1985-1987 Banco, mueble de música y mesa

Bench, Cabinet, Desk

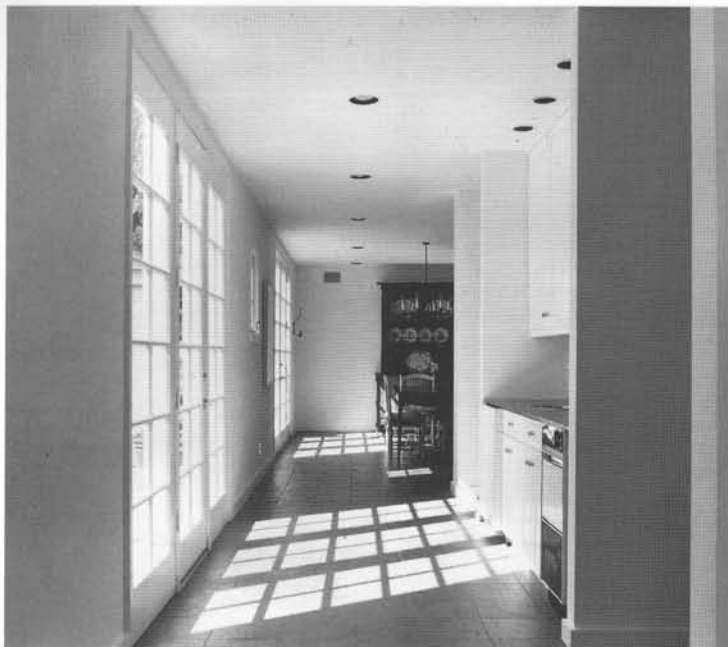
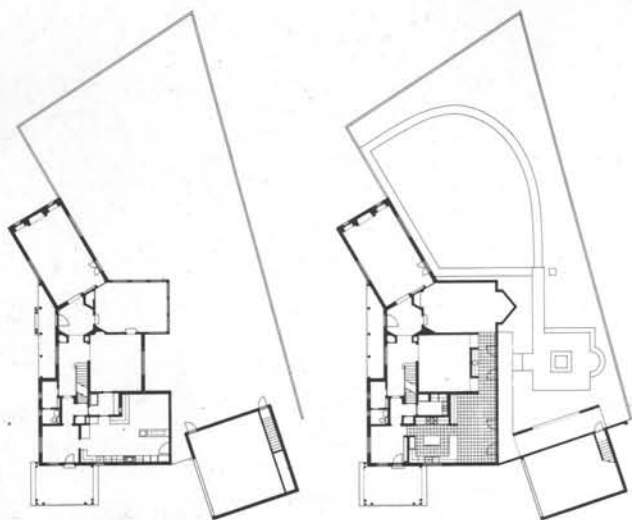




1987

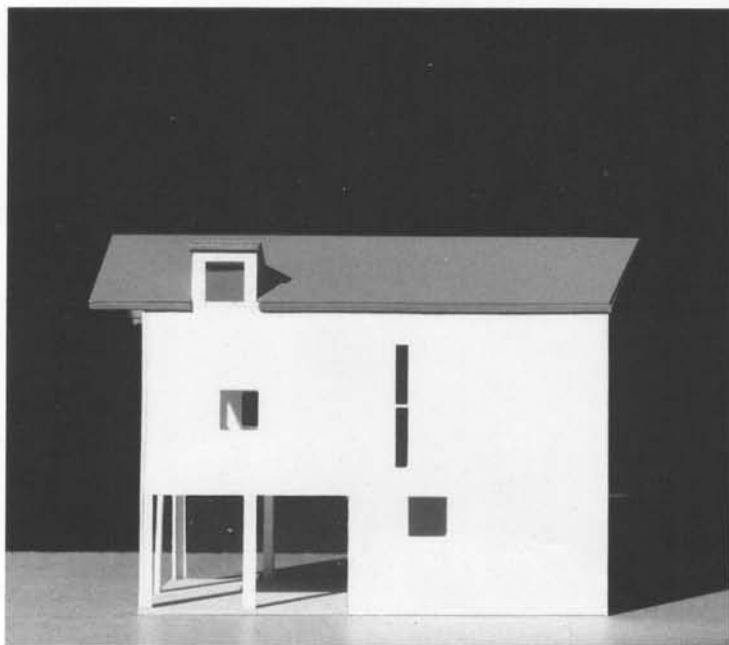
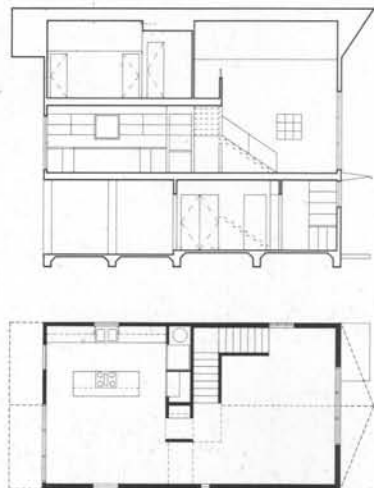
Modificaciones en la casa Hill, Houston

Alterations to Hill House, Houston



1990-1991 Casa Chadwick, Houston

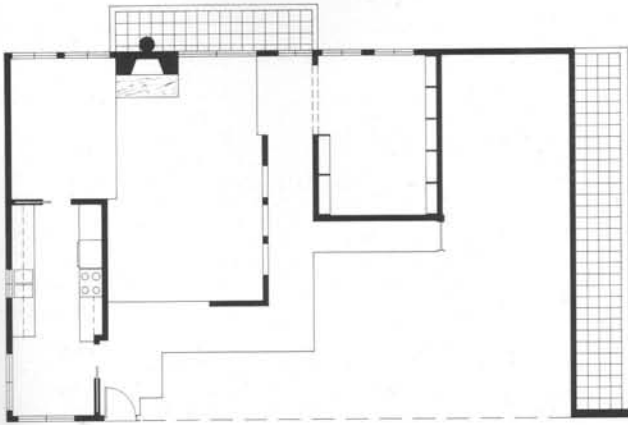
Chadwick House, Houston



1990

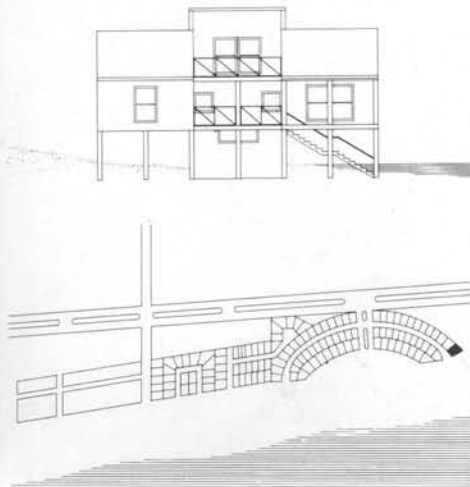
Apartamento Bloomfield, Los Angeles

Bloomfield Apt., Los Angeles



1990-1991 Casa de Playa Hurduc, Galveston

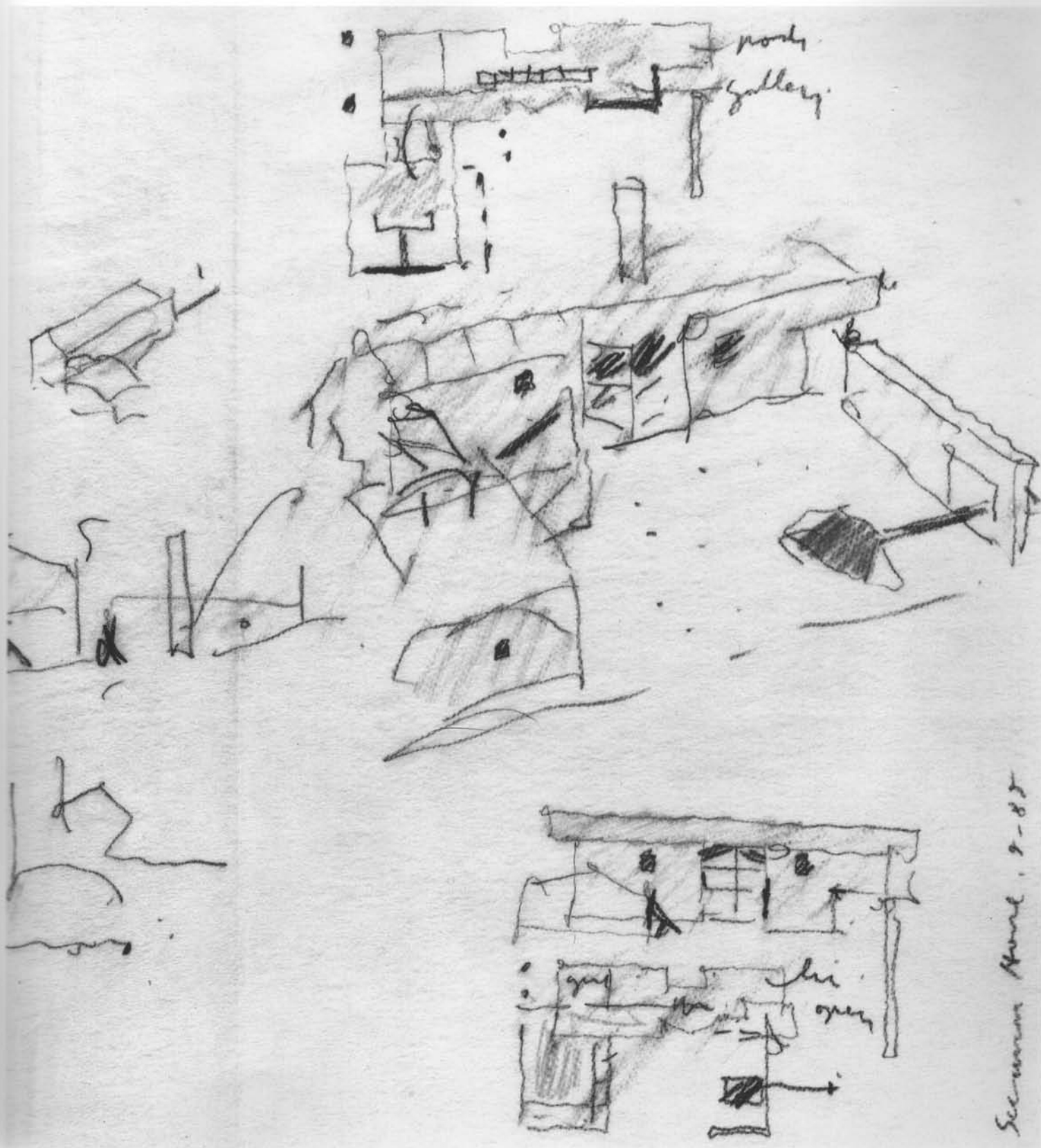
Hurduc Beach House, Galveston



1990-1991 Casa Swanson, Houston

Swanson House, Houston

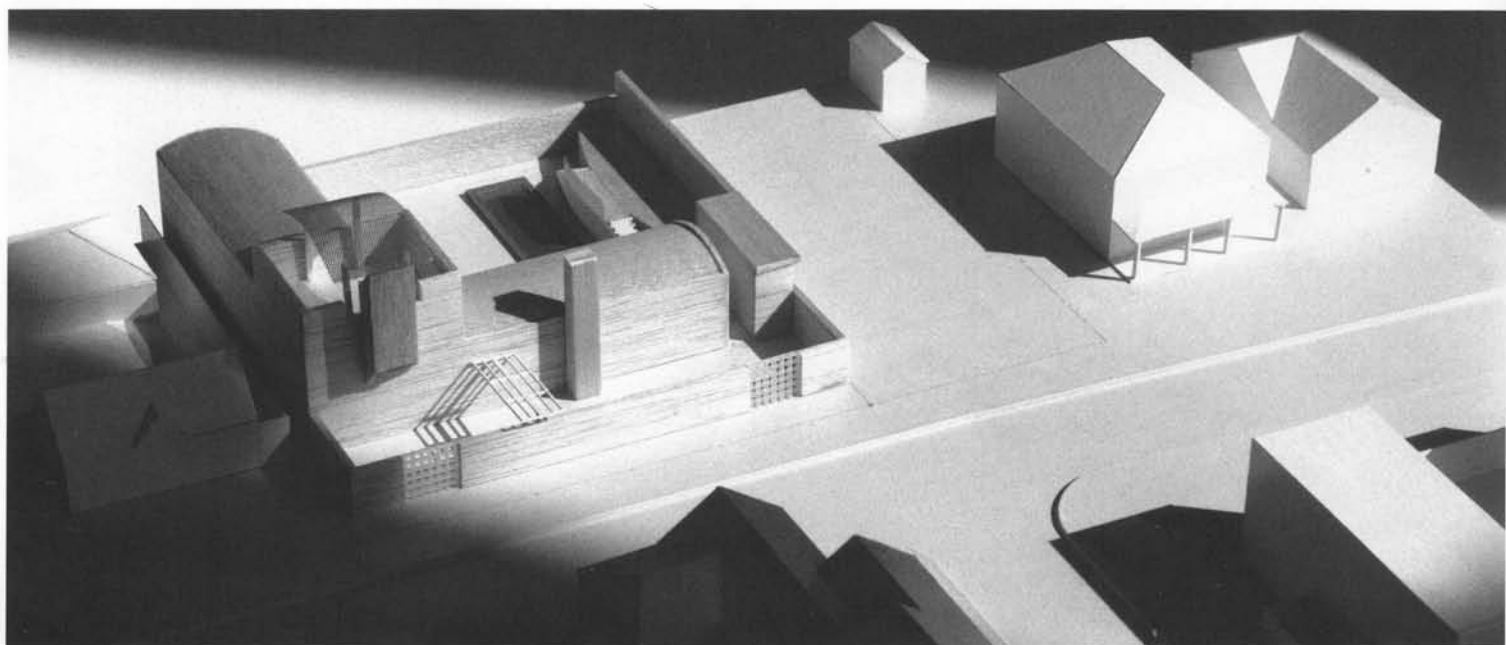


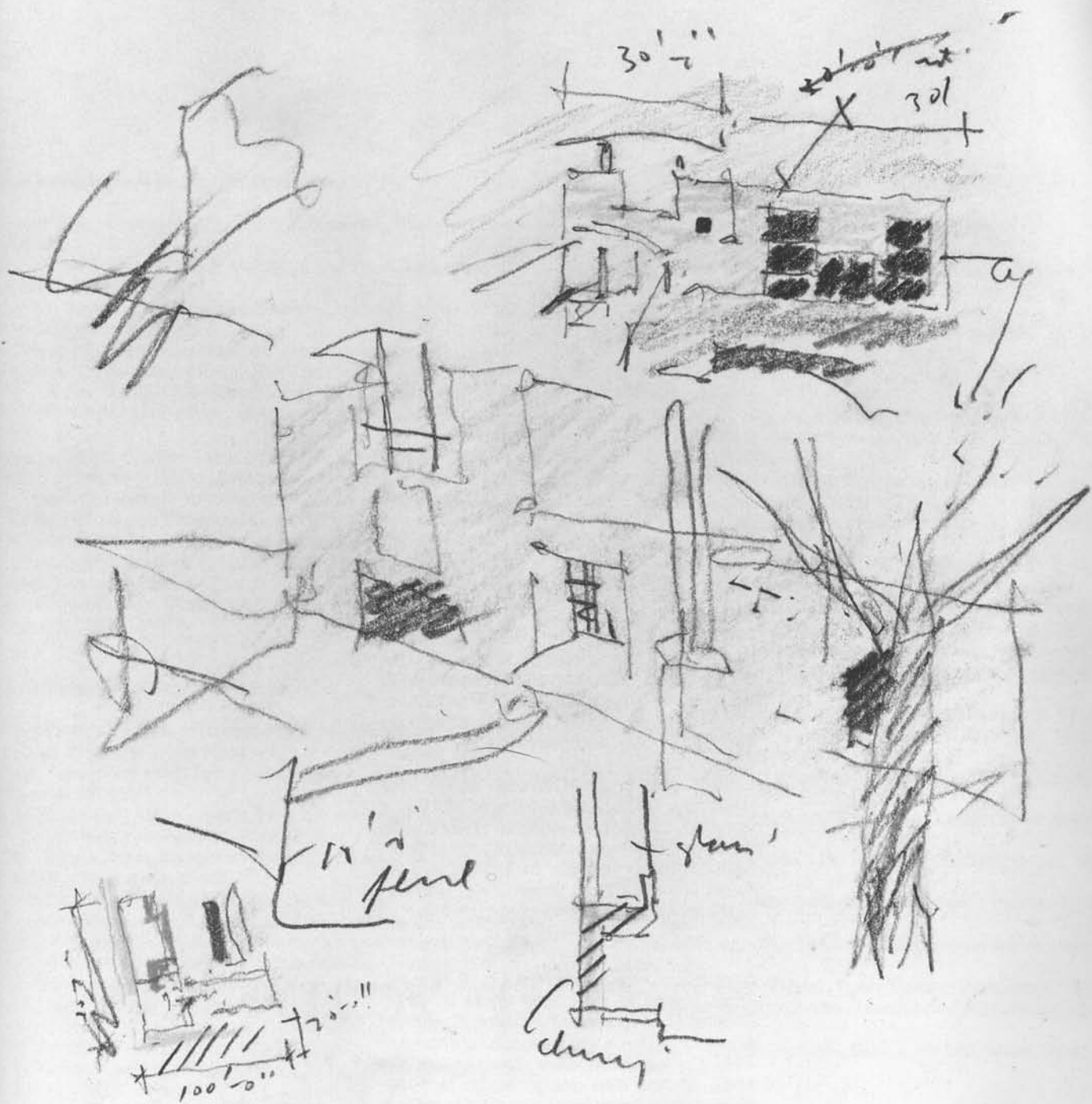


See also Nov. 9-85

1991-1992 Casa Neuhaus

Neuhaus House





Biografía/Biography



Carlos Jiménez nació en San José, Costa Rica, el día 12 de febrero de 1959. Se trasladó a Estados Unidos en 1974. Estudió en la University of Houston School of Architecture, donde se tituló en 1981. Fue cofundador en 1982 del Bowley-Jiménez Studio e instaló su propio estudio en 1983.

Estuvo como profesor invitado en las Rice University, Texas, A&M University, U.C.L.A. y University of Texas, en Arlington (1987-1990). En estos momentos se encuentra en el Southern California Institute of Architecture de Santa Mónica y en la University of Houston desempeñando el mismo cargo docente.

Born in San José, Costa Rica, on 12 February 1959. Moved to the United States in 1974. Studied at University of Houston School of Architecture. Received professional degree in 1981. Co-founded Bowley- Jimenez Studio in 1982. Started own design studio in 1983. Visiting instructor at Rice University, Texas, A & M University, U.C.L.A., and the University of Texas at Arlington, (1987-1990). Currently visiting instructor at Southern California Institute of Architecture in Santa Monica, and University of Houston.

Bibliografía/Bibliography

Libros y catálogos / Books and Catalogues

- Bullivant, Lucy, *International Interiors 3*, Abbeville, Thames & Hudson, London, 1991.
- Lacy, Bill, *100 Contemporary Architects and their Drawings*, Harry N. Abrams, New York, 1991.
- Amourgis, Spyros ed., *Critical Regionalism*, California State Polytechnic University Books, Pomona, 1991.
- Contemporary Architectural Drawings: Avery Library Centennial Drawings Archives*, Pomegranate Press, San Francisco, 1991.
- U.S.A./U.S.S.R. 1980-1990-The Socially Responsible Environment, ADPSR/USSR Union of Architects catalogue, New York-Moscow, 1990.
- Ghirardo, Diane, Shapiro Gary, editor, *After the future: Postmodern Times and Places*, State University of New York Press, 1990.
- Fox, Stephen, *Houston Architectural Guide*, American Institute of Architects Houston Chapter, Houston, 1990.
- Brauer, Deborah, *Project Houston*, Diverse Works, Houston, 1990.
- Braeswood—an architectural history*, The Anchorage Foundation of Texas, Houston, 1988.
- Explorations-Houston*, Museum of Finnish Architecture Publications, Helsinki, 1982.

Publicaciones periódicas/Periodicals

- Prohl, Undine, «A house in Houston», *Hauser*, Hamburg, Sept, 1991.
- Lavin, Sylvia, «Filling in the Blank», *A + U*, Tokyo, August 1991.
- Holmes, Ann, «MFA exhibition pavilion planned», *Houston Chronicle*, February 23, 1991.
- Chadwick, Susan, «MFA selects Houston architect to design new Montrose building», *Houston Post*, February 20, 1991.
- Grane, Jorge, «Carlos Jiménez en Houston», *La Nación-Vivienda*, n.º 1, San José, November, 1990.
- «House along the Bayou», *Nikkei Architecture*, Tokyo, October, 1990.
- Reese, Carol, McMichael, *Architectural Adumbrations: The Sketchbook and Contemporary Practice*, The Getty Center for the History of Art and the Illuminates Pamphlets, Santa Monica, October, 1990.
- «Carlos Jiménez conversa con Aldo Rossi», *Habitar*, n.º 31, San José, September, 1990.
- Díbar, L. Carlos, «Las casas de Carlos Jiménez», *Arquitectura & Construcción*, Buenos Aires, July 11, 1990.
- Radice, Barbara, and Marquez, Viola, «Carlos Jiménez», *Terrazzo*, n.º 4, Milan, Spring 1990.
- Alicaraz, Lalo, «Profile on Upcoming CED Lecturer Carlos Jiménez» en *ADOBE*, U.C. Berkeley, Spring, 1990.
- Anderson, Grace, «Blue Bayou», *Record Houses, Architectural Record*, New York, Mid-April 1990.
- «Four Projects», *Quaderns d'arquitectura i urbanisme*, n.º 184, Barcelona, January-March, 1990.

- Dillon, David, «Light Geometry», *House and Garden* (H.G.), New York, March, 1990.
- Mckay, Gary, «A Personal Angle», *Houston Metropolitan*, Houston, February, 1990.
- Sartain, Sophie, «Carlos Jiménez», *Houston Post*, January 14, 1990.
- Ingersoll, Richard, «El Espíritu de los Silos-Carlos Jiménez en Houston», *Arquitectura Viva*, n.º 8, Madrid, October, 1989.
- Barriere, Philippe, «Maison d'édition a Houston», *L'architecture d'aujourd'hui*, n.º 263, Paris, June, 1989.
- «Young American Designers: Carlos Jiménez», *Design USA*, USIA, Summer, 1989.
- Rieselbach, Anne, «Carlos Jiménez», *Elle*, New York, June, 1989.
- Barna, Joel Waren, «Texas Houses: Context vs. Subtext», *Texas Architect*, Austin, May-June, 1989.
- Anderton, Frances, «Cool Work by Jimenez», *The Architectural Review*, n.º 1105, London, March, 1989.
- «La visita de un arquitecto costarricense: Carlos Jiménez», *Habitar*, n.º 27, San José, December, 1988.
- Lewis, Pamela, «Life on the Lake», *Houston Post*, October 15, 1988.
- «New Works: Carlos Jiménez», *Domain*, Austin, Fall, 1988.
- Bartle, Andrew, «The Big Country, Young American Architects west of the Mississippi», *Ottogono*, n.º 90, Milan, September, 1988.
- Yudell, Buzz, «Living Color», *House Beautiful*, New York, August, 1988.
- Zevon, Susan, «Three Roofs over his Head», *House Beautiful*, New York, November, 1987.
- «Carlos Jiménez Studio», *Habitar*, n.º 23, San José, July, 1987.
- Fisher, Thomas, «Young Architects: Carlos Jiménez», *Progressive Architecture*, Stamford, June, 1987.
- Hartman, William, *Work of Emerging Architects*, CITE, Houston, Spring, 1987.
- Ghirardo, Diane, «Visions and Revisions», *Design Book Review*, San Francisco, Fall, 1986.
- Hahn, Wilhelm, «Houston Fine Art Press Building», *Cite*, Houston, Spring, 1986.
- «De Regreso a lo Básico-Vivienda en Houston», *Habitar*, n.º 19, San José, March, 1986.
- Schmertz, Mildred, «True Privacy», *Architectural Record*, New York, March, 1986.
- Fuller, Larry P., «Solo Abode», *Texas Homes*, September, 1985.
- Roberts, Raquel, «Back to Basics», *Houston Home & Garden*, September, 1985.
- Fox, Stephen, «City of Dreams», *Domus*, n.º 662, Milan, June, 1985

Escritos/Writings

- «A sketch and window», *Lines*, Journal of College of Architecture Clemson University, n.º 1, South Carolina, 1991.
- «Cuarto de Costura, Morphosis: tienda y exposición Leon Max», *Arquitectura Viva*, n.º 16, Madrid, January-February, 1991.
- «El Guardian de la Memoria», *Arquitectura Viva*, n.º 14, Madrid, September-October, 1990.
- «Jiménez Studio, Summer 1990», *SCI-ARC Newsletter*, n.º 4, Santa Mónica, August-September, 1990.
- «The Echo of Freeways», *Quaderns d'arquitectura i urbanisme*, n.º 184, Barcelona, January-March, 1990.
- «Mystic Signs: A conversation with Aldo Rossi», *Cite*, Houston, Spring, 1990.
- «A Brooding Peninsular Light: Eric Gunnar Asplund's Drawings at the Farish Gallery», *Cite*, Houston, Fall, 1989.
- «Legend of Sky and Earth», *Explorations-Houston*, exh. cat., Finnish Architecture Museum, Helsinki, 1982.

Exposiciones/Exhibitions

- «Contemporary Architectural Drawings-Avery Library Centennial», Wallach Gallery-Buell Center, Columbia University, New York, 1991.
- «Texas-Mexico Architecture», University of Texas at San Antonio-Gallery, San Antonio, 1991.
- «Architectural Adumbrations: The Sketchbook and Contemporary Practice», The Getty Center for the History of Art and the Humanities, Santa Monica, 1990.
- «Project: Houston», Diverse Works Gallery, Houston, 1990.
- «Carlos Jiménez: Four Works», University of California at Los Angeles, Perloff Hall, 1990.
- «U.S.A./U.S.S.R., 1980-1990 Urban Projects», New York and Moscow, traveling exhibition, 1990-1991.
- «Hypothesis-Carlos Jiménez: Four Projects», Urban Center Gallery, The Architectural League of New York, New York, 1988.

Agradecimientos/Acknowledgments

Mi más sincero agradecimiento: / *My most sincere gratitude:*

A todos mis clientes por su amistad y apoyo, especialmente a: /
To all my clients for their friendship and support, especially to:

Richard Newlin, Toni and Jeff Beauchamp, Patty Fitzpatrick,
Patsy Cravens, Robert Cozens, Susan Chadwick, Gary Swanson, and
Olive Neuhaus;

A mis amigos quienes con entusiasmo han compartido conmigo
su amor a la arquitectura: / *To my friends who have enthusiastically
shared their love of architecture with me:*

John Bowley, John Zemanek, Drexell Turner, Stephen Fox, Diane
Ghirardo, Julia Bloomfield, Richard Ingersoll, Luis Fernández Galiano,
Morris Adjmi, Surpik Angelini, Simone Swan, Howard Barnstone,
Barbara Cochran;

A / *To:* Aldo Rossi y Kurt W. Forster, por su gesto inestimable / *for
their invaluable gesture;*

A / *To:* Dominique Brousseau por su leal y excelente ayuda en el
estudio; / *for her loyal and excellent assistance in the studio;*

A los siguientes estudiantes y profesionales quienes han trabajado
en mi estudio: / *To the following students and professionals who have
worked in my studio:*

Alan Bianchi, José Eugenio Castro, Bernardo Díaz, Sofía Fonseca,
Mario Alcántara;

A Russell Duesterhoft of Duesterhoft and Associates, y a John
Monteith of Structural Consulting Company.

Procedencia de las ilustraciones/Sources of the illustrations

Todas las fotografías han sido realizadas / *All the photographs
were taken by:*

Paul Hester

Con las excepciones de: / *With the exceptions of:*

Tim Street Porter (p. 29)

Peter Aaron-ESTO (p. 57)

Jim Bones (p. 58)

Don Williamson, John Kiffe (pp. 11, 59, 87, 89, 91)

Carlos Jiménez (pp. 81, 83)

El presente volumen ha sido preparado con la inestimable
dirección de: / *This volume has been prepared with the essential
guidance of: Richard Newlin*

Este catálogo sobre la obra del arquitecto Carlos Jiménez, nacido en San José, Costa Rica (1959), recorre cronológicamente la obra realizada entre los años 1983 y 1991. En el escaso período desde que estableciera su propio estudio en Houston, Jiménez ha completado numerosas casas y otros proyectos que testifican una sensibilidad clara y refinada en su diseño.

Al presentar la obra de Carlos Jiménez, Aldo Rossi la describe como "la fragilidad de una maravilla intemporal", al igual que "antiguas raíces sevillanas que las estilizaciones norteamericanas apenas han tocado". Kurt W. Forster, director de Historia del Arte y Humanidades del Centro Getty, aporta una introducción lúcida que analiza y describe con precisión obras específicas de este arquitecto.

This catalogue on the work of the architect Carlos Jiménez, born in San José, Costa Rica (1959), surveys in chronological order projects realized between 1983 and 1991. In the short period since establishing his own studio in Houston, Jiménez has completed numerous houses and other projects that attest to a clear and refined design sensibility.

In presenting Carlos Jiménez's work, Aldo Rossi finds in it "the fragility of a timeless wonder", as well as "ancient Sevillian roots still intact, barely touched by North American stylizations". Kurt W. Forster, director of the Getty Center for the History of Art and the Humanities, contributes a lucid introduction that analyzes and describes with precision specific works by this architect.

Otros títulos de la colección
Other titles in this series

Bach/Mora

Cruz/Ortiz

Carlos Ferrater

Aurelio Galfetti

Garcés/Soria

Gullichsen/Kairamo/Vormala

Herzog & de Meuron

Hans Kollhoff

J.I. Linazasoro

Martínez Lapeña/Torres

Gustav Peichl

Souto de Moura

Livio Vacchini

Francesco Venezia